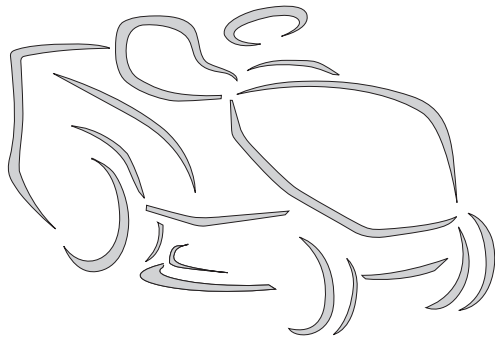
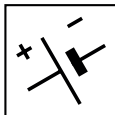


MPST 84 Li 48 V1 / V2  
MPS 84 Li 48 V1 / V2  
MPNS 84 Li 48 V1 / V2  
MP 84 Li 48 V1 / V2  
MPX 84 Li 48 V1

SDST 98 Li 48 V1 / V2  
SDS 98 Li 48 V1 / V2  
SDNS 98 Li 48 V1 / V2  
SD 98 Li 48 V1 / V2  
SDX 98 Li 48 V1

MPST 98 Li 48 V3  
MPS 98 Li 48 V3  
MPNS 98 Li 48 V3  
MP 98 Li 48 V3  
MPX 98 Li 48 V3

SDST 108 Li 48 V3  
SDS 108 Li 48 V3  
SDNS 108 Li 48 V3  
SD 108 Li 48 V3  
SDX 108 Li 48 V3



**IT** Tosaerba con conducente a bordo seduto, alimentato a batteria  
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

**BG** Косачка със седнал водач, Акумулаторна  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

**BS** Traktorska kosilica (traktorčić), na bateriju  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

**CS** Sekačka se sedící obsluhou, akumulátorový pohon  
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

**DA** Havetraktor, batteridrevet  
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

**DE** Aufsitzmäher (Rasenmäher mit sitzendem Bediener, batterie betrieben)  
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

**EL** Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή, μηχανή μπαταρίας  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

**EN** Ride-on lawnmower with seated operator, battery-operated  
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

**ES** Cortadora de pasto con conductor sentado, alimentado con batería  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

**ET** Istuva juhiga muruniitja, akutoitega  
KASUTUSJUHE

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

**FI** Päältäajettava ruohonleikkuri, akkukäyttöinen  
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

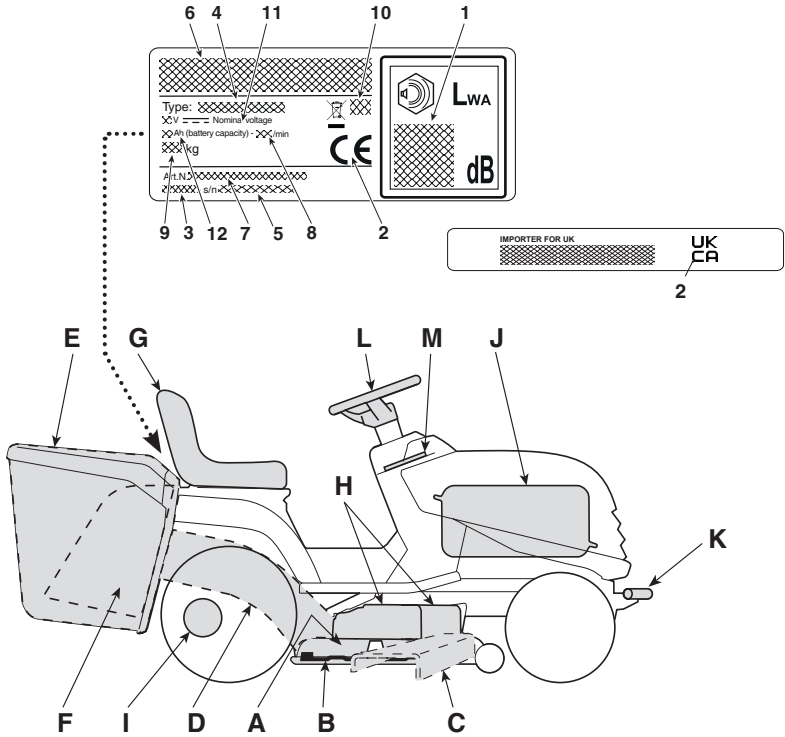
**FR** Tondeuse à gazon à conducteur assis, alimentation par batterie  
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

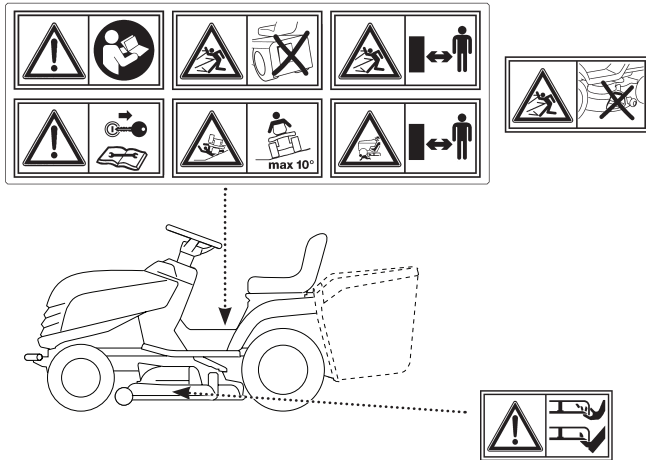
- HR** Sjedeća kosilica trave s operaterom, baterijsko napajanje  
PRIRUČNIK ZA UPORABO  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Vezetőülékes fűnyírógép, akkumulátoros  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi, maitinimas akumuliatoriumi  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Sēžot vadāma zālienu plaujmašīna, akumulatora barošanas avots  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревоносачка со седнат управувач, на батерии  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Grasmaaier met zittende bediener, voeding met accu  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Sittegressklipper, batteridrevet  
INSTRUKSJØNSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie,  
zasilana za pomocą akumulatora  
INSTRUKCJE OBSŁUGI  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Corta-relvas para operador sentado, alimentado por bateria  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Mașină pe baterii de tuns iarba cu șofer la volan  
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI  
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Ездовая косилка с сиденьем, питается от аккумулятора  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Akumulátorová kosačka so sediacou obsluhou  
NÁVOD NA POUŽITIE  
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Traktorska kosilnica, napajanje z baterijo  
PRIROČNIK ZA UPORABO  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Traktorska kosačica (traktorčić), na bateriju  
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA  
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Åkgräsklippare och främre klippning, batteridrivnen  
BRUKSANVISNING  
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Oturan sürücülü çim biçme makinesi, kumandali bataryalı  
KULLANIM KILAVUZU  
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil .....	<b>SL</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>

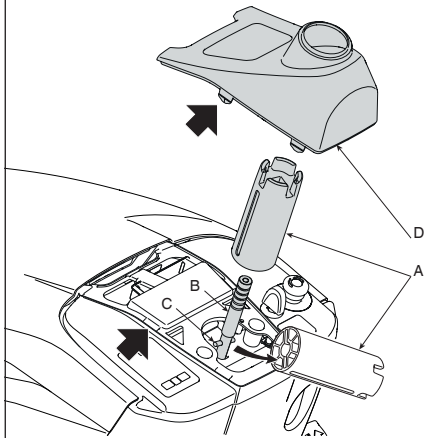
1



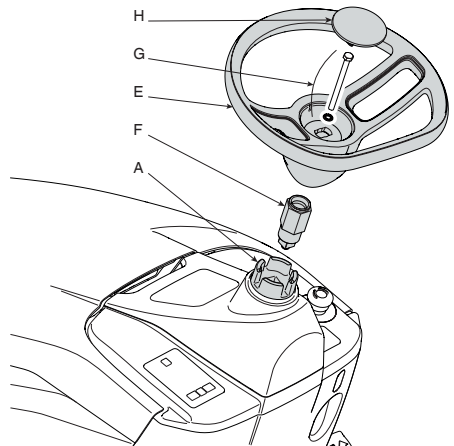
2



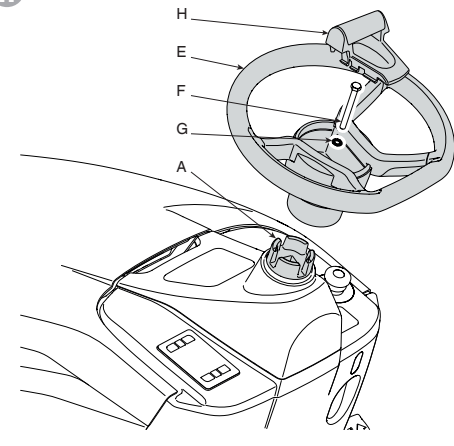
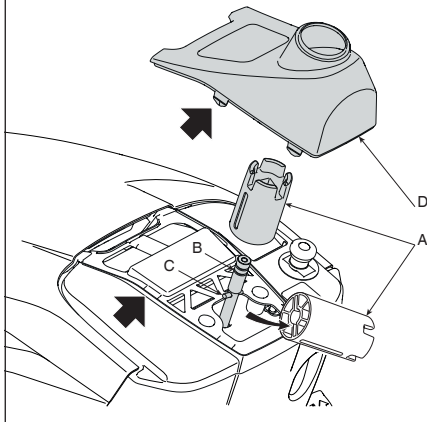
3



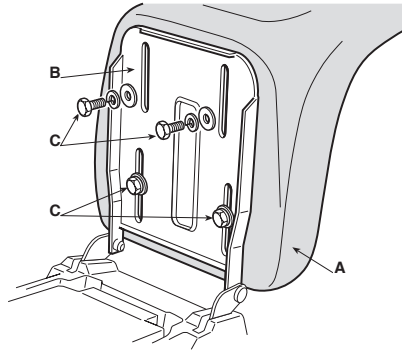
I

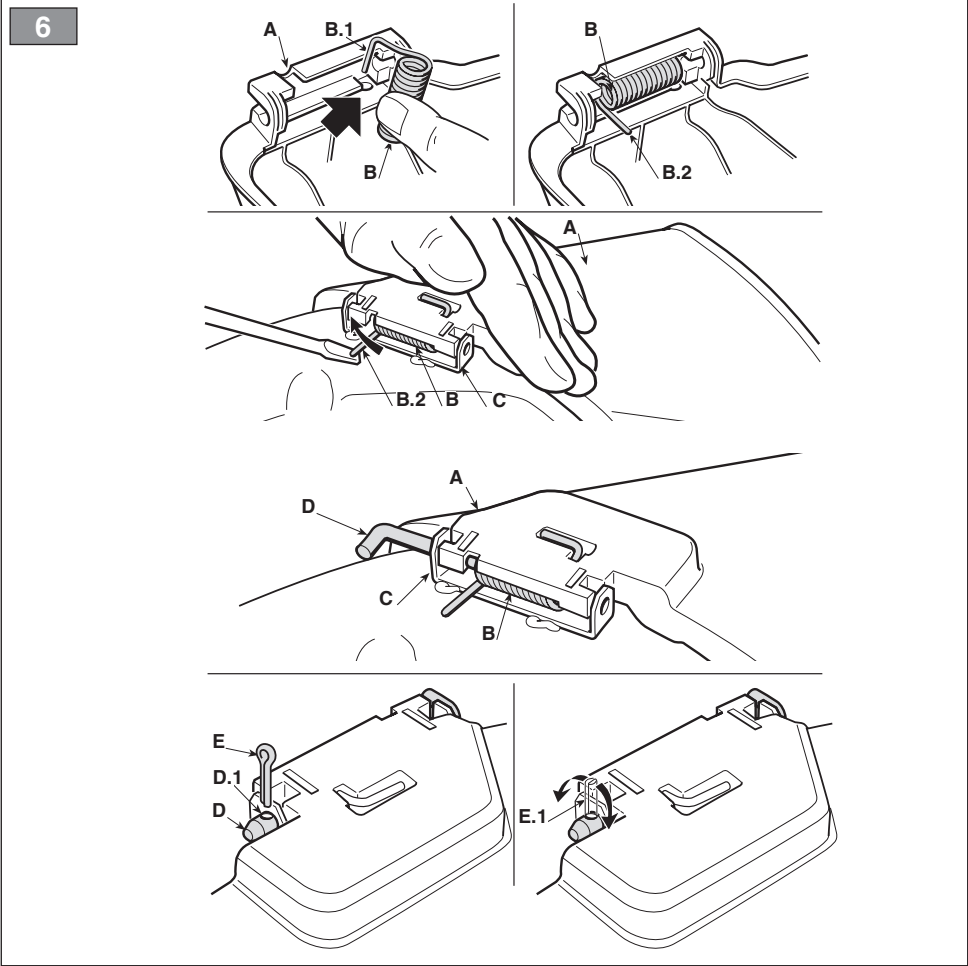
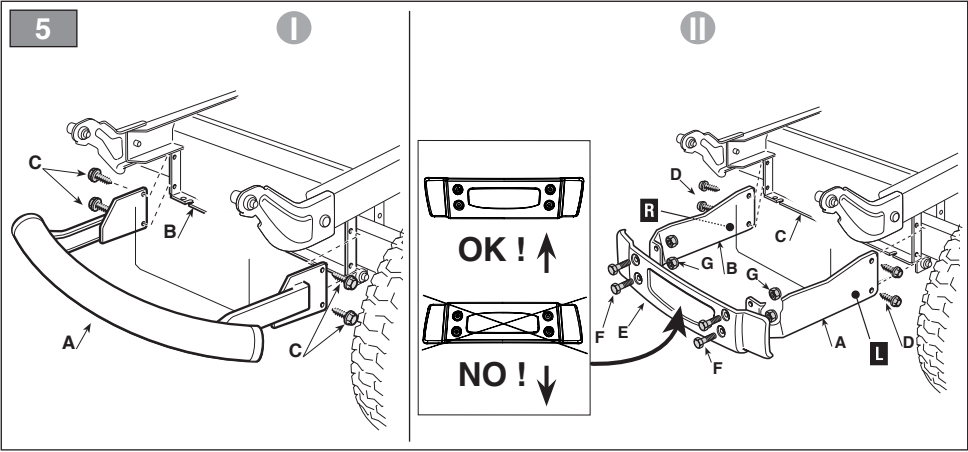


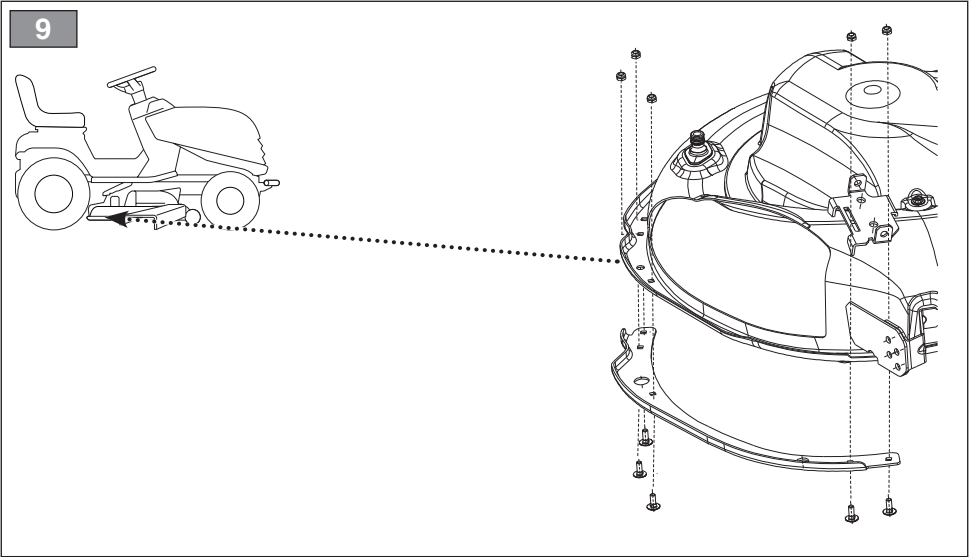
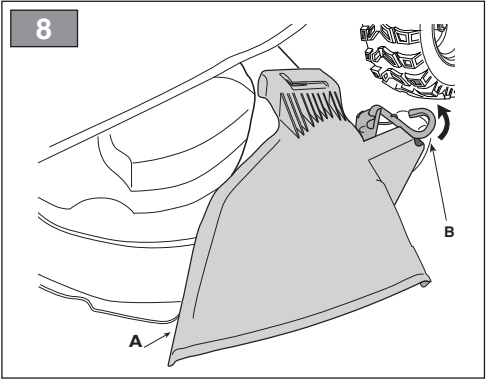
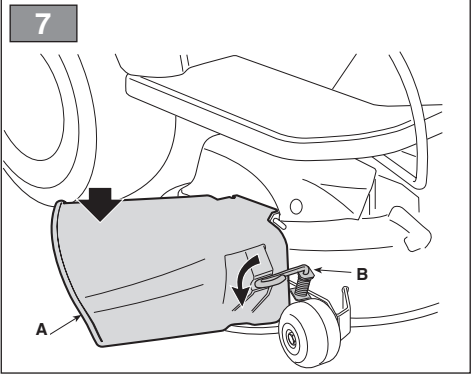
II



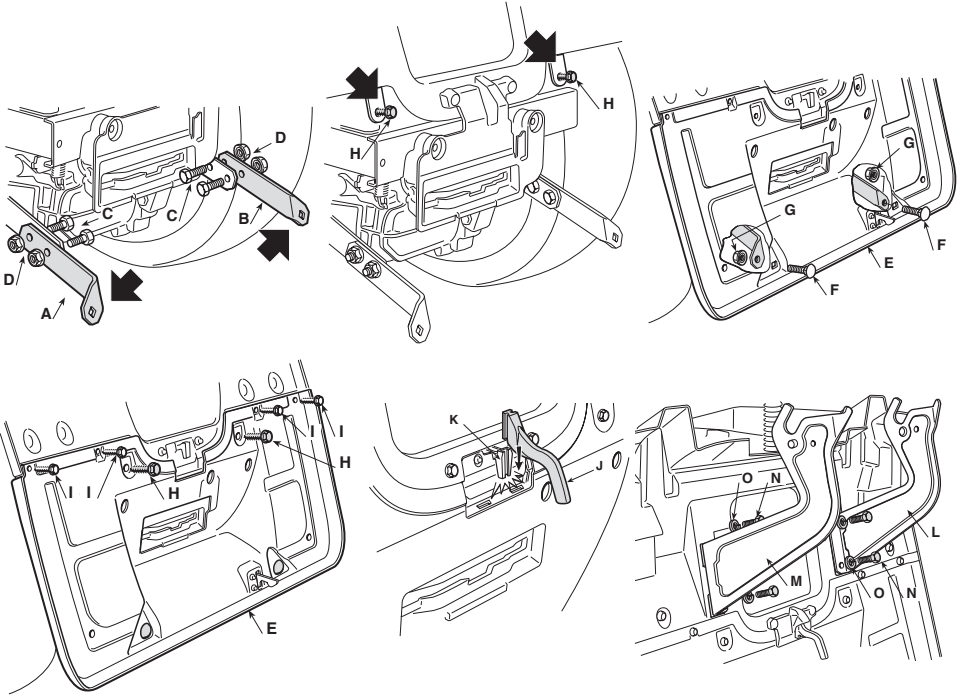
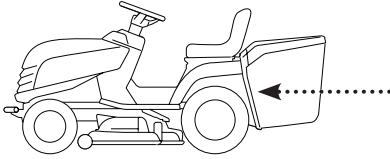
4





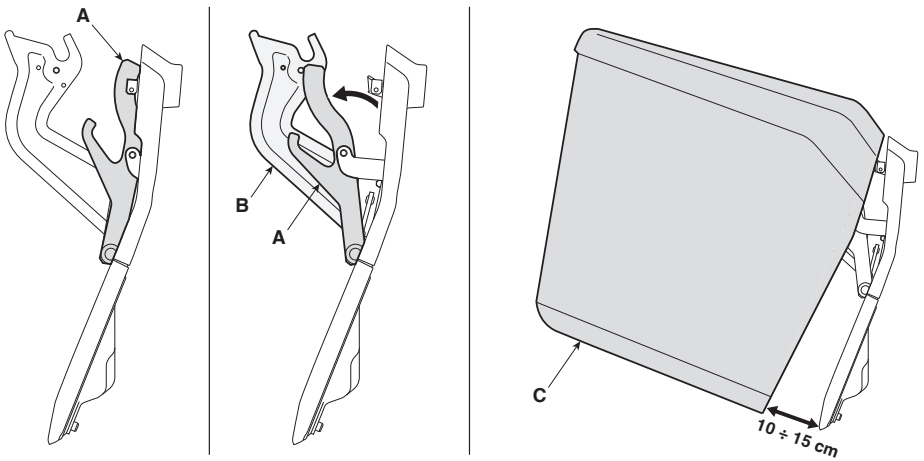


10



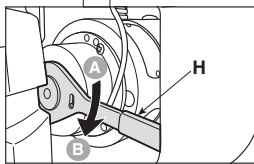
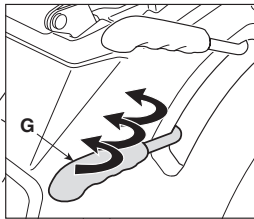
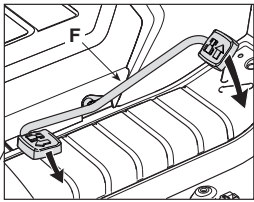
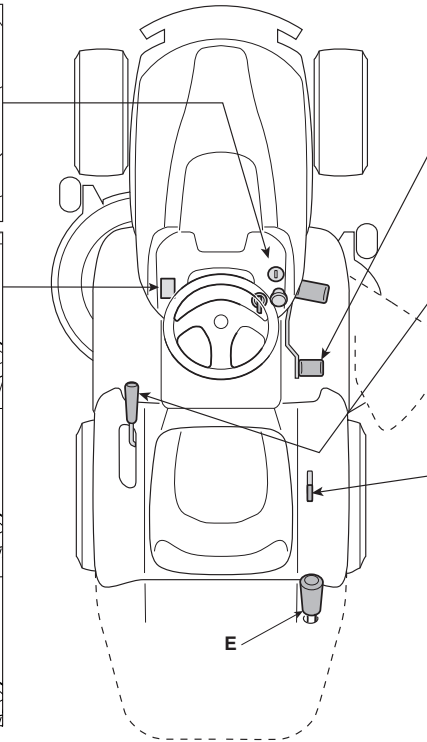
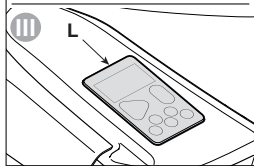
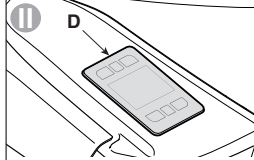
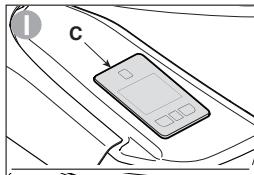
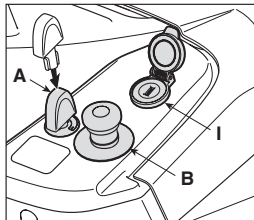
11

III

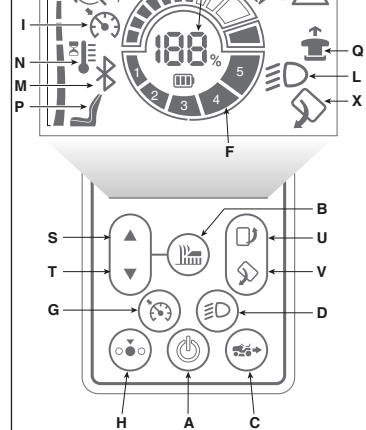
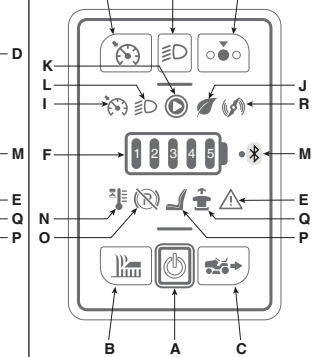
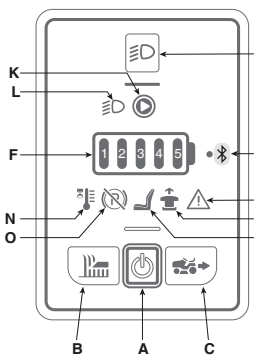


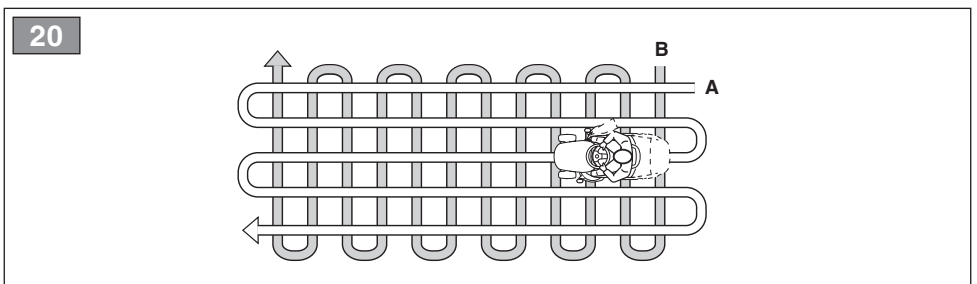
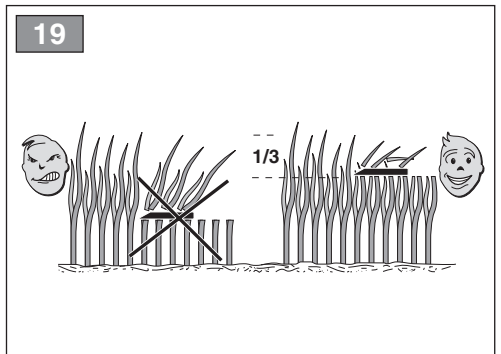
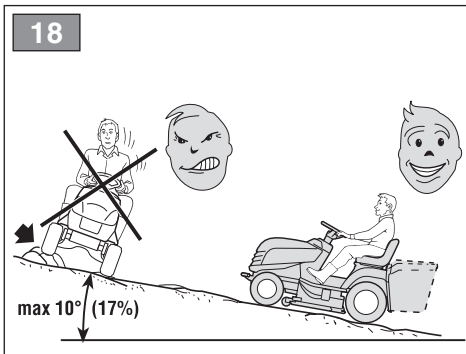
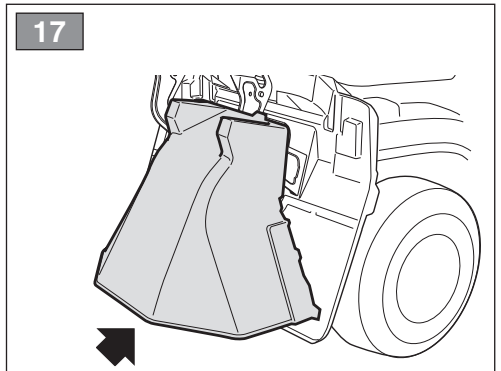
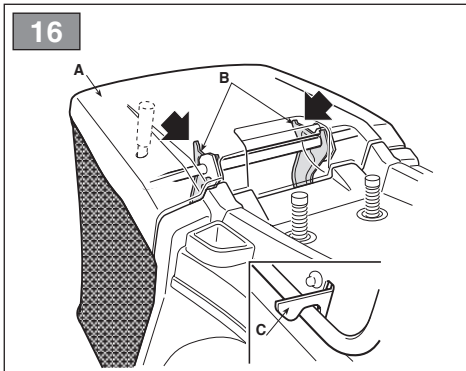
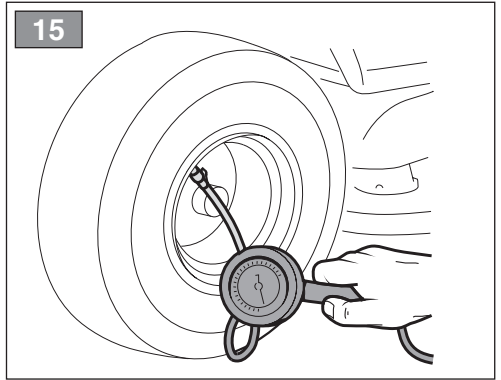
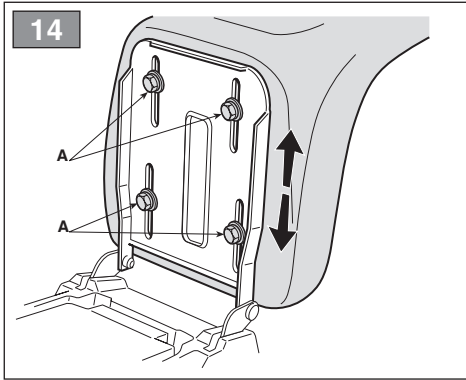


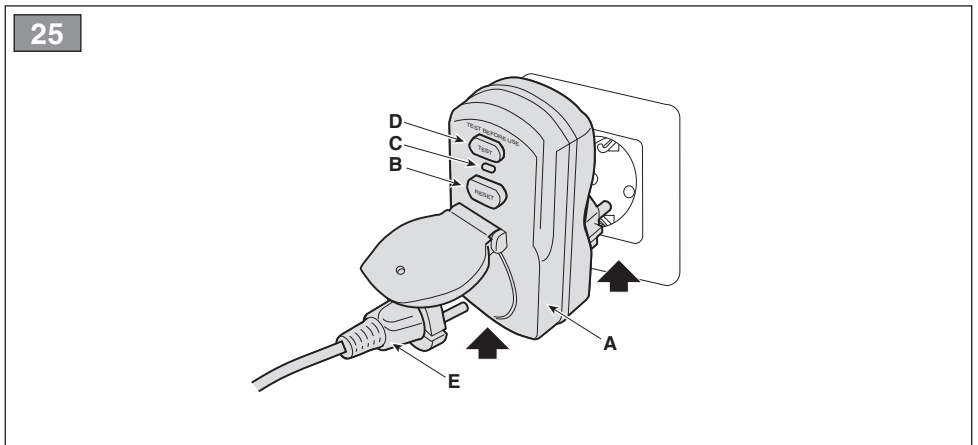
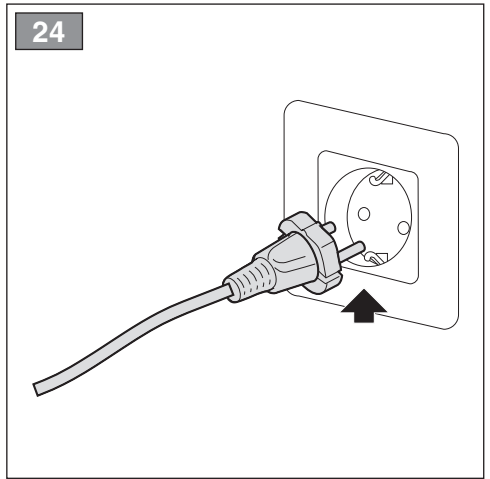
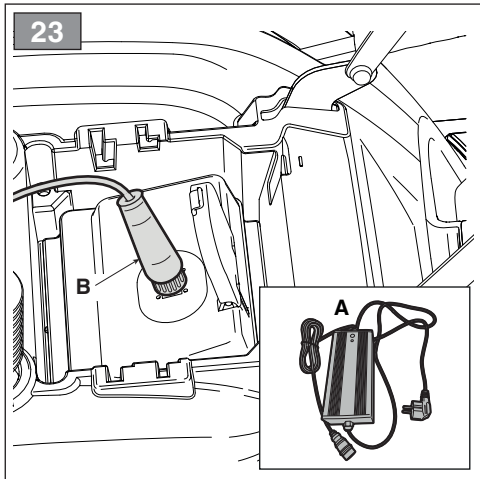
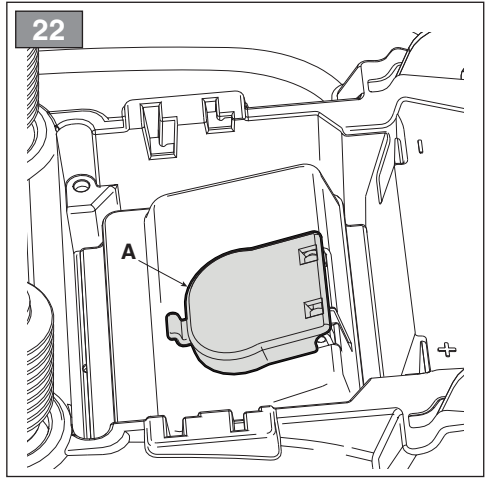
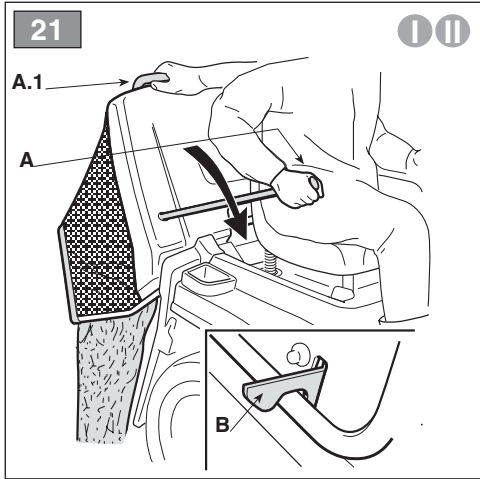
12



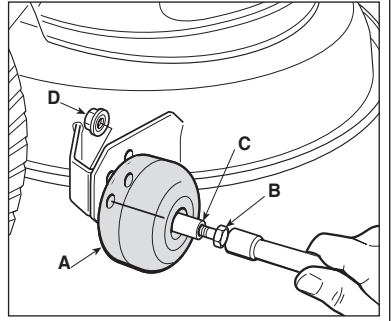
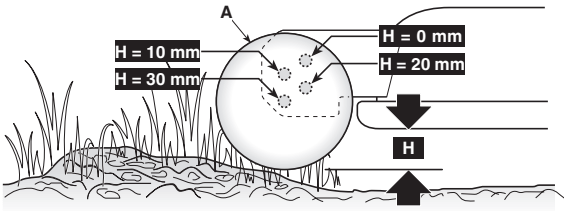
13



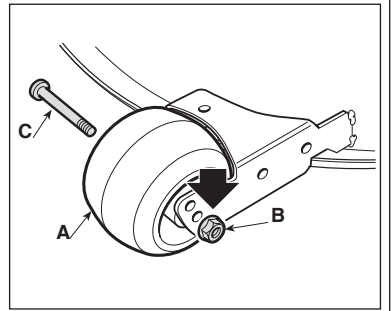
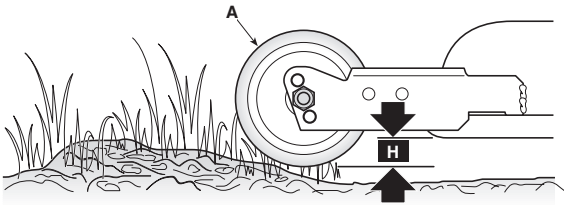




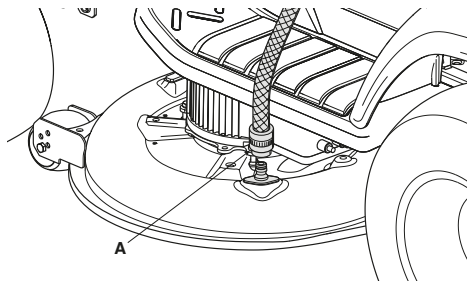
26



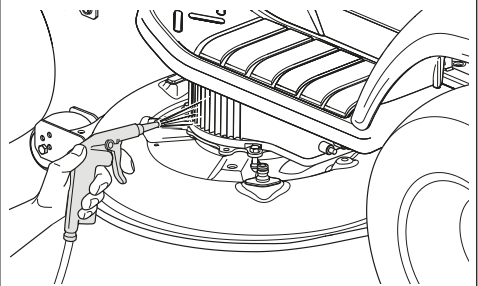
27



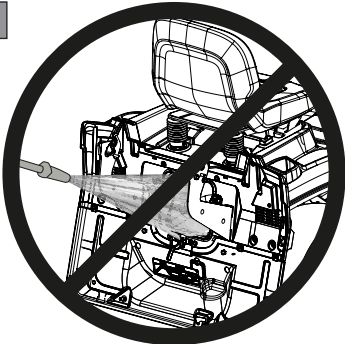
28



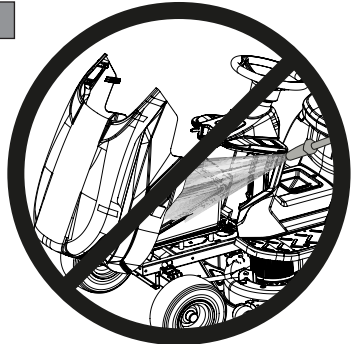
29



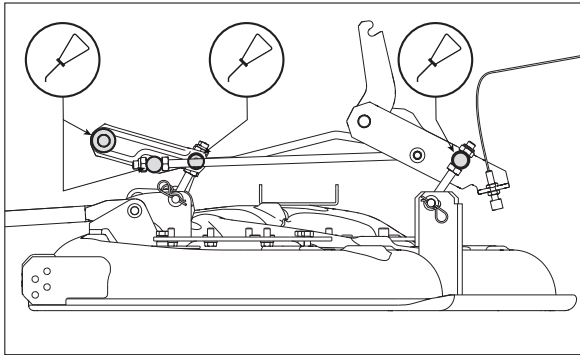
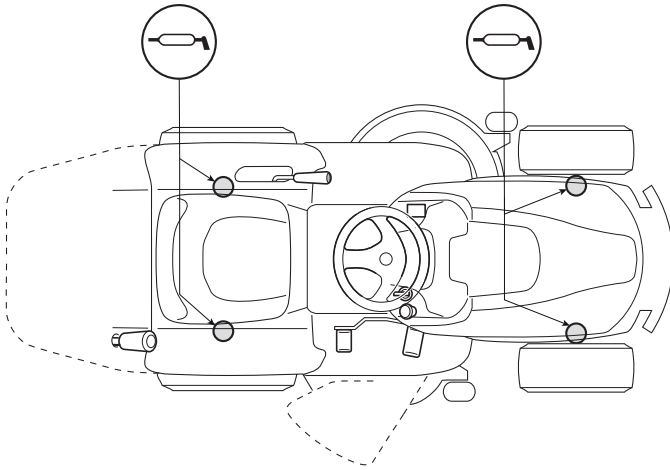
30



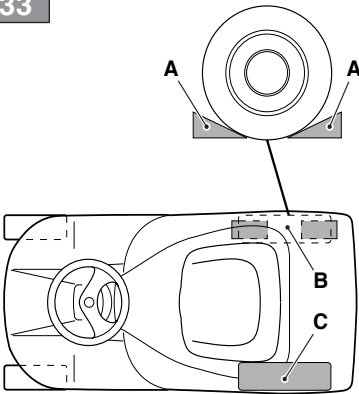
31



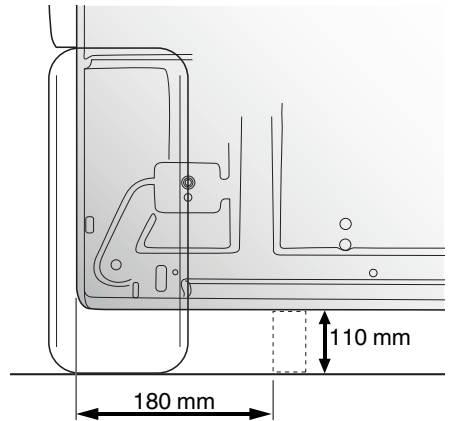
32



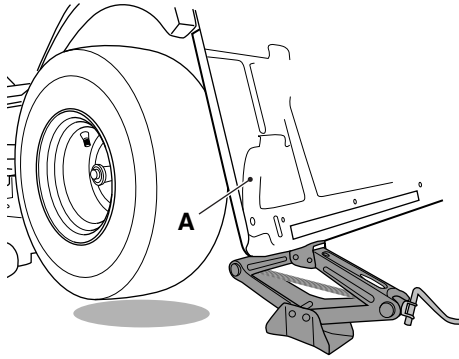
33



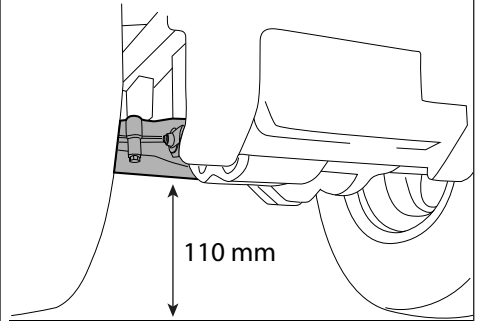
34



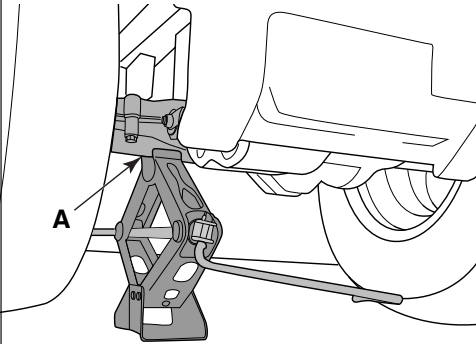
35



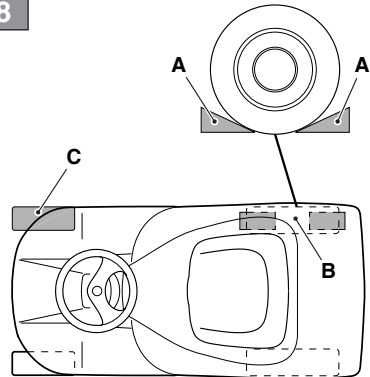
36



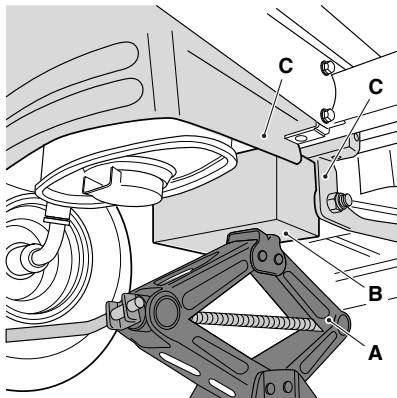
37



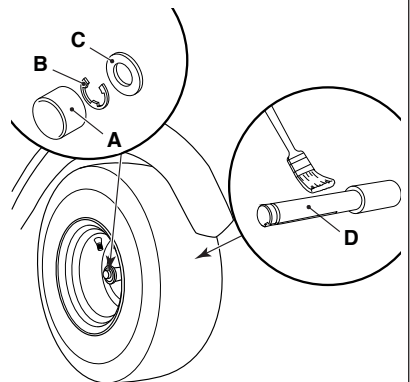
38



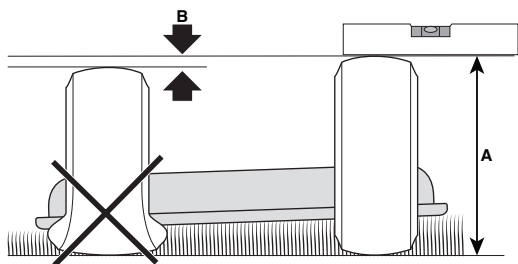
39



40

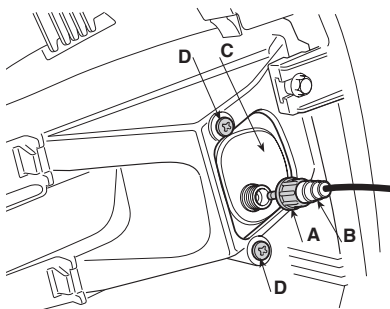


41



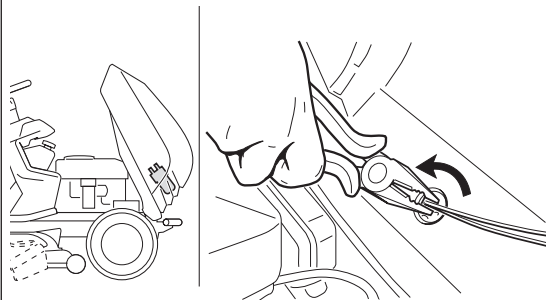
42

I

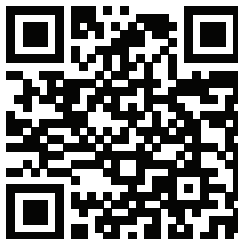


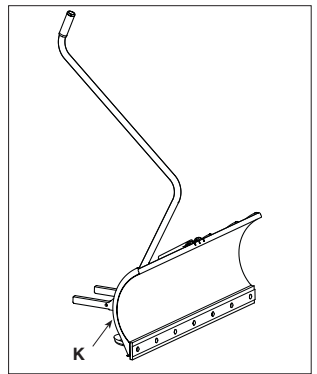
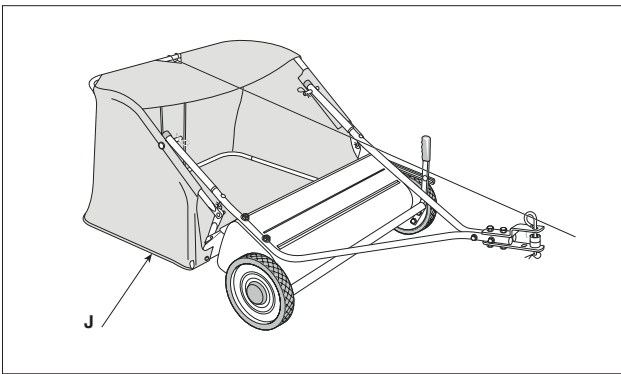
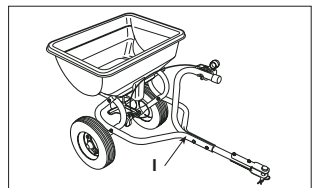
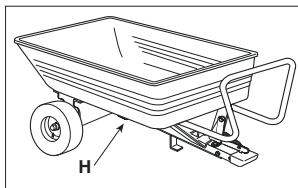
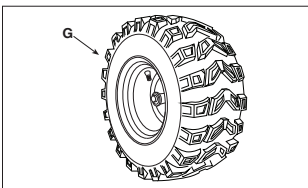
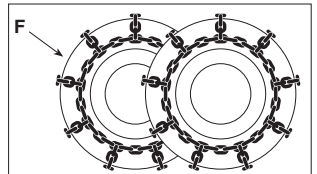
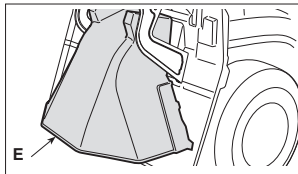
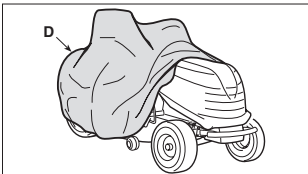
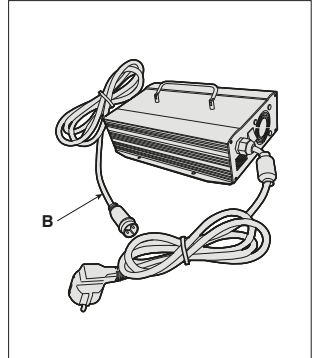
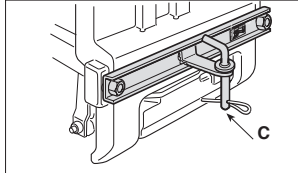
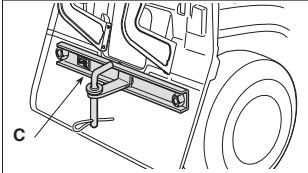
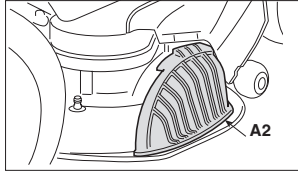
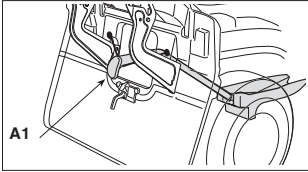
43

II



44







[1]	DATI TECNICI		MPST 84 Li 48 V1 MPS 84 Li 48 V1 MPNS 84 Li 48 V1 MP 84 Li 48 V1 MPX 84 Li 48 V1	MPST 84 Li 48 V2 MPS 84 Li 48 V2 MPNS 84 Li 48 V2 MP 84 Li 48 V2	MPST 98 Li 48 V3 MPS 98 Li 48 V3 MPNS 98 Li 48 V3 MP 98 Li 48 V3 MPX 98 Li 48 V3
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8	58,8	58,8
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	50,4	50,4	50,4
[4]	Velocità mass. di funzionamento motore	min <sup>-1</sup>	3000	3200	3000
[5]	Batteria		[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)
[6]	Capacità della batteria	Ah	30	40	64
[7]	Carica batteria (182180179/1)	V	58,8	58,8	-
		Hz	50/60	50/60	-
		A	5	5	-
[8]	Massima durata della carica	h (@ V)	6 (220)	8 (220)	-
[7]	Carica batteria (182180180/0)	V	58,8	58,8	58,8
		Hz	50/60	50/60	50/60
		A	18	18	18
[8]	Massima durata della carica	h (@ V)	~ 2 (220)	~ 2,5 (220)	~ 2,5 (220)
[9]	Potenza motore trazione	kW	1,2	1,2	1,2
[10]	Potenza motore lame	kW	1,5	1,5	1,5
[11]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	2400 ÷ 2483.5	2400 ÷ 2483.5	2400 ÷ 2483.5
[12]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	3	3	3
[13]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)
[14]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)	18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)	18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)
[15]	Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6 15 x 5,00-6	bar	1,5	1,5	1,5
		bar	1,0	1,0	1,0
[16]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,2	1,2	1,2
[17]	Massa *	kg	198 ÷ 200	202,5	228
[18]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	80	80	70
[19]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	3 ÷ 8,5	3 ÷ 8,5
[20]	Larghezza di taglio	cm	83	83	97
[21]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9,5	9,5	9,5
[22]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	4,5	4,5	4,5
[23]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%	10° / 17%	10° / 17%
[24]	Dimensioni				
[25]	Lunghezza	mm	-	-	-
[26]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2217 ÷ 2340 (1814)	2217 ÷ 2340 (1814)	2340 (1814)
		mm	902	902	1020
[27]	Larghezza	mm	902	902	1020
[28]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)		-	-	-
[29]	Altezza	mm	1068 ÷ 1098	1068 ÷ 1098	1068 ÷ 1098

[1]	DATI TECNICI		MPST 84 Li 48 V1 MPS 84 Li 48 V1 MPNS 84 Li 48 V1 MP 84 Li 48 V1 MPX 84 Li 48 V1	MPST 84 Li 48 V2 MPS 84 Li 48 V2 MPNS 84 Li 48 V2 MP 84 Li 48 V2	MPST 98 Li 48 V3 MPS 98 Li 48 V3 MPNS 98 Li 48 V3 MP 98 Li 48 V3 MPX 98 Li 48 V3
[30]	Codice dispositivo di taglio		82004358/0 - 82004359/0  82004360/0 - 82004361/0	82004358/0 - 82004359/0  82004360/0 - 82004361/0	82004362/0 - 82004363/0  82004364/0 - 82004366/0
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	85,1	85,1	84,2
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0	3,0	2,5
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	99,74	99,74	99,33
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	0,53	0,53	0,72
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	100	100
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5
[32]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5
[32]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[1]	DATI TECNICI		SDST 98 Li 48 V1 SDS 98 Li 48 V1 SDNS 98 Li 48 V1 SD 98 Li 48 V1 SDX 98 Li 48 V1	SDST 98 Li 48 V2 SDS 98 Li 48 V2 SDNS 98 Li 48 V2 SD 98 Li 48 V2	SDST 108 Li 48 V3 SDS 108 Li 48 V3 SDNS 108 Li 48 V3 SD 108 Li 48 V3 SDX 108 Li 48 V3
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8	58,8	58,8
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	50,4	50,4	50,4
[4]	Velocità mass. di funzionamento motore	min <sup>-1</sup>	3000	3200	3200
[5]	Batteria		[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)
[6]	Capacità della batteria	Ah	30	40	64
[7]	Carica batteria (182180179/1)	V	58,8	58,8	-
		Hz	50/60	50/60	-
		A	5	5	-
[8]	Massima durata della carica	h (@ V)	6 (220)	8 (220)	-
[7]	Carica batteria (182180180/0)	V	58,8	58,8	58,8
		Hz	50/60	50/60	50/60
		A	18	18	18
[8]	Massima durata della carica	h (@ V)	~ 2 (220)	~ 2,5 (220)	~ 3,5 (220)
[9]	Potenza motore trazione	kW	1,2	1,2	1,2
[10]	Potenza motore lame	kW	1,5	1,5	1,5
[11]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	2400 ÷ 2483.5	2400 ÷ 2483.5	2400 ÷ 2483.5
[12]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	3	3	3
[13]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)
[14]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8	18 x 8,50-8	18 x 8,50-8

[1]	DATI TECNICI		SDST 98 Li 48 V1 SDS 98 Li 48 V1 SDNS 98 Li 48 V1 SD 98 Li 48 V1 SDX 98 Li 48 V1	SDST 98 Li 48 V2 SDS 98 Li 48 V2 SDNS 98 Li 48 V2 SD 98 Li 48 V2	SDST 108 Li 48 V3 SDS 108 Li 48 V3 SDNS 108 Li 48 V3 SD 108 Li 48 V3 SDX 108 Li 48 V3
[15]	Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6 15 x 5,00-6	bar bar	1,5 1,0	1,5 1,0	1,5 1,0
[16]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,2	1,2	1,2
[17]	Massa *	kg	180	182,5	191
[18]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	70	70	65
[19]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	3 ÷ 8,5	3 ÷ 8,5
[20]	Larghezza di taglio	cm	98	98	108
[21]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9,5	9,5	9,5
[22]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	4,5	4,5	4,5
[23]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%	10° / 17%	10° / 17%
[24]	Dimensioni				
[25]	Lunghezza	mm	1647	1647	1647
[26]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	-	-	-
[27]	Larghezza	mm	-	-	-
[28]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)	mm	1198 (1051)	1198 (1051)	1312 (1101)
[29]	Altezza	mm	1068 ÷ 1098	1068 ÷ 1098	1068 ÷ 1098
[30]	Codice dispositivo di taglio		82004346/0	82004346/0	82004357/0
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	84,4	84,4	84,4
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	2,0	2,0	2,5
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	99,10	99,10	98,08
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	0,72	0,72	0,94
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	100	99
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5
[32]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5
[32]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[Fig.45]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[45.A1] [45.A2]	Kit "mulching"	✓
[45.B]	Carica batteria	V1, V2: 182180179/2 (5A) V3: 182180180/1 (18A)
[45.C]	Kit traino	✓
[45.D]	Telo di copertura	✓
[45.E]	Kit di protezione scarico posteriore ( <i>solo per modelli MP series</i> )	✓
[45.F]	Kit catene da neve	✓
[45.G]	Ruote da fango/neve	✓
[45.H]	Rimorchio	✓
[45.I]	Spargitore	✓
[45.J]	Raccoglitore foglie ed erba	✓
[45.K]	Spalaneve a lama	✓

[43]	PRESA AUSILIARIA PER ACCESSORI USB	✓
[43.A]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	5V / 2.1A
[43.B]	Tipo	YM11081201 37557-VK1-E810-M1
[43.C]	Nome e indirizzo del Costruttore	Yeming International (HK) Limited Huizhou Yeming Electronic Co.,LTD 2nd Building,The 3rd Daxin Industrial Area,Zhongkai high-tech district,Huizhou,China.516029

**[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**

- [2] Напрежение на захранване MAX  
 [3] Напрежение на захранване NOMINAL  
 [4] Максимална скорост на функциониране на двигателя  
 [5] Акумулатор  
 [6] Капацитет на акумулатора  
 [7] Зарядно устройство  
 [8] Максимална продължителност на зареждането  
 [9] Мощност на тяговия мотор  
 [10] Мощност на мотора на ножа  
 [11] Радиочестотни ленти, в които работи радиосъоръжението  
 [12] Максимална радиочестотна мощност, предавана в честотните ленти, в които работи радиосъоръжението  
 [13] Предни гуми  
 [14] Задни гуми  
 [15] Налягане предно напомпване  
 [16] Налягане задно напомпване  
 [17] Маса (\*)  
 [18] Минимален радиус на неподрязана трева  
 [19] Височина на косене  
 [20] Ширина на косене  
 [21] Скорост на движение (ориентировъчна), на преден ход  
 [22] Скорост на движение (ориентировъчна), на заден ход  
 [23] Максимално допустим наклон  
 [24] Размери  
 [25] Дължина  
 [26] Дължина с торбата за събиране на трева (дължина без торбата за събиране на трева)  
 [27] Ширина  
 [28] Ширина с дефлектор на страничното разтоварване (Ширина без дефлектор на страничното разтоварване)  
 [29] Височина  
 [30] Код на инструмента за рязане  
 [31] Ниво на звуково налягане  
 [32] Несигурност на измерване  
 [33] Измерено ниво на акустична мощност  
 [34] Гарантирано ниво на акустична мощност  
 [35] Ниво на вибрации в мястото за управление  
 [36] Ниво на вибрации на волана

- [45] принадлежности по поръчка  
 [45.A1, 45.A2] Набор за "mulching"  
 [45.B] Зарядно устройство  
 [45.C] Набор за телене  
 [45.D] Покривен брезент  
 [45.E] Набор защита на задно разтоварване (само за модели от серията MP)  
 [45.F] Вериги за сняг  
 [45.G] Колела за кал / сняг  
 [45.H] Ремарке  
 [45.I] Приспособление за разсейване на пясък или чакъл  
 [45.J] Събирач на листа и трева  
 [45.K] Снегорин с острие

- [43] допълнителен контакт за usb аксесоари  
 [43.A] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB)  
 [43.B] Вид  
 [43.C] Наименование и адрес на производителя

\* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината

**[1] BS - TEHNIČKI PODACI**

- [2] Napon napajanja MAX  
 [3] Napon napajanja NOMINAL  
 [4] Maks. brzina rada motora  
 [5] Baterija  
 [6] Kapacitet baterije  
 [7] Punjač baterije  
 [8] Maksimalno trajanje napunjene baterije  
 [9] Snaga pogonskog motora  
 [10] Snaga motora sječiva  
 [11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi  
 [12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi  
 [13] Prednje gume  
 [14] Zadnje gume  
 [15] Pritisak vazduha u prednjim gumama  
 [16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama  
 [17] Masa (\*)  
 [18] Minimalan radijus nepokošene trave  
 [19] Visina košenja  
 [20] Širina košenja  
 [21] Brzina kretanja (indikativna), naprijed  
 [22] Brzina kretanja (indikativna), u rikverc  
 [23] Maksimalni dozvoljen nagib  
 [24] Dimenzije  
 [25] Dužina  
 [26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)  
 [27] Širina  
 [28] Širina s usmjerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmjerivača bočnog izbacivanja)  
 [29] Visina  
 [30] Šifra rezne glave  
 [31] Razina zvučnog pritiska  
 [32] Mjerna nesigurnost  
 [33] Izmjerena razina zvučne snage  
 [34] Garantirana razina zvučne snage  
 [35] Razina vibracija na mjestu vozača  
 [36] Razina vibracija na volanu

- [45] Dodatna oprema na zahtjev  
 [45.A1, 45.A2] Komplet za malčiranje  
 [45.B] Punjač baterije  
 [45.C] Komplet za vuču  
 [45.D] Pokrovna cerada  
 [45.E] Komplet štitnika za izbacivanje odotruga (samo za seriju modela MP)  
 [45.F] Lanci za snijeg  
 [45.G] Točkovi za blato / snijeg  
 [45.H] Prikolica  
 [45.I] Rasipač  
 [45.J] Skupljač lišća i trave  
 [45.K] Plug za snijeg s nožem

- [43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb  
 [43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB)  
 [43.B] Tip  
 [43.C] Naziv i adresa proizvođača

\* Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine

**[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY**

- [2] Napájecí napětí MAX  
[3] Napájecí napětí NOMINAL  
[4] Maximální rychlost činnosti motoru  
[5] Akumulátor  
[5a] Lithium-iontový akumulátor (Li-Ion)  
[6] Kapacita akumulátoru  
[7] Nabíječka akumulátoru  
[8] Maximální výdrž nabití  
[9] Výkon motoru pohonu  
[10] Výkon motoru nožů  
[11] Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje  
[12] Maximální radiofrekvenční výkon vysílání v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno  
[13] Přední pneumatiky  
[14] Zadní pneumatiky  
[15] Tlak huštění předních pneumatik  
[16] Tlak huštění zadních pneumatik  
[17] Hmotnost (\*)  
[18] Minimální poloměr neposečené trávy  
[19] Výška sekání  
[20] Šířka sekání  
[21] Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed  
[22] Rychlost postupu (indikativní) při couvání  
[23] Maximální povolené naklonění  
[24] Rozměry  
[25] Délka  
[26] Délka s košem (Délka bez koše)  
[27] Šířka  
[28] Šířka vychylovače bočního výhozu (Šířka bez vychylovače bočního výhozu)  
[29] Výška  
[30] Kód sekacího zařízení  
[31] Úroveň akustického tlaku  
[32] Nepřesnost měření  
[33] Úroveň naměřeného akustického výkonu  
[34] Úroveň zaručeného akustického výkonu  
[35] Úroveň vibrací na místě řidiče  
[36] Úroveň vibrací na volantu  
  
[45] Příslušenství na požádání  
[45.A.1, 45.A.2] Sada pro mulčování  
[45.B] Nabíječka akumulátoru  
[45.C] Sada tažného zařízení  
[45.D] Krycí plachta  
[45.E] Sada ochranného krytu zadního výhozu  
(*jen pro modely řady MP*)  
[45.F] Sněhové řetězy  
[45.G] Kola do bláta / sněhu  
[45.H] Přívěs  
[45.I] Posypávač  
[45.J] Sběrač listí a trávy  
[45.K] Sněhová radlice  
  
[43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRO USB PŘÍSLUŠENSTVÍ  
[43.A] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB)  
[43.B] Typ  
[43.C] Název a adresa Výrobce

\* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.

**[1] DA - TEKNISKE DATA**

- [2] Forsyningsspænding MAX  
[3] Forsyningsspænding NOMINAL  
[4] Motorens maks. driftshastighed  
[5] Batteri  
[5a] Lithiumion (Li-on)  
[6] Batterikapacitet  
[7] Batterioplader  
[8] Maksimal varighed af opladning  
[9] Trækmotoreffekt  
[10] Klingemotoreffekt  
[11] Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på  
[12] Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i d  
frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på.  
[13] Forhjulsdæk  
[14] Baghjulsdæk  
[15] Pumpetryk for forræk  
[16] Pumpetryk for bagdæk  
[17] Vægt (\*)  
[18] Minimumsradius af ikke klippede græs  
[19] Klippehøjde  
[20] Klippebredde  
[21] Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear  
[22] Fremføringshastighed (vejledende), i baggear  
[23] Maksimal tilladt hældning  
[24] Mål  
[25] Længde  
[26] Længde med opsamlingspose  
(længde uden pose)  
[27] Bredde  
[28] Bredde med sideudkast skærm (Hvis monteret)  
[29] Højde  
[30] Skæreanordningens varenr.  
[31] Lydtryksniveau  
[32] Måleusikkerhed  
[33] Målt lydeffektniveau  
[34] Garanteret lydeffektniveau  
[35] Vibrationsniveau på førersædet  
[36] Vibrationsniveau ved rattet  
  
[45] Ekstraudstyr  
[45.A.1, 45.A.2] Sæt til "Multiclip"  
[45.B] Batterioplader  
[45.C] Sæt til bugsering  
[45.D] Presenning  
[45.E] Sæt til beskyttelse på bagudkast (*bare for MP serie modeller*)  
[45.F] Snekedder  
[45.G] Mudder- og snehjul  
[45.H] Anhænger  
[45.I] Fordeler  
[45.J] Opsamlingsmaskine til blade og græs  
[45.K] Sneplow med skrabskær  
  
[43] STIKKONTAKT TIL EKSTRA USB-UDSTYR  
[43.A] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB)  
[43.B] Type  
[43.C] Fabrikantens navn og adresse

\* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.

<p>[1] <b>DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Versorgungsspannung MAX</p> <p>[3] Versorgungsspannung NOMINAL</p> <p>[4] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors</p> <p>[5] Batterie</p> <p>[5a] Lithiumion (Li-on)</p> <p>[6] Batteriekapazität</p> <p>[7] Batterieladegerät</p> <p>[8] Maximale Dauer der Ladung</p> <p>[9] Antriebsmotor-Leistung</p> <p>[10] Messermotor-Leistung</p> <p>[11] Frequenzbänder, auf denen die Funkanlage arbeitet</p> <p>[12] Maximale übertragene Funkfrequenzleistung in den Frequenzbändern, auf denen die Funkanlage arbeitet</p> <p>[13] Reifen Vorderräder</p> <p>[14] Reifen Hinterräder</p> <p>[15] Reifendruck vorne</p> <p>[16] Reifendruck hinten</p> <p>[17] Gewicht (*)</p> <p>[18] Mindestradius nicht geschnittenes Gras</p> <p>[19] Schnitthöhe</p> <p>[20] Schnittbreite</p> <p>[21] Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts</p> <p>[22] Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts</p> <p>[23] Max. zulässige Neigung</p> <p>[24] Abmessungen</p> <p>[25] Länge</p> <p>[26] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung)</p> <p>[27] Breite</p> <p>[28] Breite mit seitlichem Auswurfdeflektor (Breite ohne seitlichen Auswurfdeflektor)</p> <p>[29] Höhe</p> <p>[30] Code Schneidwerkzeug</p> <p>[31] Schalldruckpegel</p> <p>[32] Messungenauigkeit</p> <p>[33] Gemessener Schallleistungspegel</p> <p>[34] Garantierter Schalleleistungspegel</p> <p>[35] Vibrationspegel am Fahrersitz</p> <p>[36] Vibrationspegel am Lenkrad</p> <p>[45] Sonderzubehör</p> <p>[45.A1, 45.A2] "Mulching"-kit</p> <p>[45.B] Batterieladegerät</p> <p>[45.C] Zugvorrichtung</p> <p>[45.D] Abdeckung</p> <p>[45.E] Kit hinterer auswurfschutz (<i>nur für MP-Series</i>)</p> <p>[45.F] Schneeketten</p> <p>[45.G] M+S-Pläder (Matsch- und Schneeräder)</p> <p>[45.H] Anhänger</p> <p>[45.I] Streuer</p> <p>[45.J] Sammler für laub und gras</p> <p>[45.K] Schneepflug</p> <p>[43] USB-ZUBEHÖRSTECKDOSE</p> <p>[43.A] Ladespannung und -strom (Ausgang USB)</p> <p>[43.B] Typ</p> <p>[43.C] Name und Anschrift des Herstellers</p>	<p>[1] <b>EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] Τάση τροφοδοσίας MAX</p> <p>[3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[4] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα</p> <p>[5] Μπαταρία</p> <p>[6] Χωρητικότητα μπαταρίας</p> <p>[7] Φορτιστής Μπαταρίας</p> <p>[8] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης</p> <p>[9] Ισχύς κινητήρα κίνησης στους τροχούς</p> <p>[10] Ισχύς κινητήρα δίσκων</p> <p>[11] Μπάντες συχνότητας λειτουργίας του ραδιοεξοπλισμού</p> <p>[12] Μέγιστη ισχύ ραδιοσυχνότητας ανάμεσα στις μπάντες συχνότητας στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός.</p> <p>[13] Εμπρόσθια ελαστικά</p> <p>[14] Πίσω ελαστικά</p> <p>[15] Πίεση εμπρόσθιων ελαστικών</p> <p>[16] Πίεση πίσω ελαστικών</p> <p>[17] Βάρος (*)</p> <p>[18] Ελάχιστη ακτίνα μη κομμένου χόρτου</p> <p>[19] Ύψος κοπής</p> <p>[20] Πλάτος κοπής</p> <p>[21] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση εμπρός</p> <p>[22] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση πίσω</p> <p>[23] Μέγιστη επιτρεπόμενη γωνία</p> <p>[24] Διαστάσεις</p> <p>[25] Μήκος</p> <p>[26] Μήκος με κάδο (μήκος χωρίς κάδο)</p> <p>[27] Πλάτος</p> <p>[28] Πλάτος με πλευρικό εκτροπέα αποβολής (Πλάτος χωρίς πλευρικό εκτροπέα αποβολής)</p> <p>[29] Ύψος</p> <p>[30] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[31] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[32] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[33] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[34] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[35] Επίπεδο κραδασμών στη θέση του οδηγού</p> <p>[36] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι</p> <p>[45] αιτούμενα παρελκόμενα</p> <p>[45.A1, 45.A2] Σετ "mulching"</p> <p>[45.B] Φορτιστής μπαταρίας</p> <p>[45.C] Σετ ρυμούλκησης</p> <p>[45.D] Κάλυμμα προστασίας</p> <p>[45.E] Σετ προστασίας οπισθίας αποβολής (μόνο για τα μοντέλα της σειράς MP)</p> <p>[45.F] Άλυσίδες χιονιού</p> <p>[45.G] Τροχοί για λάσπη / χιόνι</p> <p>[45.H] Ρυμούλκουμενο</p> <p>[45.I] Διανοιμας</p> <p>[45.J] Συλλεκτής φυλλων και χλοης</p> <p>[45.K] Ειχονιστικό με λάμα</p> <p>[43] ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΠΡΙΖΑ ΓΙΑ ΑΞΕΣΟΥΡ USB</p> <p>[43.A] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB)</p> <p>[43.B] Τύπος</p> <p>[43.C] Όνομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή</p> <p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος</p>
--	---

**[1] EN - TECHNICAL DATA**

- [2] Power supply voltage MAX
- [3] Power supply voltage NOMINAL
- [4] Max. motor operating speed
- [5] Battery
- [5a] With Lithium ions (Li-on)
- [6] Battery capacity
- [7] Battery charger
- [8] Maximum charge duration
- [9] Traction motor power
- [10] Blade motor power
- [11] Frequency band(s) in which the radio equipment operates
- [12] Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates
- [13] Front tyres
- [14] Rear tyres
- [15] Front tyre pressure
- [16] Rear tyre pressure
- [17] Mass (\*)
- [18] Minimum radius of uncut grass
- [19] Cutting height
- [20] Cutting width
- [21] Forward travel speed (indicative)
- [22] Reverse travel speed (indicative)
- [23] Maximum admissible tilt
- [24] Dimensions
- [25] Length
- [26] Length with grass catcher  
(length without grass catcher)
- [27] Width
- [28] Width with side discharge chute (Width without side discharge chute)
- [29] Height
- [30] Cutting means code
- [31] Sound pressure level
- [32] Measurement uncertainty
- [33] Measured sound power level
- [34] Guaranteed sound power level
- [35] Operator position vibration level
- [36] Steering wheel vibration level
  
- [45] Accessories available on request
- [45.A1, 45.A2] "Mulching" kit
- [45.B] Battery charger
- [45.C] Towing kit
- [45.D] Cloth cover
- [45.E] Rear discharge guard kit (*only for MP series*)
- [45.F] Snow chains
- [45.G] Mud / Snow wheels
- [45.H] Trailer
- [45.I] Sprinkler
- [45.J] Leaf and grass catcher
- [45.K] Snow shovel

**[43] AUXILIARY PORT FOR USB ACCESSORIES**

- [43.A] Charging voltage and current (Output USB)
- [43.B] Type
- [43.C] Name and address of Manufacturer

\* Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.

**[1] ES - DATOS TÉCNICOS**

- [2] Tensión de alimentación MAX
- [3] Tensión de alimentación NOMINAL
- [4] Velocidad máx. de funcionamiento motor
- [5] Batería
- [5a] De iones de litio (Li-on)
- [6] Capacidad de la batería
- [7] Cargador de batería
- [8] Máxima duración de la carga
- [9] Potencia del motor de tracción
- [10] Potencia del motor de cuchillas
- [11] Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico
- [12] Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico
- [13] Neumáticos anteriores
- [14] Neumáticos posteriores
- [15] Presión neumático anterior
- [16] Presión neumático posterior
- [17] Masa (\*)
- [18] Radio mínimo de hierba no cortada
- [19] Altura de corte
- [20] Anchura de corte
- [21] Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante
- [22] Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás
- [23] Inclinación máxima permitida
- [24] Dimensiones
- [25] Longitud
- [26] Longitud con bolsa (longitud sin bolsa)
- [27] Anchura
- [28] Ancho con deflector de descarga lateral (ancho sin deflector de descarga lateral)
- [29] Altura
- [30] Código dispositivo de corte
- [31] Nivel de presión acústica
- [32] Incertidumbre de medida
- [33] Nivel de potencia acústica medido
- [34] Nivel de potencia acústica garantizado
- [35] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor
- [36] Nivel de vibraciones al volante
  
- [45] Accesorios bajo pedido
- [45.A1, 45.A2] Kit para "mulching"
- [45.B] Cargador de batería
- [45.C] Kit remolque
- [45.D] Lona de cubierta
- [45.E] Kit sistema de seguridad de descarga posterior (*sólo para la serie MP*)
- [45.F] Cadenas de nieve
- [45.G] Ruedas para fango y nieve
- [45.H] Remolque
- [45.I] Esparcidor
- [45.J] Recogedor hojas y hierba
- [45.K] Quitanieves de cuchilla

**[43] Toma auxiliar para accesorios usb**

- [43.A] Tensión y corriente de carga (Salida USB)
- [43.B] Tipo
- [43.C] Nombre y dirección del Fabricante

\* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.



**[1] ET - TEHNILISED ANDMED**

- [2] Toite pingeline MAX  
[3] Toite pingeline NOMINAL  
[4] Mootori töötamise maks. kiirus  
[5] Aku  
[5a] Liitiumioon (Li-ion)  
[6] Aku võimsus  
[7] Akulaadija  
[8] Maksimumlaengu kestus  
[9] Veomootori võimsus  
[10] Sahamootori võimsus  
[11] Sagedusriba(d), millele raadioseade töötab  
[12] Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus.  
[13] Eesmised rehvid  
[14] Tagumised rehvid  
[15] Pumpamise rõhk ees  
[16] Pumpamise rõhk taga  
[17] Mass (\*)  
[18] Lõikamata rohu minimaalne raadius  
[19] Lõikekõrgus  
[20] Lõikelaius  
[21] Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigu  
[22] Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigu  
[23] Suurim lubatud kalle  
[24] Mootmed  
[25] Pikkus  
[26] Pikkus korviga (pikkus ilma korvita)  
[27] Laius  
[28] Laius koos külgväljaviske deflektoriga (Laius ilma külgväljaviske deflektorita)  
[29] Kõrgus  
[30] Lõikeseadme kood  
[31] Helirõhu tase  
[32] Mootemääraramatus  
[33] Mõõdetud müravõimsuse tase  
[34] Garanteeritud müravõimsuse tase  
[35] Vibratsioonitase juhiistmel  
[36] Vibratsioonide tase roolis  
  
[45] Tellimisel lisatarvikud  
[45.A1, 45.A2] „Multsimis“ komplekt  
[45.B] Akulaadija  
[45.C] Järelhaagise vedamise komplekt  
[45.D] Katteriie  
[45.E] Tagumise väljaviske kaitse komplekt (ainult MP seeria)  
[45.F] Lumeketid  
[45.G] Lume- ja mudarattad  
[45.H] Järelhaagis  
[45.I] Puistur  
[45.J] Lehtede ja muru koguja  
[45.K] Teraga lumesahk  
  
[43] Lisaseadmete usb-abipistikupesa  
[43.A] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB)  
[43.B] tüüp  
[43.C] Tootja nimi ja aadress.

\* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketi märgitule

**[1] FI - TEKNISE TIEDOT**

- [2] Syöttöjännite MAX  
[3] Syöttöjännite NOMINAL  
[4] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus  
[5] Akku  
[5a] Litium-ioni (Li-ion)  
[6] Akun kapasiteetti  
[7] Akkulaturi  
[8] Latauksen maksimikesto  
[9] Ajomoottorin teho  
[10] Terämoottorin teho  
[11] Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii  
[12] Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii.  
[13] Eturenkaat  
[14] Takarenkaat  
[15] Eturenkaiden täyttöpaine  
[16] Takarenkaiden täyttöpaine  
[17] Massa (\*)  
[18] Lõikamata rohu minimaalne raadius  
[19] Leikkukorkeus  
[20] Leikkuleveys  
[21] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä  
[22] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa  
[23] Suurin sallittu kaltevuus  
[24] Mitat  
[25] Pituus  
[26] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä)  
[27] Leveys  
[28] Sivutyhjennyksen läppäkorkin leveys (Leveys ilman sivutyhjennyksen läppäkorkkia)  
[29] Korkeus  
[30] Leikkuuvälineen koodi  
[31] Akustisen paineen taso  
[32] Mittauksen epävarmuus  
[33] Mittattu äänitehotaso  
[34] Taattu äänitehotaso  
[35] Tärinätao kuljettajan paikalla  
[36] Tärinätao ohjauspyörässä  
  
[45] Tilattavat lisävarusteet  
[45.A1, 45.A2] Silppuamisarusteet  
[45.B] Akkulaturi  
[45.C] hinaussarja  
[45.D] Suojakangas  
[45.E] Takatyhjennyksen suojussarja (pelkästään MP series)  
[45.F] Lumiketjut  
[45.G] Muta-/talvipyörät  
[45.H] Perävaunu  
[45.I] Levitin  
[45.J] Lehtien ja ruohon kerääjä  
[45.K] Lumiaura  
  
[43] Ylimääräinen liitin usb-lisävarusteille  
[43.A] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB)  
[43.B] Tyyppi  
[43.C] Valmistajan nimi ja osoite

\* Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.

<p><b>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension d'alimentation* NOMINAL</p> <p>[4] Vitesse max. de fonctionnement du moteur</p> <p>[5] Batterie</p> <p>[5a] Lithium-ions (Li-on)</p> <p>[6] Capacité de la batterie</p> <p>[7] Chargeur de batterie</p> <p>[8] Durée maximale de la charge</p> <p>[9] Puissance du moteur de traction</p> <p>[10] Puissance du moteur des lames</p> <p>[11] Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique</p> <p>[12] Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique.</p> <p>[13] Pneus avant</p> <p>[14] Pneus arrière</p> <p>[15] Pression de gonflage avant</p> <p>[16] Pression de gonflage arrière</p> <p>[17] Masse (*)</p> <p>[18] Rayon minimal de l'herbe non taillée</p> <p>[19] Hauteur de coupe</p> <p>[20] Largeur de coupe</p> <p>[21] Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant</p> <p>[22] Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière</p> <p>[23] Pente maximale admise</p> <p>[24] Dimensions</p> <p>[25] Longueur</p> <p>[26] Longueur avec sac (longueur sans sac)</p> <p>[27] Largeur</p> <p>[28] Largeur avec déflecteur d'éjection latérale (Largeur sans déflecteur d'éjection latérale)</p> <p>[29] Hauteur</p> <p>[30] Code organe de coupe</p> <p>[31] Niveau de pression acoustique</p> <p>[32] Incertitude de mesure</p> <p>[33] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[34] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[35] Niveau de vibration au poste de conduite</p> <p>[36] Niveau de vibration au volant</p> <p>[45] Accessoires sur demande</p> <p>[45.A1, 45.A2] Kit pour "mulching"</p> <p>[45.B] Chargeur de batterie</p> <p>[45.C] Kit remorquage</p> <p>[45.D] Housse de protection</p> <p>[45.E] Kit protecteur d'éjection arrière (seule ment pour la série MP)</p> <p>[45.F] Chaîne à neige</p> <p>[45.G] Roues complètes boue / neige</p> <p>[45.H] Remorque</p> <p>[45.I] Épandeur</p> <p>[45.J] Balai de ramassage feuilles et herbe</p> <p>[45.K] Lame à neige</p> <p>[43] Prise auxiliaire pour accessoires usb</p> <p>[43.A] Tension et courant de charge (Sortie USB)</p> <p>[43.B] Type</p> <p>[43.C] Nom et adresse du fabricant</p> <p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.</p>	<p><b>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Maks. brzina rada motora</p> <p>[5] Baterija</p> <p>[5a] Litijska baterija (Li-on)</p> <p>[6] Kapacitet baterije</p> <p>[7] Punjač baterija</p> <p>[8] Maksimalno trajanje punjenja</p> <p>[9] Snaga pogonskog motora</p> <p>[10] Snaga motora noževa</p> <p>[11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi;</p> <p>[12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi.</p> <p>[13] Prednje gume</p> <p>[14] Stražnje gume</p> <p>[15] Tlak zraka u prednjim gumama</p> <p>[16] Tlak zraka u stražnjim gumama</p> <p>[17] Masa (*)</p> <p>[18] Minimalni promjer nepokošene trave</p> <p>[19] Visina košnje</p> <p>[20] Širina košnje</p> <p>[21] Brzina hoda (indikativna) prema naprijed</p> <p>[22] Brzina hoda (indikativna) prema nazad</p> <p>[23] Maksimalni dozvoljen nagib</p> <p>[24] Dimenzije</p> <p>[25] Dužina</p> <p>[26] Dužina s košarom (dužina bez košare)</p> <p>[27] Širina</p> <p>[28] Širina s usmjerivačem za bočno izbacivanje (Širina bez usmjerivača za bočno izbacivanje)</p> <p>[29] Visina</p> <p>[30] Šifra noža</p> <p>[31] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[32] Mjerna nesigurnost</p> <p>[33] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[34] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[35] Razina vibracija na vozačkom mjestu</p> <p>[36] Razina vibracija na upravljaču</p> <p>[45] Dodatni pribor na upit</p> <p>[45.A1, 45.A2] Komplet za "malčiranje"</p> <p>[45.B] Punjač baterija</p> <p>[45.C] Komplet za vuču</p> <p>[45.D] Zaštitna cerada</p> <p>[45.E] Komplet za štitić stražnjeg otvora za izbacivanje (samo za MP serije)</p> <p>[45.F] Lanci za snijeg</p> <p>[45.G] Kotači za blato/snijeg</p> <p>[45.H] Prikolica</p> <p>[45.I] Rasipač</p> <p>[45.J] Sakupljač lišća i trave</p> <p>[45.K] Nož za čišćenje snijega</p> <p>[43] POMOĆNA UTIČNICA ZA DODATNU OPREMU USB</p> <p>[43.A] Napon i struja punjenja (Izlaz USB)</p> <p>[43.B] Tip</p> <p>[43.C] Naziv i adresa proizvođača</p> <p>* Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p>
--	---

<p>[1] <b>HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Tápfeszültség MAX</p> <p>[3] Tápfeszültség NOMINAL</p> <p>[4] A motor max. üzemi sebessége</p> <p>[5] Akkumulátor</p> <p>[5a] Lítium ion (Li-on)</p> <p>[6] Az akkumulátor kapacitása</p> <p>[7] Akkumulátortöltő</p> <p>[8] A töltés maximális időtartama</p> <p>[9] Hajtómotor teljesítménye</p> <p>[10] Pengemotor teljesítmény</p> <p>[11] Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik</p> <p>[12] Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel.</p> <p>[13] Elülső gumiabroncsok</p> <p>[14] Hátsó gumiabroncsok</p> <p>[15] Elülső abroncsok légnyomása</p> <p>[16] Hátsó abroncsok légnyomása</p> <p>[17] Tömeg (*)</p> <p>[18] Nem levágott fű minimális sugara</p> <p>[19] Nyírási magasság</p> <p>[20] Munkaszélesség</p> <p>[21] Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben</p> <p>[22] Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben</p> <p>[23] Megengedett legnagyobb dőlés</p> <p>[24] Méretek</p> <p>[25] Hosszúság</p> <p>[26] Hosszúság zsákkal (hosszúság zsák nélkül)</p> <p>[27] Szélesség</p> <p>[28] Szélesség oldalsó kidobás deflektorral (Szélesség oldalsó kidobás deflektor nélkül)</p> <p>[29] Magasság</p> <p>[30] Vágóegység kódszáma</p> <p>[31] Hangnyomásszint</p> <p>[32] Mérési bizonytalanság</p> <p>[33] Mért zajteljesítmény szint.</p> <p>[34] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[35] A vezetőállásnál mért vibrációs szint</p> <p>[36] A kormánynál mért vibrációs szint</p> <p>[45] Rendelhető tartozékok</p> <p>[45.A1, 45.A2] "Mulcsozó készlet"</p> <p>[45.B] Akkumulátortöltő</p> <p>[45.C] Vontató készlet</p> <p>[45.D] Takaró ponyva</p> <p>[45.E] Hátsó kidobás védőrész készlet (csak az MP sorozat)</p> <p>[45.F] Hólánccok</p> <p>[45.G] Sár- és hókerekek</p> <p>[45.H] Utánfutó</p> <p>[45.I] Szóró</p> <p>[45.J] Fű- és lombgyűjtő</p> <p>[45.K] Hótolólap</p> <p>[43] <b>KIEGÉSZÍTŐ CSATLAKOZÓ USB TARTOZÉKOKHOZ</b></p> <p>[43.A] Töltő feszültség és áram (kimenet USB)</p> <p>[43.B] típusa</p> <p>[43.C] A gyártó neve és címe</p> <p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p>	<p>[1] <b>LT - TECHINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Maitinimo įtampa MAX</p> <p>[3] Maitinimo įtampa NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalus variklio veikimo greitis</p> <p>[5] Akumuliatorius</p> <p>[5a] Ličio jonų (Li-on)</p> <p>[6] Akumuliatoriaus talpa</p> <p>[7] Akumuliatoriaus įkroviklis</p> <p>[8] Didžiausia įkrovimo trukmė</p> <p>[9] Traukos variklio galia</p> <p>[10] Ašmenų variklio galia</p> <p>[11] Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai</p> <p>[12] Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai</p> <p>[13] Priekinės padangos</p> <p>[14] Užpakalinės padangos</p> <p>[15] Priekinių padangų oro slėgis</p> <p>[16] Užpakalinių padangų oro slėgis</p> <p>[17] Svoris (*)</p> <p>[18] Mažiausias nenupjautos žolės spindulys</p> <p>[19] Pjovimo aukštis</p> <p>[20] Pjovimo plotis</p> <p>[21] Vaziavimo greitis (apytikris), priekine eiga</p> <p>[22] Vaziavimo greitis (apytikris), atbuline eiga</p> <p>[23] Maksimalus leistinas pokrypis</p> <p>[24] Matmenys</p> <p>[25] Ilgis</p> <p>[26] Ilgis su maišu (ilgis be maišo)</p> <p>[27] Plotis</p> <p>[26] Plotis su šoninio išmetimo deflektoriumi (Plotis be šoninio išmetimo deflektoriaus)</p> <p>[28] Aukštis</p> <p>[29] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[30] Garso slėgio lygis</p> <p>[31] Mataavimo paklaida</p> <p>[32] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[33] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[35] Vibracijų lygis, sėdynė</p> <p>[36] Vibracijų lygis, vairas</p> <p>[45] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[45.A1, 45.A2] Rinkinys mulčiavimui</p> <p>[45.B] Akumuliatoriaus įkroviklis</p> <p>[45.C] Rinkinys vilkimui</p> <p>[45.D] Apdangalas</p> <p>[45.E] Galinio išmetimo apsaugos įtaiso rinkinys (<i>tikai MP sėrija</i>)</p> <p>[45.F] Sniego grandinės</p> <p>[45.G] Ratai purvui / sniegui</p> <p>[45.H] Priekaba</p> <p>[45.I] Barstytuvas</p> <p>[45.J] Lapų ir žolės surinktuvas</p> <p>[45.K] Peilinis sniego valytuvas</p> <p>[43] <b>PAGALBINIS LIZDAS USB PRIEDAMS</b></p> <p>[43.A] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB)</p> <p>[43.B] tipas</p> <p>[43.C] Gamintojo adresas ir pavadinimas</p> <p>* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje</p>
--	--

[1] **LV - TEHNISKE DATI**

- [2] Barošanas spriegums MAX  
[3] Barošanas spriegums NOMINAL  
[4] Maks. dzinēja griešanās ātrums  
[5] Akumulators  
[5a] Litija jons (Li-on)  
[6] Akumulatora jauda  
[7] Akumulatoru lādētājs  
[8] Uzlādes maksimālais ilgums  
[9] Vilces motora jauda  
[10] Asmeņu motora jauda  
[11] Frekvenču joslas, kurās radioiekārtas darbojas  
[12] Frekvenču joslās, kurās darbojas radioiekārtas, maksimālā pārraidītā signāla jauda.  
[13] Priekšējās riepas  
[14] Aizmugurējās riepas  
[15] Priekšējo riepu spiediens  
[16] Aizmugurējo riepu spiediens  
[17] Masa (\*)  
[18] Minimālais nenopļautās zāles rādiuss  
[19] Plaušanas augstums  
[20] Plaušanas platums  
[21] Kustības ātrums (aptuvenus), uz priekšu  
[22] Kustības ātrums (aptuvenus), atpakaļgaitas  
[23] Maksimālais pieļaujamais spūpums  
[24] Izmēri  
[25] Garums  
[26] Garums ar maisu (garums bez maisa)  
[27] Platums  
[28] Platums ar sāniskās izmēšanas deflektoru (Platums bez sāniskās izmēšanas deflektora)  
[29] Augstums  
[30] Griezējierīces kods  
[31] Skaņas spiediena līmenis  
[32] Mērijumu kļūda  
[33] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis  
[34] Garantētais skaņas intensitātes līmenis  
[35] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā  
[36] Stūres vibrāciju līmenis  
  
[45] Piederumi pēc pieprasījuma  
[45.A1, 45.A2] Mulčēšanas komplekts  
[45.B] Akumulatoru lādētājs  
[45.C] Vilkšanas komplekts  
[45.D] Pārvalks  
[45.E] Aizmugurējās izmēšanas aizsarga komplekts (tik MP serijās)  
[45.F] Sniega ķēdes  
[45.G] Dubļu/sniega riteni  
[45.H] Piekabe  
[45.I] Izklīdētājs  
[45.J] Lapu un zāles savācējs  
[45.K] Sniega tīrītājs ar vērstuvi  
  
[43] Papildu ligzda usb piederumiem  
[43.A] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva  
[43.B] tips  
[43.C] Ražotāja nosaukums un adrese

\* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.

[1] **MK - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ**

- [2] Волтажа на напојување MAX  
[3] Волтажа на напојување NOMINAL  
[4] Максимална брзина при работа на моторот  
[5] Батерија  
[6] Капацитет на батерија  
[7] Полнач за батерија  
[8] Максимално траење на полнењето  
[9] Моќност на моторот за влеча  
[10] Моќност на моторот за сечило  
[11] Појаси на работна фреквенција на радиоопрема  
[12] Максимална моќност на радиофреквенција што се пренесува во појасите за фреквенција во кои функционира радиоопремата.  
[13] Предни пневматици  
[14] Задни пневматици  
[15] Притисок за полнење напред  
[16] Притисок за полнење назад  
[17] Тежина (\*)  
[18] Минимален радиус на некосена трева  
[19] Висина на косење  
[20] Ширина на косење  
[21] Брзина на движење (индикативна), напред  
[22] Брзина на движење (индикативно), назазад  
[23] Најголема вредност на наведување  
[24] Димензии  
[25] Должина  
[26] Должина со вреќата (должина без вреќата)  
[27] Ширина  
[28] Ширина со дефлектор со страничен испуст (ширина без дефлектор со страничен испуст)  
[29] Висина  
[30] Код на уредот со сечивото  
[31] Ниво на акустичен притисок  
[32] Отстапување од мерењата  
[33] Измерено ниво на акустична моќност  
[34] Гарантирано ниво на акустична моќност  
[35] Ниво на вибрации на местото за управување  
[36] Ниво на вибрации на воланот  
  
[45] додатоци достапни на барање  
[45.A1, 45.A2] Комплет за „мелење“  
[45.B] Полнач за батерија  
[45.C] Комплет за приколка  
[45.D] Платно за покривање  
[45.E] Комплет за заштита на страничен испуст (само за MP серија)  
[45.F] Синцири за снег  
[45.G] Гуми за кал/снег  
[45.H] Приколка  
[45.I] Дробалка  
[45.J] Собирач за лисја и трева  
[45.K] Сечиво за снег  
  
[43] ДОПОЛНИТЕЛЕН ПРИНЧЛОК ЗА ДОДАТОЦИ СО USB  
[43.A] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB)  
[43.B] Тип  
[43.C] Име и адреса на производителот  
\* За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.

**[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS**

- [2] Spanning voeding MAX  
[3] Spanning voeding NOMINAL  
[4] Maximale snelheid voor de werking van de motor  
[5] Accu  
[5a] Li-ion-accu  
[6] Capaciteit accu  
[7] Acculader  
[8] Maximum duur lading  
[9] Vermogen tractiemotor  
[10] Vermogen motor messen  
[11] Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert  
[12] Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert  
[13] Voorbanden  
[14] Achterbanden  
[15] Bandenspanning vooraan  
[16] Bandenspanning achteraan  
[17] Massa (\*)  
[18] Minimum straal ongemaaid gras  
[19] Maaiahogte  
[20] Maaibreedte  
[21] Rijsnelheid (bij benadering), vooruit  
[22] Rijsnelheid (bij benadering), achteruit  
[23] Maximaal toegestane helling  
[24] Afmetingen  
[25] Lengte  
[26] Lengte met zak (lengte zonder zak)  
[27] Breedte  
[28] Breedte met zijdelingse aflaafdeflector (Breedte zonder zijdelingse aflaafdeflector)  
[29] Hoogte  
[30] Code snij-inrichting  
[31] Niveau geluidsdruk  
[32] Meetonzekerheid  
[33] Gemeten akoestisch vermogen  
[34] Gewaarborgd akoestisch vermogen  
[35] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats  
[36] Niveau trillingen aan het stuur

- [45] Optionele accessoires  
[45.A1, 45.A2] Kit voor "mulching"  
[45.B] Acculader  
[45.C] Kit tractie  
[45.D] Afdekzeil  
[45.E] Kit achterste aflaafbeveiliging (alleen voor MP-serie)  
[45.F] Sneeuwkettingen  
[45.G] Modderwielen/sneeuwwielen  
[45.H] Aanhangwagen  
[45.I] Verspreider  
[45.J] Opvanger voor bladeren en gras  
[45.K] Sneeuwschuiver

**[43] AUX-AANSLUITING VOOR USB-ACCESSOIRES**

- [43.A] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB)  
[43.B] type  
[43.C] Naam en adres van de fabrikant

\* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.

**[1] NO - TEKNISKE DATA**

- [2] Matespenning MAX  
[3] Matespenning NOMINAL  
[4] Motorens maks driftshastighet  
[5] Batteri  
[5a] Med litiumion (Li-on)  
[6] Batteriets kapasitet  
[7] Batterilader  
[8] Maksimal varighet for ladingen  
[9] Trekkmotorens effekt  
[10] Knivmotorens effekt  
[11] Driftsfrekvensbånd for radioustyret  
[12] Maksimal radiofrekvenseffekt som overføres i frekvensbåndene som radioustyret benytter.  
[13] Fordekk  
[14] Bakdekk  
[15] Lufttrykk foran  
[16] Lufttrykk bak  
[17] Vekt (\*)  
[18] Minste radius til ikke klippt gress  
[19] Klippehøyde  
[20] Klippebredde  
[21] Fremdriftshastighet (veil.) forover  
[22] Fremdriftshastighet (veil.) bakover  
[23] Maks. tillatt helling  
[24] Mål  
[25] Lengde  
[26] Lengde med oppsamler (lengde uten oppsamler)  
[27] Bredde  
[28] Bredde med deflektor for sideutkast (Bredde uten deflektor for sideutkast)  
[29] Høyde  
[30] Artikkelnummer for klippeinnretning  
[31] Lydtrykknivå  
[32] Måleusikkerhet  
[33] Målt lydeffektnivå  
[34] Garantert lydeffektnivå  
[35] Vibrasjonsnivå ved førerplassen  
[36] Vibrasjonsnivå ved rattet

- [45] Tilleggsutstyr på forespørsel  
[45.A1, 45.A2] Mulching-sett  
[45.B] Batterilader  
[45.C] Sett med tilhengerfeste  
[45.D] Presenning  
[45.E] Sett med vern for utkast bak (MP-series)  
[45.F] Snokjettinger  
[45.G] Gjørme-/snøhjul  
[45.H] Tilhenger  
[45.I] Spreder  
[45.J] Blad- og gressoppsamler  
[45.K] Snøplog

**[43] Ekstra uttak for usb tilbehør**

- [43.A] Ladespenning og strøm (Utgang USB)  
[43.B] type  
[43.C] Produsentens navn og adresse

\* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetkett.

<p><b>[1] PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Napięcie zasilania MAX</p> <p>[3] Napięcie zasilania NOMINAL</p> <p>[4] Maks. prędkość obrotowa silnika</p> <p>[5] Akumulator</p> <p>[5a] jonowo-litowy (Li-on)</p> <p>[6] Pojemność akumulatora</p> <p>[7] Ładowarka akumulatora</p> <p>[8] Maksymalny czas ładowania</p> <p>[9] Moc silnika napędowego</p> <p>[10] Moc silnika ostrzy</p> <p>[11] Zakres(-y) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe;</p> <p>[12] Maksymalna moc częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe</p> <p>[13] Koła przednie</p> <p>[14] Koła tylne</p> <p>[15] Ciśnienie powietrza kół przednich</p> <p>[16] Ciśnienie powietrza kół tylnych</p> <p>[17] Masa (*)</p> <p>[18] Minimalny promień nieskoszonej trawy</p> <p>[19] Wysokość koszenia</p> <p>[20] Szerokość koszenia</p> <p>[21] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu</p> <p>[22] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu</p> <p>[23] Maksymalne dopuszczalne nachylenie</p> <p>[24] Wymiary</p> <p>[25] Długość</p> <p>[26] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika)</p> <p>[27] Szerokość</p> <p>[28] Szerokość z deflektorem wyrzutu boczego (Szerokość bez deflektora wyrzutu boczego)</p> <p>[29] Wysokość</p> <p>[30] Kod agregatu tnącego</p> <p>[31] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[32] Błąd pomiaru</p> <p>[33] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[34] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[35] Poziom drgań na stanowisku kierowcy</p> <p>[36] Poziom drgań na kierownicy</p> <p>[45] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[45.A1, 45.A2] Zestaw mulczujący</p> <p>[45.B] Ładowarka akumulatora</p> <p>[45.C] Zestaw do holowania</p> <p>[45.D] Pokrowiec</p> <p>[45.E] Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy (wyłącznie dla serii MP)</p> <p>[45.F] Łańcuchy przeciwnięgowe</p> <p>[45.G] Koła błotne / śnieżne</p> <p>[45.H] Przyczepa</p> <p>[45.I] Rozrzutnik</p> <p>[45.J] Zbieracz do liści i trawy</p> <p>[45.K] Pług śnieżny</p> <p>[43] Gniazdo pomocnicze dla akcesoriów usb</p> <p>[43.A] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB)</p> <p>[43.B] Typ</p> <p>[43.C] Nazwa i adres producenta</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p>	<p><b>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Tensão de alimentação MAX</p> <p>[3] Tensão de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade máx. de funcionamento motor</p> <p>[5] Bateria</p> <p>[5a] de ions de Lítio (Li-on)</p> <p>[6] Capacidade da bateria</p> <p>[7] Carregador de bateria</p> <p>[8] Máxima duração da carga</p> <p>[9] Potência do motor de tração</p> <p>[10] Potência do motor das lâminas</p> <p>[11] A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona</p> <p>[12] A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona.</p> <p>[13] Pneus dianteiros</p> <p>[14] Pneus traseiros</p> <p>[15] Pressão dos pneus dianteiros</p> <p>[16] Pressão dos pneus traseiros</p> <p>[17] Massa (*)</p> <p>[18] Raio mínimo da relva não cortada</p> <p>[19] Altura de corte</p> <p>[20] Largura de corte</p> <p>[21] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente</p> <p>[22] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás</p> <p>[23] Inclinação máxima autorizada</p> <p>[24] Dimensões</p> <p>[25] Comprimento</p> <p>[26] Comprimento com saco (comprimento sem saco)</p> <p>[27] Largura</p> <p>[28] Largura com deflector de descarga lateral (Largura sem deflector de descarga lateral)</p> <p>[29] Altura</p> <p>[30] Código dispositivo de corte</p> <p>[31] Nível de pressão acústica</p> <p>[32] Incerteza de medição</p> <p>[33] Nível de potência acústica medido</p> <p>[34] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[35] Nível de vibrações no local de condução</p> <p>[36] Nível de vibrações no volante</p> <p>[45] Acessórios a pedido</p> <p>[45.A1, 45.A2] Kit para "mulching"</p> <p>[45.B] Carregador de bateria</p> <p>[45.C] Kit tração</p> <p>[45.D] Lona de cobertura</p> <p>[45.E] Kit proteção de descarga traseira (apenas para série MP)</p> <p>[45.F] Correntes para neve</p> <p>[45.G] Rodas para lama / neve</p> <p>[45.H] Reboque</p> <p>[45.I] Espalhador</p> <p>[45.J] Recolhedor de folhas e relva</p> <p>[45.K] Limpa-neves com lâmina</p> <p>[43] tomada auxiliar para acessórios usb</p> <p>[43.A] Tensão e corrente de carga (Saída USB)</p> <p>[43.B] Tipo</p> <p>[43.C] Nome e endereço do Fabricante</p> <p>* Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina.</p>
--	--

<p><b>[1] RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Tensiunea de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiunea de alimentare NOMINAL</p> <p>[4] Viteza max. de funcționare a motorului</p> <p>[5] Baterie</p> <p>[6] Capacitatea bateriei</p> <p>[7] Încărcător de baterie</p> <p>[8] Durata maximă a încărcării</p> <p>[9] Puterea motorului de tracțiune</p> <p>[10] Puterea motorului lamelor</p> <p>[11] Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio</p> <p>[12] Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio.</p> <p>[13] Pneuri față</p> <p>[14] Pneuri spate</p> <p>[15] Presiune roți față</p> <p>[16] Presiune roți spate</p> <p>[17] Masă (*)</p> <p>[18] Raza minimă de iarbă netăiată</p> <p>[19] Înălțime de tăiere</p> <p>[20] Lățime de tăiere</p> <p>[21] Viteza de deplasare la mersul înainte</p> <p>[22] Viteza de deplasare la mersul cu spatele</p> <p>[23] Încălinația maximă admisă</p> <p>[24] Dimensiuni</p> <p>[25] Lungime</p> <p>[26] Lungime cu sac (lungime fără sac)</p> <p>[27] Lățime</p> <p>[28] Lățime cu deflector de evacuare laterală (Lățime fără deflector de evacuare laterală)</p> <p>[29] Înălțime</p> <p>[30] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[31] Nivel de presiune acustică</p> <p>[32] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[33] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[34] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[35] Nivel de vibrații la locul conducătorului</p> <p>[36] Nivel de vibrații la volan</p> <p>[45] Accesorii la cerere</p> <p>[45.A1, 45.A2] Kit pentru „mulching”</p> <p>[45.B] Încărcător</p> <p>[45.C] Kit de remorcare</p> <p>[45.D] Prelată pentru acoperire</p> <p>[45.E] Set de protecție pentru evacuare posterioară (numai pentru seriile MP)</p> <p>[45.F] Lanțuri de zăpadă</p> <p>[45.G] Roți de noroi / zăpadă</p> <p>[45.H] Remorcă</p> <p>[45.I] Distribuitor</p> <p>[45.J] Colector de frunze și iarbă</p> <p>[45.K] Utilaj de deszăpezire cu lamă</p> <p>[43] PRIZĂ AUXILIARĂ PENTRU ACCESORII USB</p> <p>[43.A] Tensiune și curent de încărcare (leșire USB)</p> <p>[43.B] Tipul</p> <p>[43.C] Numele și adresa fabricantului</p>	<p><b>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Напряжение питания MAX</p> <p>[3] Напряжение питания NOMINAL</p> <p>[4] Макс. число оборотов двигателя</p> <p>[5] Аккумулятор</p> <p>[5a] Литий-ионный (Li-on)</p> <p>[6] Ёмкость аккумулятора</p> <p>[7] Зарядное устройство</p> <p>[8] Максимальная продолжительность зарядки</p> <p>[9] Мощность двигателя сцепления</p> <p>[10] Мощность двигателя резцов</p> <p>[11] Полосы рабочих частот радиооборудования</p> <p>[12] Максимальная мощность радиочастотного сигнала, передаваемого в полосах рабочих частот радиооборудования</p> <p>[13] Передние шины</p> <p>[14] Задние шины</p> <p>[15] Давление в передних шинах</p> <p>[16] Давление в задних шинах</p> <p>[17] Масса (*)</p> <p>[18] Минимальный радиус нескошенной травы</p> <p>[19] Высота скашиваемой травы</p> <p>[20] Ширина скашивания</p> <p>[21] Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед</p> <p>[22] Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом</p> <p>[23] Допустимый максимальный наклон</p> <p>[24] Габариты</p> <p>[25] Длина</p> <p>[26] Длина с контейнером (длина без контейнера)</p> <p>[27] Ширина</p> <p>[28] Ширина с боковым желобом для выброса (Ширина без бокового желоба для выброса)</p> <p>[29] Высота</p> <p>[30] Код режущего приспособления</p> <p>[31] Уровень звукового давления</p> <p>[32] Погрешность измерения</p> <p>[33] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[34] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[35] Уровень вибрации на месте водителя</p> <p>[36] Уровень вибрации на руле</p> <p>[45] принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[45.A1, 45.A2] Комплект для мульчирования</p> <p>[45.B] Зарядное устройство</p> <p>[45.C] Прицепное устройство</p> <p>[45.D] Защитный чехол</p> <p>[45.E] Комплект защиты заднего выброса (только для серии MP)</p> <p>[45.F] Цепи противоскольжения</p> <p>[45.G] Колеса для грязи/ снега</p> <p>[45.H] Прицеп</p> <p>[45.I] Разбрасыватель</p> <p>[45.J] Сборщик травы и листьев</p> <p>[45.K] Шнекороторный снегоочиститель</p> <p>[43] Дополнительный разъем для аксессуаров usb</p> <p>[43.A] Напряжение и зарядный ток (Выход USB)</p> <p>[43.B] Тип</p> <p>[43.C] Наименование и адрес изготовителя</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины</p>
<p>* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p>	

**[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE**

- [2] Napájacie napätie MAX
- [3] Napájacie napätie NOMINAL
- [4] Maximálna rýchlosť činnosti motora
- [5] Akumulátor
- [6] Kapacita akumulátora
- [7] Nabíjačka akumulátora
- [8] Maximálne trvanie nabíjania
- [9] Výkon trakčného motora
- [10] Výkon motora nožov
- [11] Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje
- [12] Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje.
- [13] Predné pneumatiky
- [14] Zadné pneumatiky
- [15] Tlak hustenia predných pneumatík
- [16] Tlak hustenia zadných pneumatík
- [17] Hmotnosť (\*)
- [18] Minimálny akčný rádius otáčania
- [19] Výška kosenia
- [20] Šírka orezávania
- [21] Rýchlosť posunu (orientačná), pri posune vpred
- [22] Rýchlosť posunu (orientačná), pri spätnom chode
- [23] Maximálny povolený náklon
- [24] Rozmery
- [25] Dĺžka
- [26] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša)
- [27] Šírka
- [28] Šírka vychyľovača bočného vyhadzovania (Šírka bez vychyľovača bočného vyhadzovania)
- [29] Výška
- [30] Kód kosiaceho zariadenia
- [31] Úroveň akustického tlaku
- [32] Nepresnosť merania
- [33] Úroveň nameraného akustického výkonu
- [34] Úroveň zaručeného akustického výkonu
- [35] Úroveň vibrácií na mieste vodiča
- [36] Úroveň vibrácií na volante
  
- [45] Prídavné zariadenia na požiadanie
- [45.A1, 45.A2] Súprava pre mulčovanie
- [45.B] Nabíjačka akumulátora
- [45.C] Súprava ťažného zariadenia
- [45.D] Krycia plachta
- [45.E] Súprava ochranného krytu zadného vyhadzovania (výlučne pre sériu MP)
- [45.F] Snehové refaze
- [45.G] Kolesá do blata / snehu
- [45.H] Prives
- [45.I] Posypávač
- [45.J] Zberač listia a trávy
- [45.K] Snehová radlica
  
- [43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRE USB PRÍSLUŠENSTVO
- [43.A] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB)
- [43.B] Typ
- [43.C] Názov a adresa Výrobcu

\* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.

**[1] SL - TEHNIČNI PODATKI**

- [2] Napetost električnega napajanja MAX
- [3] Napetost električnega napajanja NOMINAL
- [4] Najvišja hitrost delovanja motorja
- [5] Akumulator
- [5a] z litijevimi ioni
- [6] Zmogljivost baterije
- [7] Polnilnik baterije
- [8] Najdaljši čas polnjenja
- [9] Moč pogonskega motorja
- [10] Moč motorja rezil
- [11] Frekvenčni pasovi, na katerih deluje radijska oprema
- [12] Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnih pasovih, na katerih radijska oprema deluje
- [13] Prednje pnevmatike
- [14] Zadnje pnevmatike
- [15] Tlak v prednjih pnevmatikah
- [16] Tlak v zadnjih pnevmatikah
- [17] Masa (\*)
- [18] Najmanjše področje nepokošene trave
- [19] Višina košnje
- [20] Širina reza
- [21] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej
- [22] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji
- [23] Maksimalni dovoljen naklon
- [24] Dimenzije
- [25] Dĺžka
- [26] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša)
- [27] Širina
- [28] Širina z odbijačem bočnega izmeta (Širina brez odbijača bočnega izmeta)
- [29] Višina
- [30] Šifra rezalne naprave
- [31] Raven zvočnega tlaka
- [32] Merilna negotovost
- [33] Izmerjena raven zvočne moči
- [34] Zajamčena raven zvočne moči
- [35] Stopnja vibracij na voznikovem sedežu
- [36] Nivo vibracij na volanu
  
- [45] Dodatni priključki na zahtevo
- [45.A1, 45.A2] Komplet za mulčenje
- [45.B] Polnilnik baterije
- [45.C] Komplet za vleko
- [45.D] Prekrivno platno
- [45.E] Komplet ščitnika zadnjega izmeta (samo za MP serijo)
- [45.F] Snežne verige
- [45.G] Kolesa za blato / sneg
- [45.H] Prikolica
- [45.I] Trosilec
- [45.J] Pobiralnik listja in trave
- [45.K] Snežni plug z nožem
  
- [43] POMOŽNA VTIČNICA ZA USB OPREMO
- [43.A] Napetost in tok polnjenja (izhod USB)
- [43.B] Tip
- [43.C] Ime in naslov proizvajalca

\* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.



**[1] SR - TEHNIČKI PODACI**

- [2] Napon napajanja MAX
- [3] Napon napajanja NOMINAL
- [4] Maks. radna brzina motora
- [5] Baterija
- [6] Kapacitet baterije
- [7] Punjač baterije
- [8] Maksimalno trajanje napunjenosti
- [9] Snaga pogonskog motora
- [10] Snaga motora sečiva
- [11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasevi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi
- [12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasevima) u kojem (u kojima) radijska oprema radi.
- [13] Prednje gume
- [14] Zadnje gume
- [15] Pritisak vazduha u prednjim gumama
- [16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama
- [17] Masa (\*)
- [18] Minimalni poluprečnik nepokošene trave
- [19] Visina košenja
- [20] Širina košenja
- [21] Brzina kretanja (indikativna), napred
- [22] Brzina kretanja (indikativna), napred
- [23] Maksimalni dozvoljen nagib
- [24] Dimenzije
- [25] Dužina
- [26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)
- [27] Širina
- [28] Širina s usmerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmerivača bočnog izbacivanja)
- [29] Visina
- [30] Šifra rezne glave
- [31] Nivo zvučnog pritiska
- [32] Merna nesigurnost
- [33] Izmereni nivo zvučne snage
- [34] Garantovani nivo zvučne snage
- [35] Nivo vibracija na mestu vozača
- [36] Nivo vibracija na volanu
  
- [45] Dodatna oprema na zahtev
- [45.A1, 45.A2] Komplet za malčiranje
- [45.B] Punjač baterije
- [45.C] Komplet za vuču
- [45.D] Pokrovna cerada
- [45.E] Komplet štitnika za izbacivanje otpozadi (edina za MP serija)
- [45.F] Lanci za sneg
- [45.G] Točkovi za blato / sneg
- [45.H] Prikolica
- [45.I] Posipač
- [45.J] Plug za sneg s nožem
- [45.K] Plug za sneg s nožem
  
- [43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb
- [43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB)
- [43.B] Vrsta
- [43.C] Naziv i adresa proizvođača

\* Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.

**[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER**

- [2] Spänning MAX
- [3] Spänning NOMINAL
- [4] Motorns maximala funktionshastighet
- [5] Batteri
- [5a] Litiumjon (Li-on)
- [6] Batteriets kapacitet
- [7] Batteriladdare
- [8] Laddningens maximala varaktighet
- [9] Drivmotorns effekt
- [10] Bladmotorns effekt
- [11] Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar.
- [12] Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar.
- [13] Framdäck
- [14] Backdäck
- [15] Däcktryck fram
- [16] Däcktryck bak
- [17] Vikt (\*)
- [18] Minimiradie på oklippt gräs
- [19] Klipphöjd
- [20] Klippbredd
- [21] Hastighet (indikativ) vid körning framåt
- [22] Hastighet (indikativ) vid backning
- [23] Max. tillåten lutning
- [24] Dimensioner
- [25] Längd
- [26] Längd med påse (längd utan påse)
- [27] Bredd
- [28] Bredd med sidotömningens riktplatta (Bredd utan sidotömningens riktplatta)
- [29] Höjd
- [30] Skärenhetens kod
- [31] Ljudtrycksnivå
- [32] Tivvel med mått
- [33] Uppmätt ljudeffektivnivå
- [34] Garanterad ljudeffektivnivå
- [35] Vibrationsnivå på förarplatsen
- [36] Vibrationsnivå på ratten
  
- [45] Fällvalstillbehör
- [45.A1, 45.A2] Sats för "mulching"
- [45.B] Batteriladdare
- [45.C] Sats för bogsering
- [45.D] Presenning
- [45.E] Sats med bakre tömningskydd (endast för MP-serien)
- [45.F] Snökedjor
- [45.G] Hjul för lera/snö
- [45.H] Spridare
- [45.I] Släp
- [45.J] Blad- och grässamlare
- [45.K] Snöröjare med blad
  
- [43] Extra uttag för usb-tillbehör
- [43.A] Spänning och laddningsström (Utgång USB)
- [43.B] Typ
- [43.C] Tillverkarens namn och adress

\* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.

[1] **TR - TEKNİK VERİLER**

- [2] Besleme gerilimi MAX  
[3] Besleme gerilimi NOMINAL  
[4] Motorun maksimum çalışma hızı  
[5] Batarya  
[6] Bataryanın kapasitesi  
[7] Batarya şarj cihazı  
[8] Bataryanın maksimum süresi  
[9] Traksiyon motorunun gücü  
[10] Bıçak motorunun gücü  
[11] Radyo cihazının çalışma frekans bandı  
[12] Radyo cihazının çalıştığı frekans bantlarında iletilen azami radyofrekans gücü.  
[13] Ön tekerlekler  
[14] Arka tekerlekler  
[15] Ön şişirme basıncı  
[16] Arka şişirme basıncı  
[17] Kütle (\*)  
[18] Minimum kesilmemiş çim yarıçapı  
[19] Kesim yüksekliği  
[20] Kesim genişliği  
[21] İleri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)  
[22] Geri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)  
[23] İzin verilen maksimum eğim  
[24] Ebatlar  
[25] Sepetli  
[26] Sepetli uzunluk (sepetsiz uzunluk)  
[27] Genişlik  
[28] Yandan tahliye deflektörüyle genişlik (Yandan tahliye deflektörü olmadan genişlik)  
[29] Yükseklik  
[30] Kesim düzeni kodu  
[31] Ses basınç seviyesi  
[32] Ölçü belirsizliği  
[33] Ölçülen ses gücü seviyesi  
[34] Garanti edilen ses gücü seviyesi  
[35] Sürücü mahalinde titreşim seviyesi  
[36] Direksiyonda titreşim seviyesi  
  
[45] Talep üzerine aksesuarlar  
[45.A1, 45.A2] "Maçlama" Kıtı  
[45.B] Batarya şarj cihazı  
[45.C] Çekış Kıtı  
[45.D] Kaplama Kıtı  
[45.E] Arka tahliye koruma kıtı (sadece MP serisi için)  
[45.F] Kar zincirleri  
[45.G] Çamur / kar tekerleri  
[45.H] Römork  
[45.I] Serpici  
[45.J] Yaprak ve çim toplayıcı  
[45.K] Bıçaklı kar temizleme makinesi  
  
[43] USB AKSESUARLAR İÇİN YARDIMCI BAĞLANTI NOKTASI  
[43.A] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış USB)  
[43.B] tipi.  
[43.C] Üreticinin adı ve adresi

\* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın



## INDHOLDSFORTEGNELSE

1. GENERELLE OPLYSNINGER .....	2	7. BRUG AF MASKINEN .....	20
2. GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER ..	2	7.1 Klargøring .....	20
3. SIKKERHEDSADVARSLER FOR		7.2 Sikkerhedskontroller .....	20
PLÆNEKLIPPER MED FØRERSÆDE .....	5	7.3 Brug på skråninger .....	22
3.1 Træning .....	5	7.4 Start .....	22
3.2 Klargøring .....	5	7.5 Kørsel .....	22
3.3 Under brug .....	5	7.6 Standsning .....	24
3.4 Vedligeholdelse, opmagasinering .....	6	7.7 Efter brug .....	24
3.5 Miljøbeskyttelse .....	7	8. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE .....	24
4. KEND DIN MASKINE .....	7	8.1 Generelle oplysninger .....	24
4.1 Beskrivelse af maskinen og dens		8.2 Batteri .....	25
tilsigtede anvendelse .....	7	8.3 afstandshjul .....	27
4.2 Sikkerhedsmærkning .....	8	8.4 Rengøring .....	27
4.3 Typeskilt .....	9	8.5 Smøring .....	28
4.4 Hovedkomponenter .....	9	8.6 Fastgøringsskruer og -møtrikker .....	28
5. MONTERING .....	9	9. EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE .....	28
5.1 Komponenter til monteringen .....	10	9.1 Råd vedrørende sikkerhed .....	28
5.2 Montering af styr .....	10	9.2 Rotorhus / klippeanordninger .....	28
5.3 Montering af førersæde .....	10	9.3 Udskiftning af for- og baghjul .....	29
5.4 Montering af forreste kofanger .....	10	9.4 Udskiftning af lysdiode-pærer .....	30
5.5 Montering af sideudkast skærm (angår		10. OPMAGASINERING .....	30
kun modeller med sideudkast) .....	10	11. FLYTNING OG TRANSPORT .....	30
5.6 Montering af sideforstærkningerne for		12. SERVICE OG REPARATIONER .....	30
klippeanordningen (angår kun modeller		13. GARANTIDÆKNING .....	31
med sideudkast, om forudset) .....	11	14. TABEL FOR VEDLIGEHOLDELSE .....	32
5.7 Montering og færdiggørelse af den		15. PROBLEMER OG DERES LØSNING .....	32
bagerste plade (angår kun modeller		16. TILBEHØR .....	36
med opsamling bagpå) .....	11	16.1 Kit til "Multiclip" .....	36
5.8 Montering af opsamlingsposen (angår		16.2 Batterioplader (hurtig opladning) .....	36
kun modeller med opsamling bagpå)		16.3 KIT TIL TRÆKNING .....	36
(angår kun modeller af type "III") .....	11	16.4 Presenning .....	36
6. BETJENINGSORGANER .....	12	16.5 Kit til beskyttelse for bagudkast .....	36
6.1 Nøgleafbryder .....	12	16.6 Snekæder 18" .....	36
6.2 Koblingspedal .....	12	16.7 Mudder- og snehjul 18" .....	36
6.3 Håndtag til transmissionens indkobling /		16.8 Anhænger .....	36
frakobling .....	12	16.9 Spreader .....	36
6.4 justering af klippehøjde .....	12	16.10 Opsamlingsmaskine til blade og	
6.5 Nødstopknap .....	13	græs .....	36
6.6 Stikkontakt til ekstra USB-udstyr .....	13	16.11 Snepløj med skræbeskær .....	36
6.7 akustisk signalanordning .....	13		
6.8 Håndtag til vipning af opsamlingsposen			
(om forudset, angår kun modeller med			
opsamling bagpå) .....	13		
6.9 Tastatur .....	14		
6.10 Bluetooth-funktion (om forudset) .....	19		

## 1. GENERELLE OPLYSNINGER

### 1.1 SÅDAN LÆSES BRUGSANVISNINGEN

Visse afsnit i manualen indeholder oplysninger af særlig vigtighed med hensyn til sikkerhed eller funktion. Disse oplysningerne angives efter disse kriterier:

#### FARE

Manglende overholdelse af advarslen fører til en overhængende risikosituation, der, hvis den ikke undgås, forårsager øjeblikkelig død eller alvorlig eller permanent skade.

#### ADVARSEL

Manglende overholdelse af advarslen fører til en potentiel risikosituation, der, hvis den ikke undgås, kan forårsage død eller alvorlig sundhedsskade.

#### PAS PÅ

Manglende overholdelse af advarslen fører til en potentiel risikosituation, der, hvis den ikke undgås, kan forårsage mindre skader i forbindelse med maskinen.

#### ADVARSEL

Den indeholder en instruktion, der henviser en adfærd, der er nødvendig for at håndtere praksis, der ikke er relateret til fysisk skade.

#### SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Den indeholder en instruktion, der henviser til specifikke procedurer, der skal følges i tilfælde af situationer, der bringer menneskers sundhed eller maskiners sikkerhed i fare.

#### BEMÆRK

Giver yderligere oplysninger til instruktionerne i de tidligere sikkerhedsmeddelelser.

- Afsnittene som er fremhævede med en
- grå ramme, angiver valgfri funktioner,
- som ikke er tilgængelige på alle de
- dokumenterede modeller i denne
- vejledning. Kontrollér om den pågældende
- funktion findes på din egen model.

Samtlige retningsangivelser "for", "bag", "højre" og "venstre" skal forstås i forhold til brugerens arbejdsposition.

## 1.2 HENVISNINGER

### 1.2.1 Figurer

Figurerne i denne vejledning er nummererede 1, 2, 3 osv. Komponenterne i figurerne er mærket med bogstaverne A, B, C osv. En henvisning til komponent C i figur 2 vil blive angivet med teksten: "Se Fig. 2.C" eller blot "(Fig. 2.C)". Figurerne er udelukkende beregnet til illustrationsformål. De faktiske komponenter kan være anderledes end hvad der er angivet på tegningerne.

### 1.2.2 Overskrifter

Brugsanvisningen er opdelt i kapitler og afsnit. Overskriften til afsnittet "2.1 Træning" er en undertitel til "2. Sikkerhedsforskrifter". Henvisninger til overskrifter eller afsnit er angivet med forkortelserne kap. eller afsnit og deres tilhørende nummer. Eksempel: "kap. 2" eller "afsnit 2.1"

## 2. GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER

### 2.1 GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER

#### ADVARSEL

**Læs alle maskinens medfølgende sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer.**  
*Tilsidesættelse af de nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.*

**Opbevar alle advarsler og anvisningerne til senere brug.**

Udtrykket "elektrisk værktøj", der er nævnt i advarslerne, henviser til din maskine med strømnet (med kabel) eller med batteristrøm (uden kabel).

#### 1) Sikkerhed i arbejdsområdet

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt belyst.** *Rodede eller mørke områder kan forårsage ulykker.*
- b) **Det elektriske værktøj må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer,** f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gas eller støv.

*Elektrisk værktøj producerer gnister, som kan antænde støv eller dampe.*

- c) **Hold børn og andre tilstedeværende på lang afstand, når det elektriske værktøj er i brug.** *Distractioner kan medføre, at man mister herredømmet over maskinen.*

## 2) Elektrisk sikkerhed

- a) **Stikket på batteriopladerens kabel skal passe til stikkontakten.** Udfør aldrig ændringer på stikket. Brug aldrig adaptere med batteriopladerens kabel, udstyret med jordforbindelse. *Ikke ændrede stik, der passer til stikkontakten, reducerer risikoen for elektrisk stød.*
- b) **Stikket på det elektriske værktøj skal være kompatibelt med stikkontakten.** Udfør aldrig ændringer på stikket. Brug ikke adaptere med elektrisk værktøj med jordforbindelse. *Ikke ændrede stik, der passer til stikkontakten, reducerer risikoen for elektrisk stød.*
- c) **Undgå at komme i kontakt med jordforbundne flader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** *Risikoen for elektrisk stød forøges hvis kroppen kommer i berøring med massestrøm eller jordforbindelse.*
- d) **Udsæt ikke de elektriske værktøjer for regn eller fugt.** *Vand, der trænger ind i et elektrisk værktøj, forøger risikoen for elektrisk stød.*
- e) **Træk aldrig i batteriopladerens kabel, for at trække stikket ud.** Hold batteriopladerens kabel på afstand af varme, olie, opløsningsmidler, skarpe genstande, skarpe kanter eller bevægelige dele. *Et beskadiget eller snoet kabel forøger risikoen for elektrisk stød.*
- f) **Brug ikke kablet forkert.** Brug ikke kablet til at transportere værktøjet, trække i det eller tage det ikke ud af stikkontakten. Hold kablet væk fra varme, olie, kanter eller bevægelige dele. *Et beskadiget eller snoet kabel forøger risikoen for elektrisk stød.*
- g) **Når det elektriske værktøj anvendes udendørs, skal der bruges en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** *Brug af en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.*
- h) **Hvis anvendelse af det elektriske værktøj ikke kan undgås i fugtige omgivelser, skal der anvendes et strømstik med en fejlstrømsafbryder (RCD-Residual**

Current Device). *Brug af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.*

- i) **Tilslut kun batteriopladeren til stikkontakter med den netspænding og -frekvens, der er angivet på skiltet.**

## ⚠ FARE

Fugt og elektricitet er ikke kompatible:

- Håndtering og tilslutning af el-kablerne skal udføres under tørre forhold.
- Bring aldrig et strømstik eller et kabel i berøring med et vådt område (vandpyt eller fugtig jord).
- Brug, om nødvendigt, forlængere med indbyggede, vandtætte og typegodkendte kontakter.
- Installation af en stikkontakt til genopladning, forbundet til bygningens ledningsnet, skal udføres af en faglært elektriker og skal sikres hensigtsmæssigt med en fejlstrømsafbryder (RCD-Residual Current Device), med en udløserstrøm svarende til de gældende forskrifter.
- En ukorrekt tilslutning kan medføre kortslutninger, alvorlige personskader og endog dødsfald.

## • For at undgå strømsvigt under genopladning:

- kontrollér at det elektriske anlægs samlede kapacitet er egnet.
- forbind maskinen til en stikkontakt med en passende strømstyrke.
- undgå, at bruge andre elektriske apparater med stort strømforbrug på samme tid.

## 3) Personalesikkerhed

- a) **Vær altid opmærksom, kontrollér hele tiden opgavens forløb og brug din sunde fornuft under brug af et elektrisk værktøj. Brug ikke det elektriske værktøj, når du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** *Et øjeblik uopmærksomhed under brug af det elektriske værktøj kan medføre alvorlige personskader.*
- b) **Brug personlige værnemidler. Bær altid beskyttelsesbriller.** *Brug af personlige værnemidler såsom støvmasker, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn, reducerer risikoen for personskader.*
- c) **Undgå utilsigtet start.** Sørg for, at kontakten er i positionen "OFF", inden stikket sættes i, inden der tages fat i det elektriske værktøj, eller dette transporteres. *Hvis du transportere et elektrisk værktøj med fingeren på afbryderen*

eller tilslutter det med afbryderen i positionen "ON", kan det lette ulykker.

d) **Fjern nøgler eller reguleringsredskaber, før du tænder for det elektriske værktøj.** En nøgle eller et værktøj, som er i berøring med en roterende del af maskinen, kan medføre personskader.

e) **Læn dig ikke ud over maskinen. Sørg for altid at have en egnet støtte og for at holde balancen.** Herved opnås en bedre kontrol over det elektriske værktøj under uventede situationer.

f) **Bær en egnet beklædning. Bær aldrig løsthængende tøj eller smykker. Hold dit hår og tøj på passende afstand af de bevægelige dele.** Løsthængende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i de bevægelige dele.

g) **Hvis der er enheder, der skal tilsluttes systemer til ekstraktion og opsamling af støv, skal du sørge for, at de er tilsluttet og brugt korrekt.** Brug af disse enheder kan reducere risici forbundet med støv.

h) **Lad ikke den kendskab, som du har oparbejdet gennem brug af maskinen, lede dig til at tro, at du kan ignorere det elektriske værktøjs sikkerhedsprincipper.** En sjusket udført handling kan i løbet af få sekunder udvikle sig til alvorlige personskader.

#### 4) Brug og pleje af det elektriske værktøj

a) **Overbelast ikke det elektriske værktøj. Brug det elektriske værktøj, der er egnet til opgaven.**

*Et egnet elektrisk værktøj vil udføre opgaven bedre og mere sikkert, ved den fabriksforudsete hastighed.*

b) **Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis afbryderen ikke er i stand til at starte og standse det normalt.** *Et elektrisk værktøj, som ikke kan betjenes ved hjælp af en afbryder, er farligt og skal repareres.*

c) **Brug aldrig maskinen hvis tændingsnøglen ikke er i stand til at starte eller stoppe den på almindelig vis.** *En maskine, som ikke kan tændes med tændingsnøglen er farlig og skal repareres af et servicecenter.*

d) **Tag tændingslåsen ud før du udfører justeringer eller udskiftning af tilbehør, eller inden det elektriske værktøj opmagasineres.** *Disse forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for utilsigtet igangsætning af det elektriske værktøj.*

e) **Opmagasinér ikke brugte elektriske værktøjer uden for børns rækkevidde, og tillad aldrig, at personer**

**uden kendskab til værktøjet og disse anvisninger, benytter det.**

*Elektriske værktøjer er farlige i hænderne på uerfarne brugere.*

f) **Sørg for, at elektriske værktøjer og tilbehørene vedligeholdes. Kontrollér at de bevægelige dele er indregulerede og kan bevæge sig frit, at der ikke er beskadigede dele eller enhver anden tilstand, som kan påvirke det elektriske værktøj funktion.** *I tilfælde af beskadigelse, skal det elektriske værktøj repareres, før det tages i brug.* *Mange ulykker opstår på grund af en utilstrækkelig vedligeholdelse.*

g) **Hold klippeanordningerne skarpe og rene.** *En passende vedligeholdelse af klippeanordningerne, med velslebne skær, gør dem mindre udsatte for at køre fast og nemmere at styre.*

h) **Brug det elektriske værktøj og de relevante tilbehør i overensstemmelse med de leverede anvisninger, og tag højde såvel for arbejdsforholdene som for opgavetyper, der skal udføres.** *Brug af et elektrisk værktøj til andre handlinger end de forudsete kan medføre farlige situationer.*

i) **Hold greb og alle gribeflader tørre, rene og fri for spor af olie og fedt.** *De glatte greb og overflader tillader dig ikke sikkert at bevæge og kontrollere værktøjet i uventede situationer.*

#### 5) De batteridrevne værktøjers brug og brugsforanstaltninger

a) **Batteriet må kun oplades ved hjælp af batterioplader, som er anbefalet af producenten.** *En oplader, der er egnet til en type batteripakke, kan skabe risiko for brand, elektrisk stød, overophedning eller lækage af ætsende batterivæske, når den bruges sammen med en anden batteripakke.*

b) **Anvend kun de batterier, der specifikt er beregnet til dit værktøj.** *Brug af enhver anden batteritype kan skabe risiko for personskader og brand.*

c) **Hold batteripakken væk fra metaliske genstande som papirkliips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre mindre metalgenstande, som kan skabe kortslutning mellem batteriklemmerne, når batteriet ikke er i brug.** *En kortslutning mellem batteriklemmerne kan medføre forbrændinger eller brandfare.*

d) **Forringet batteri kan forårsage, at væsken lækker.** *Undgå kontakt med væsken. I tilfælde af kontakt bør du straks*

skulle efter med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal du kontakte en læge. *Væsken i batteriet kan give hudirritation eller forbrændinger.*

- e) **Brug ikke et beskadiget eller modificeret batteri eller værktøj.** *Beskadigede eller modificerede batterier kan have en uforudsigelig opførsel med brand, eksplosion eller risiko for personskader som følge.*
- f) **Udsæt ikke batteripakken eller værktøjet for brand eller for høj temperatur.** *Ild eller en temperatur på over 70°C kan medføre eksplosion.*
- g) **Følg alle anvisninger om genopladning og undgå at genoplade batteripakken eller værktøjet ved andre temperaturintervaller end hvad anført i anvisningerne.** *En ukorrekt opladning eller genopladning ved en temperatur uden for det specificerede interval, kan udrette skade på batteriet og forøge risikoen for brand.*
- h) **Genoplad ikke batteripakken på steder med brandfarlige dampe, stoffer eller i overdrevent fugtige lokaler.** Hvis fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes et strømstik med en fejlstrømsafbryder (RCD-Residual Current Device), for at reducere risikoen for elektrisk stød.
- i) **Opbevar ikke batteriets ladekabel tilgængeligt for børn.**
- 6) **Assistance**
- a) **Lad det elektriske værktøj reparere af faglært personale og kun med originale reservedele.** *Herved holdes det elektriske værktøj i sikker stand.*
- b) **Udfør ikke reparationer på batteriet.** *Reparationsindgreb skal udføres af fabrikanten eller af et specialiseret servicecenter.*

### 3. SIKKERHEDSADVARSLER FOR PLÆNEKLIPPER MED FØRERSÆDE

#### 3.1 TRÆNING

- Bliv fortrolig med maskinens betjening og dermed selve brugen af maskinen. Lær at standse maskinen hurtigt.
- Lad aldrig børn eller personer, som ikke har læst brugsanvisningen, bruge maskinen. Der kan lokalt være fastsat en minimumsaldersgrænse for brug af maskinen.
- Transportér ikke børn eller andre passagerer.

- Vær opmærksom på, at brugeren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom. Det er brugerens ansvar at vurdere de potentielle risici i terrænet, hvor maskinen skal anvendes, samt at tage de nødvendige forholdsregler af hensyn til egen og andres sikkerhed. Dette gælder især på skråninger og i kuperet, glat eller ustabil terræn.
- Denne manual er en integreret del af maskinen, derfor skal den altid følges i tilfælde af midlertidig eller endelig overførsel af maskinen.

#### 3.2 KLARGØRING

##### Personlige værnemidler (PV)

- Vær iført egnet tør, kraftige arbejdssko med skridsikre såler og lange bukser. Arbejd aldrig med bare fødder eller sandaler. Vær iført høreværn.
- Brugen af høreværn kan nedsætte evnen til at høre eventuelle advarsler (råb eller alarmer). Udvis maksimal opmærksomhed omkring hvad der foregår i nærheden af arbejdsområdet.
- Bær ikke halstørklæder, skjorter, halskæder, armbånd, løstsiddende tøj eller tøj med snører eller slips og under ingen omstændigheder hængende eller brede tilbehør, som kan sætte sig fast i maskinen eller i genstande eller materialer, der forefindes på arbejdspladsen.
- Langt hår skal samles op.

##### Arbejdsområde / maskine

Kontrollér hele arbejdsområdet grundigt, og fjern alt det, som kan slynges ud af maskinen eller kan beskadige klippeanordningen/de roterende dele (sten, grene, ståltråd, kødben osv.).

#### 3.3 UNDER BRUG

##### Arbejdsområde

- Maskinen må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, i nærheden af brandfarlige væsker, gas eller støv. Elektriske kontakter eller mekanisk gnidning kan skabe gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Arbejd udelukkende i dagslys eller med en god kunstig belysning. Sigtforholdene skal være gode.
- Personer, børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet. Børn skal overvåges af en anden voksen.
- Undgå at arbejde i vådt græs, når det regner og der er risiko for tordenvejr, især hvis der er risiko for lyn.

- Vær særligt opmærksom på ujævnt terræn (buler, forhøjninger), skråninger og skjulte farer og vær opmærksom på eventuelle forhindringer, som kan begrænse udsynet.
- Vær meget forsigtig i nærheden af grøfter, afgrunde eller volde. Maskinen kan krænge over, hvis et hjul passerer en kant eller hvis kanten giver efter.
- Vær forsigtig på terræn der skråner, hvor man skal være særligt opmærksom for at undgå at vælte eller miste kontrollen over maskinen. De væsentligste årsager til, at herredømmet over maskinen mistes, er følgende:
  - Manglende vejgreb.
  - For høj hastighed.
  - Bratte retningsændringer.
  - Ukorrekt bremsning.
  - Maskinen ikke egnet til anvendelse.
  - Manglende kendskab til terrænforhold og de effekter det kan have.
  - Brug af maskinen som bugseringskøretøj.
- Vær opmærksom på trafikken, når maskinen anvendes i nærheden af vejen.

### ADVARSEL

De maskiner, der er omfattet af denne manual, er ikke designet til brug som bugseringskøretøj.

### Betjening

- Undgå at blive distraheret og forbliv koncentreret under kørsel og arbejde.
- Udvis stor forsigtighed i bakgear eller under bagudkørsel. Både før og under bagudkørsel bør du se bagud for at sikre, at du ikke støder på forhindringer.
- Udvis opmærksomhed, når der anvendes tilbehør, som kan påvirke maskinens stabilitet, især på skråninger.
- Hold altid hænder og fødder væk fra klippeanordningen, både under opstart og under drift af maskinen.
- Hold hænder og fødder på lang afstand fra sædeunderstøtningen. Risiko for klemskader.

### ADVARSEL

Klippeanordningen fortsætter med at dreje nogle sekunder efter at den er frakoblet eller efter slukning af motoren.

### ADVARSEL

Vær specielt opmærksom, hvis rotorhuset indeholder mere end én klippeanordning, da disse kan være indbyrdes forbundet.

### SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Stand straks motoren i tilfælde af brud eller ulykker under arbejdet, og flyt maskinen væk fra stedet for at undgå yderligere skader eller kvæstelser på sig selv eller andre personer; yd straks den nødvendige førstehjælp, hvis ulykken har medført kvæstelser. Kontakt sygehus o.l. vedrørende den nødvendige behandling. Fjern omhyggeligt alle genstande, som i tilfælde af uagtsomhed kan medføre skader eller kvæstelser på personer og dyr.

### Begrænsninger ved brug

- Anvend aldrig maskinen med beskadigede, manglende eller forkert placerede beskyttelsesanordninger (opsamlingspose, beskyttelsen for sideudkast, beskyttelsen for bagudkast)
- Anvend ikke maskinen, hvis tilbehør eller værktøjer ikke er monteret på de tilsigtede steder.
- Det er ikke tilladt at frakoble, fjerne eller manipulere sikkerhedsanordningerne/ mikroafbryderne.
- Udsæt ikke maskinen for overdrevne belastninger, og brug ikke en ikke egnet maskine for at udføre et hårdt arbejde; brugen af en hensigtsmæssig maskine mindsker risiciene og forbedrer arbejdets kvalitet.
- Denne maskine er ikke typegodkendt til anvendelse på offentlige veje. Ifølge færdselsloven må maskinen kun anvendes i lukkede private områder uden trafik.

### 3.4 VEDLIGEHOLDELSE, OPMAGASINERING

En korrekt vedligeholdelse og opmagasinering bidrager til at opretholde maskinsikkerheden og maskinens ydeevne.

#### Vedligeholdelse

- Brug aldrig maskinen med slidte eller ødelagte dele. Defekte eller ødelagte dele bør altid udskiftes og ikke repareres.
- Vær forsigtig i forbindelse med justering af maskinen for at undgå at klemme fingrene mellem klippeanordningen i bevægelse og maskinens faste dele.
- Lad maskinen reparere af faglært personale og kun med originale reservedele. Herved holdes maskinen i sikker stand.
- Udfør ikke reparationer på batteriet. Reparationsindgreb skal udføres af fabrikanten eller af et specialiseret servicecenter.



## SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Det oplyste støj- og vibrationsniveauet i denne betjeningsvejledning svarer til maskinens maksimale driftsværdier. Brug af en ikke-afbalanceret klippeanordning, for høj kørehastighed eller manglende vedligeholdelse kan have en markant indflydelse på støj- og vibrationsniveauet. Det er derfor nødvendigt at forebygge mulige skader som følge af høj støj og vibrationer; vedligehold maskinen, bær høreværn og hold pauser under arbejdet.

### Opmagasinerings

For at mindske risikoen for brand må kasser med opskåret materiale ikke efterlades i et lukket rum.

## 3.5 MILJØBESKYTTELSE

Miljøbeskyttelsen er et relevant aspekt, som bør have høj prioritet under anvendelse af maskinen - dette vil gavne både vores fællesskab med andre mennesker og det miljø, vi lever i.

- Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår bortskaffelse af emballage, slidte dele og andre komponenter, som kan påvirke miljøet; disse typer affald må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal indleveres særskilt til egnede genbrugsstationer, som vil sørge for genanvendelse af materialerne.
- Overhold nøje de lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af restmaterialet efter brug.
- Efter endt levetid må maskinen ikke efterlades i naturen. Henvend dig til din lokale genbrugsstation for bortskaffelse i henhold til de gældende lokale bestemmelser.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. I følge det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater og dets genanvendelse i henhold til de nationale bestemmelser, skal elektriske apparater efter endt levetid indsamles separat med det formål at kunne genanvendes på en miljøforsvarlig måde. Hvis elektriske apparater bortskaffes direkte på losseplads eller i terræn, kan skadelige stoffer sive ned til grundvandet og trænge ind i fødekæden med risiko for brugerens sundhed og velvære. Yderligere oplysninger om bortskaffelse af dette produkt kan fås hos de lokale myndigheder for bortskaffelse af husholdningsaffald eller hos din forhandler.



Li-ion

Når batterierne er udtjente, skal de bortskaffes med omhu og i overensstemmelse med lokale bestemmelser. Batteriet indeholder materiale, som er skadeligt for jer og for miljøet. Det skal fjernes og bortskaffes særskilt på en genbrugsstation, som tager imod litium-ion-batterier.



Affaldssortering af produkter og brugt emballage sikrer, at materialer kan genbruges og genanvendes. Brug af genbrugte materialer hjælper med at forhindre miljøforurening og reducerer efterspørgslen efter råmaterialer.

## 4. KEND DIN MASKINE

### 4.1 BESKRIVELSE AF MASKINEN OG DENS TILSIGTEDE ANVENDELSE

#### Denne maskine er en plæneklipper med fører siddende om bord.

Maskinen er udstyret med en elektrisk motor, der driver klippeanordningen og en elektrisk motor, som styrer trækket. Maskinen er udstyret med baghjulstræk.

Brugeren kan fra førersædet styre maskinen og betjene hovedkontrollerne.

Sikkerhedsanordningerne monteret på maskinen, vil standse motoren og klippeanordningen inden for et par sekunder (afsnit 7.2.2).

#### 4.1.1 Tilsigtet brug

Denne maskine er designet og fremstillet til klipning af græs.

Især modellerne:

- MP 84 Li 48 Series V1/V2 og MP 98 Li 48 Series V3 kan:
  1. slå græsset og samle det op i opsamlingsposen;
  2. slå græsset og kaste det bagud (om forudset);
  3. slå og snitte græsset, og lægge det på terrænet ("multiclip") (om forudset).

Modellerne:

- SD 98 Li 48 Series V1/V2 og SD 108 Li 48 Series V3 kan:
  1. slå græsset og kaste det ud til siden;
  2. slå og snitte græsset, og lægge det på terrænet ("multiclip") (om forudset).

Ved anvendelse af det særlige tilbehør, som fabrikanten leverer sammen med maskinen, eller som kan købes separat, er det muligt at udføre dette arbejde på forskellige måder som beskrevet i maskinens brugsanvisning eller brugsanvisningen for det enkelte tilbehør. På samme måde er det muligt at montere ekstra tilbehør (hvis dette er godkendt af fabrikanten), så maskinen kan anvendes til andre former for arbejde i henhold til grænserne og betingelserne, som fremgår af brugsanvisningen for det konkrete tilbehør.

#### 4.1.2 Utsigtet brug

Enhver anden brug end den forudsatte brug kan være farlig og risikere at medføre kvæstelser og/eller materielle skader. Uegnet brug er for eksempel følgende (men ikke udelukkende):

- transport på maskinen af andre personer, børn eller dyr, da de risikerer at falde af og pådrage sig alvorlige kvæstelser eller at forhindre sikker kørsel;
- skub af laste;
- anvendelse af maskinen på et ustabilt, glat eller ujævn terræn eller på terræner med sten, vandpytter eller sumpe, som ikke muliggør en vurdering af terrænets tæthed;
- aktivering af klippeanordningen på områder uden græs;
- anvendelse af maskinen til at opsamle blade eller rester.

#### ADVARSEL

Uegnet brug af maskinen medfører, at garantien bortfalder. Endvidere ophører producentens ansvar, hvilket betyder, at brugeren selv er ansvarlig for eventuelle udgifter som følge af skader eller kvæstelser på sig selv eller andre personer.

#### 4.1.3 Brugere

Denne maskine er tilsigtet almindelige brugere, dvs. ikke professionelle operatører. Maskinen er beregnet til "hobbybrug" og skal bruges af kun én operatør.

## 4.2 SIKKERHEDSMÆRKNING

Der findes forskellige symboler på maskinen (fig. 2). Symbolerne skal huske brugeren på de handlinger, som skal udføres for at benytte maskinen på sikker vis. Symbolernes betydning:



#### PAS PÅ

Læs anvisningerne inden maskinen tages i brug.



#### PAS PÅ

Træk nøglen ud og læs anvisningerne før der afvikles nogen form for vedligeholdelse eller reparation.



#### FARE FOR UDSLYNGNING AF GENSTANDE

Arbejd ikke uden forudgående montering af beskyttelsen på bagudkastet eller opsamlingsposen. (angår kun modeller med opsamlings bagpå)



#### FARE FOR UDSLYNGNING AF GENSTANDE

Arbejd ikke uden at have monteret sideudkastskærmen. (angår kun modeller med sideudkast)



#### FARE FOR UDSLYNGNING AF GENSTANDE

Hold personer væk fra arbejdsområdet under brug.



#### FARE FOR VIPNING AF MASKINEN

Brug ikke denne maskine på skråninger med en hældning på over 10°.



#### FARE FOR KLEMNING

Sørg for at børn holdes på afstand af maskinen, når den er i drift.



#### FARE FOR SKÆRING

Klippeanordninger i bevægelse. Stik aldrig hænderne eller fødderne ind i klippeanordningernes sæde.

#### SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Hvis mærkaterne er blevet ødelagt eller er ulæselige, bør de udskiftes. Ret henvendelse til dit autoriserede servicecenter for at få udleveret nye mærkater.

### 4.3 TYPESKILT

Identifikationsetiketten indeholder følgende data (fig. 1):

1. Lydeffektniveau.
2. CE-overensstemmelsesmærkning.
3. Konstruktionsår.
4. Type af maskine.
5. Serienummer.
6. Fabrikantens navn og adresse.
7. Varenummer.
8. Motorens maks. driftshastighed.
9. Vægt i kg.
10. Elektrisk beskyttelsesklasse.
11. Nominel spænding.
12. Batteriets kapacitet.

Skriv maskinens identifikationsoplysninger i feltene på etiketten på indersiden af forsiden.

### SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Anvend identifikationsdataene på typeskiltet hver gang der rettes henvendelse til det autoriserede servicecenter.

### BEMÆRK

Eksemplet på overensstemmelseserklæringen findes på de sidste sider i denne manual.

### 4.4 HOVEDKOMPONENTER

Maskinen er opbygget af de følgende hovedkomponenter, der svarer til de følgende funktioner (fig. 1):

- A. Rotorhus:** er enheden som består af skærmen, der omslutter de roterende klippeanordninger, og af klippeanordningerne.
- B. Klippeanordninger:** kniven som afskærer græsset; ribberne på enden af kniven transporterer det afskårne græs til udkasteråbningen.
- C. Sideudkast skærm:** det er en sikkerhedsbeskyttelse og forhindrer at eventuelle genstande, der er opsamlet af klippeanordningerne, slynges væk fra maskinen (angår kun modeller med sideudkast).
- D. Udkasteråbning:** Forbindelselementet mellem rotorhuset og opsamlingsposen (angår kun modeller med opsamling bagpå).

- E. Opsamlingspose:** Udover at opsamle græsset, fungerer den som et sikkerheds-element, da den forhindrer, at eventuelle genstande, som klippeanordningerne måtte opsamle, bliver kastet ud af maskinen (angår kun modeller med opsamling bagpå).
- F. Beskyttelse på bagudkast (fås på anmodning):** monteret i stedet for opsamlingsposen og forhindrer at eventuelle genstande opsamlet af klippeanordningen, slynges væk fra maskinen (angår kun modeller med opsamling bagpå).
- G. Førersæde:** førerens arbejdsposition, som er udstyret med en "dødemandsknap", der aktiverer bestemte sikkerhedsanordninger, når førersædet forlades.
- H. Klingemotor:** driver klippeanordningernes bevægelse.
- I. Transmissionsmotor:** leverer bevægelse til hjulene.
- J. Batteri:** leverer energi til motorerne og til alle de elektriske komponenter på maskinen.
- K. Forreste kofanger:** bruges for at beskytte maskinens forreste dele.
- L. Rat:** styrer forhjulene.
- M. Tastatur:** grænseflade, der grupperer hovedkommandoerne til brug af maskinen.

## 5. MONTERING

### ADVARSEL

Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges, er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer. Tag ikke maskinen i brug før instruktionerne i afsnittet "MONTERING" er fuldførte.

Af hensyn til opbevaring og transport er visse af maskinens komponenter ikke monterede på fabrikken, men skal monteres efter fjernelse af emballagen.

Udpakning og færdiggørelse af samlingen skal ske på et plant og solidt underlag, hvor der er tilstrækkelig plads til at flytte maskinen og emballagen, med anvendelse af passende værktøjer.

## 5.1 KOMPONENTER TIL MONTERINGEN

I pakningen finder man også alle komponenter til montering, som er angivet i den følgende tabel:

	Beskrivelse
1	Rat
2	Instrumentbrætdæksel og monteringsdele til rattet
3	Førersæde
4	Batterioplader
5	Forreste kofanger
6	Afstandshjul
7	Pose med tilhørende skruer og møtrikker til montering og tilhørende vejledning (angår kun modeller med opsamling bagpå)
8	Nederste del af den bagerste plade, posens understøtninger og det relevante tilbehør og monteringskomponenter (angår kun modeller med opsamling bagpå)
9	Sideudkastsskærm (angår kun modeller med sideudkast)
10	Sideforstærkninger for klippeanordningen (angår kun modeller med sideudkast, om forudset).
11	Konvolut med: - brugervejledninger og dokumenter - skruer og møtrikker til montering af sædet - medfølgende dele til montering af sideudkast skærm (angår kun modeller med sideudkast) - 2 startnøgler
12	Sæt til mobiltelefonholder (om forudset)

### 5.1.1 Udpakning

1. Åbn emballagen forsigtigt for ikke at risikere at tabe enkeltdele
2. Læs dokumentationen i kassen, inklusiv denne vejledning.
3. Tag alle ikke monterede enkeltdele ud af kassen.
4. Tag maskinen ud af emballagen under overholdelse af følgende forholdsregler:
  - indstil klippeanordningen til maksimal højde (afsnit 6.4) for at undgå at beskadige den, når maskinen køres ned fra pallen den leveres på;
  - anbring den bagerste transmissions udløseranordning i den udløste position (afs. 6.3);
  - køр maskinen ned af pallen den leveres på.

## 5.2 MONTERING AF STYR

1. Anbring maskinen plant, og ret forhjulene ligeud.
2. Monter navet (fig. 3.A) på akslen (fig. 3.B), og sørg for, at tappen (fig. 3.C) er sat korrekt i navets sæde.
3. Sæt instrumentbrætdækslet på (fig. 3.D) og sørg for at de fem fastgøringer fastlås i sæderne.
4. Monter rattet (fig. 3.E) på navet (fig. 3.A), så egerne vender i retning af sædet.
- 5a. **Kun for rat af typen "I"** - Indsæt afstandsstykket (fig. 3.F) og fastgør rattet ved hjælp af de medfølgende skruer (fig. 3.G) i den angivne rækkefølge.
- 5b. **Kun for rat af typen "II"** - Fastgør rattet ved hjælp af de medfølgende skruer (fig. 3.F, 3.G) i den angivne rækkefølge.
- 6a. **Kun for rat af typen "I"** - Monter skærmen til rattet (fig. 3.H) ved at klikke den fast i sædet.
- 6b. **Kun for rat af typen "II"** - Monter mobiltelefonholderen (fig. 3.H) ved at klikke den fast i sædet.

## 5.3 MONTERING AF FØRERSÆDE

Monter sædet (fig. 4.A) på pladen (fig. 4.B) ved hjælp af skruerne (fig. 4.C).

## 5.4 MONTERING AF FORRESTE KOFANGER

- 1a. **Kun for kofanger af typen "I"** - Monter den forreste kofanger (fig. 5.A) på stellet nederste del (fig. 5.B) ved hjælp af de fire skruer (fig. 5.C).
- 1b. **Kun for kofanger af typen "II"**
  1. Monter de to understøtninger (fig. 5.A) og (fig. 5.B) på den nederste del af stellet (fig. 5.C) og overhold monteringsretningen, der er angivet i figuren: R= højre; L= venstre.
  2. spænd skruerne helt i bund (fig. 5.D).
  3. Fastgør den forreste kofanger (fig. 5.E) til understøttelserne (fig. 5.A) og (fig. 5.B) ved hjælp af skruerne (fig. 5.F) og møtrikkerne (fig. 5.G).

## 5.5 MONTERING AF SIDEUDKAST SKÆRM (ANGÅR KUN MODELLER MED SIDEUDKAST)

1. Monter fjederen (fig. 6.B) fra indersiden af sideudkastsskærmen (fig. 6.A) ved

- at sætte endestykket (fig. 6.B.1) i hullet og dreje fjederen (fig. 6.B) så både den og endestykket (fig. 6.B.2) bliver anbragt korrekt i de relevante sæder.
2. Anbring sideudkastskærmen (fig. 6.A) ud for rotorhusets understøtninger (fig. 6.C) og drej det andet endestykke (fig. 6.B.2) på fjederen (fig. 6.B) med en skruetrækker, så det føres ud af sideudkastskærmen.
  3. Sæt stiften (fig. 6.D) i understøtningernes (fig. 6.C) og sideudkastskærmens huller, ved at føre den igennem fjederens vindinger (fig. 6.B) til det hullerede endestykke er helt ude af den inderste understøtning.
  4. Sæt låsestiften (fig. 6.E) i hullet (fig. 6.D.1) på stiften (fig. 6.D) og drej stiften nok til at de to ender (fig. 6.E.1) af låsestiften kan bukkes, (ved hjælp af en tang), så låsestiften ikke kan komme ud og slippe stiften fri (fig. 6.D).

#### ADVARSEL

Kontrollér, at fjederen fungerer korrekt, og fastholder prelpladen i en stabil sænket position, og at stiften er indsat og ikke kan falde ud ved et uheld. Sørg for, at beskyttelsen for sideudkast (fig. 7.A) er sænket og låst med sikkerhedshåndtaget (fig. 7.B).

#### PAS PÅ

Før afmontering eller vedligeholdelse af deflektoren, skal du huske at skubbe sikkerhedshåndtaget (fig. 8.B) og løfte beskyttelsen for sideudkast (fig. 8.A), så den kan afmonteres.

#### BEMÆRK

Følg fremgangsmåden for montering i den omvendte rækkefølge for at afmontere deflektoren.

#### 5.6 MONTERING AF SIDEFORSTÆRKNINGERNE FOR KLIPPEANORDNINGEN (ANGÅR KUN MODELLER MED SIDEUDKAST, OM FORUDSET)

Færdiggør monteringen af klippeanordningen ved at montere sideforstærkningerne på klippeanordningens profil ved hjælp af de pågældende skruer (fig. 9)

#### 5.7 MONTERING OG FÆRDIGGØRELSE AF DEN BAGERSTE PLADE (ANGÅR KUN MODELLER MED OPSAMLING BAGPÅ)

1. Montér de to nederste beslag (fig. 10.A) og (fig. 10.B), og overhold monteringsretningen, der er angivet i figuren, og fastgør dem med skruerne (fig. 10.C) og møtrikkerne (fig. 10.D) og spænd dem i bund.
2. Fjern de to skruer (fig. 10.H), som skal bruges senere.
3. Montér den nederste del (fig. 10.E) af den bagerste plade og fastgør den til de nederste beslag med skruerne (fig. 10.F) og møtrikkerne (fig. 10.G) uden at spænde dem helt.
4. Færdiggør fastgørelsen af den nederste del (fig. 10.E) af den bagerste plade ved at spænde de to midterste skruer (fig. 10.H), der tidligere blev fjernet, og de fire øverste skruer (fig. 10.I) i bund
5. Spænd de to nederste møtrikker (fig. 10.G) i bund.
6. Indsæt håndtaget (fig. 10.J) for indikatoren for fuld opsamlingspose i sædet (fig. 10.K), og skub det ned, indtil der høres et klik.
7. Montér de to understøtninger på opsamlingsposen (fig. 10.L) og (fig. 10.M), og overhold monteringsretningen, der er angivet i figuren, og fastgør dem med skruerne (fig. 10.N) og gummiskiverne (fig. 10.O), spænd dem i bund.

#### 5.8 MONTERING AF OPSAMLINGSPØSEN (ANGÅR KUN MODELLER MED OPSAMLING BAGPÅ) (ANGÅR KUN MODELLER AF TYPE "III")

1. Brug knapperne til åbning/lukning af opsamlingsposen (fig. 13.U, V) til at justere håndtaget med to knaster (fig. 11.A) med understøtningerne (fig. 11.B) på græsopsamleren.

#### BEMÆRK

For at udføre justeringen og derefter manuelt justere positionen af håndtaget med to knaster (fig. 11.A) er det nødvendigt at holde knappen for åbnings (fig. 13.U) eller lukning (fig. 13.V) af opsamlingsposen inde.

2. Fastgør opsamlingsposen (fig. 16.A) til understøtningerne (fig. 16.B), og centrér den i forhold til den bagerste plade. Centrerings sikres ved at bruge den rigtige understøtning som sidestøtte.
3. Luk opsamlingsposen (fig. 11.C) ved at holde opsamlingsposens lukkeknop inde (fig. 13.V).

---

#### BEMÆRK

---

For at fjerne opsamlingsposen (fig. 11.C) skal du løfte den på en sådan måde, at der holdes en afstand fra pladen på ca. 10 ÷ 15 cm, som vist i fig. 11.

---

## 6. BETJENINGSORGANER

### 6.1 NØGLEAFBRYDER

Denne nøgleudstyrede anordning anvendes som hovedafbryder og aktiverer eller inaktiverer maskinens tændingskredsløb. Nøgleafbryderen (fig. 12.A) har 2 positioner:

1. **Ikke indsat nøgle.** Forsyningskredsløbet er inaktiveret og maskinen slukker. Ingen funktion kan aktiveres
2. **Helt indsat nøgle.** Maskinen er klar til tænding.

### 6.2 KOBLINGSPEDAL

Koblingspedalen (Fig. 12.F) aktiverer hjulets træk og regulerer maskinens hastighed, både under kørsel i fremgear og i bakgear.



1. **Fremgear:** maskinen kører fremad, når pedalen trykkes fremad. Maskinens hastighed forøges gradvis, når man øger trykket på pedalen.



2. **Bakgear:** maskinen kører bagud, når pedalen trykkes bagud. Maskinens hastighed reduceres gradvis, når man letter trykket på pedalen.
3. **Parkering:** når pedalen slippes, indkobles driftsbremsen automatisk og decelererer og standser maskinen, så enhver bevægelse hæmmes, indtil der igen trædes på trækpedalen.

---

#### BEMÆRK

---

Trækpedalen inaktiveres, hvis operatøren forlader sædet.

---

### 6.3 HÅNDTAG TIL TRANSMISSIONENS INDKOBLING / FRAKOBLING

Transmissionens indkoblings-/frakoblingshåndtag (fig. 12.H) tillader manuel flytning af maskinen, uden at den tændes. Denne betjening har to positioner, angivet med følgende symboler:



1. **Transmission tilkoblet:** flyt grebet (fig. 12.H) i vandret position (A). Maskinen kan flyttes som normalt, ved at foretage en igangsætning.



2. **Frakoblet transmission:** flyt grebet (fig. 12.H) nedad (B). Maskinen kan flyttes manuelt, uden at foretage en igangsætning.



#### ADVARSEL

Flyt kun maskinen manuelt over et plant område.



#### SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Indkoblings-/frakoblingsgrebet må aldrig stå i den midterste position. Dette forhold overopheder og beskadiger transmissionen.

---

### 6.4 JUSTERING AF KLIPPEHØJDE

#### 6.4.1 Justeringshåndtag (*angår kun modeller af type "I" og "II"*)

Ved hjælp af dette håndtag (fig. 12.G) hæves og sænkes klippeanordningen, som kan placeres i 7 forskellige klippehøjder.



De syv positioner er angivet fra «1» til «7» på skiltet. Positionerne svarer til klippehøjder på mellem 3 og 8 cm.

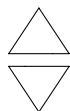


For at bevæge sig fra en position til en anden, skal stangen flyttes sidelæns og placeres i et af standsningshakkene.



## 6.4.2 Justeringsknapper (angår kun modeller af type "III")

Ved hjælp af disse knapper hæves (fig. 13.S) og sænkes (fig. 13.T) klippeanordningen, som kan placeres i 7 forskellige klippehøjder.



De syv positioner er angivet grafisk på displayet (fig. 13.W) og de svarer til klippehøjder på mellem 3 og 8 cm.

For at flytte fra en position til en anden skal du trykke på justeringsknapperne (fig. 13.S, fig. 13.T), indtil den ønskede position er nået. Alternativt er det, ved at holde en af de to justeringsknapper inde, muligt at ændre højden på klippeenheden kontinuerligt op til den ønskede position.

### BEMÆRK

Hvis nøglen er sat helt ind (fig. 12.A), er det, ved at trykke på bagearsknappen (fig. 13.C) sammen med knapperne for løft (fig. 13.S) eller sænkning (fig. 13.T), muligt at hæve eller sænke klippeanordningerne, selv når føreren ikke sidder om bord.

## 6.5 NØDSTOPKNAP

Nødstopknappen (Fig. 12.B) giver mulighed for straks at standse maskinen i en nødsituation. Trykknappen har to positioner:



**1. Aktiveret:** tryk på nødstopknappen stopper motorerne på klippeanordningerne og trækkontrolenhederne.



**2. Inaktiveret:** drej nødstopknappen med uret for at inaktivere den og gendanne alle funktioner. Gentag startproceduren for at starte maskinen ved hjælp af nøgle (afsnit 7.4).

### BEMÆRK

Maskinen kan ikke sættes i gang med nødstopknappen aktiveret.

### ⚠ ADVARSEL

Nødstopknappen bør aldrig bruges som en almindelig metode til at standse maskinen.

## 6.6 STIKKONTAKT TIL EKSTRA USB-UDSTYR

Dette stik (fig. 12.I) kan oplade USB-enheder. Dets funktion er kun til opladning. Stikket har ingen kommunikationsfunktion med den tilsluttede USB-enhed.

Stikket er kun under spænding, når nøglen (12.A) er helt indsat.

Genoplad ikke tilbehøret, der er tilsluttet USB-stikket, i regnfulde, fugtige forhold eller ved høje temperaturforhold med direkte udsættelse for sollys. Anvendelse under ovennævnte forhold fører til bortfald af garantien og fratægger producenten fra ethvert ansvar i tilfælde af problemer.

Åbn ikke USB-stikkets hætte i regnfulde eller støvede områder.

Producenten fratægger sig ethvert ansvar i tilfælde af beskadigelse af tilbehøret, der er tilsluttet USB-stikket, eller tab af data under dets brug.

## 6.7 AKUSTISK SIGNALANORDNING

- Udsendelsen af et dobbelt lydsignal indikerer mangel på opsamlingsposen. Kontrollér tilstedeværelsen eller den korrekte montering af opsamlingsposen (angår kun modeller med opsamling bagpå).
- Udsendelsen af et kontinuerligt lydsignal angiver, at opsamlingsposen er fuld. Sørg for, at den tømmes (se afsnit 7.5.4) (angår kun modeller med opsamling bagpå).
- Udsendelsen af et enkelt lydsignal indikerer mangel på samtykke til omvendt skæring. Se ikonet fig. 13.C.
- Udsendelsen af et intermitterende lydsignal indikerer, at nøglen er isat, men at maskinen ikke er blevet startet inden for et par minutter efter dens isætning.

### 6.8 HÅNDTAG TIL VIPNING AF OPSAMLINGSPOSEN (OM FORUDSET, ANGÅR KUN MODELLER MED OPSAMLING BAGPÅ)

Dette håndtag, der kan tages af sædet, gør det muligt at vippe opsamlingsposen for tømning, hvilket reducerer den indsats, der kræves af operatøren (fig. 12.E).

## 6.9 TASTATUR

Afhængigt af modellen kan din maskine udstyres med en af de nedenfor beskrevne versioner af tastaturet (fig. 12.C, fig. 12.D og fig. 12.L) :

### 6.9.1 Tastatur (type "I") fig. 13



#### Tastatur til tænding af maskinen

Med nøglen sat helt i tænder denne knap (fig. 13.A) maskinen og aktiverer alle funktionerne.

#### BEMÆRK

Hvis alle sikkerhedsbetingelser er opfyldt, lyser ikonet "READY" (fig. 13.K), og maskinen er klar til brug (se afsnit 7.4).



#### Knap til tilkobling/frakobling af klippeanordninger

Ved at trykke på knappen fig. 13.B i tilkobles/frakobles klippeanordningerne.

- Når klippeanordningerne tilkobles, bliver de operationelle efter et par sekunder.
- Frakobling af klippeanordningerne medfører en samtidig aktivering af en bremse, som standser rotationen efter et par sekunder.

#### BEMÆRK

Såfremt klippeanordningerne aktiveres uden overholdelse af sikkerhedsforskrifterne, slukker maskinen, eller det vil ikke være muligt at starte den (se afsnit 7.2.2).



#### Knap til samtykke til omvendt skæring

Ved at holde knappen fig. 13.C gives der samtykke til omvendt skæring. For at skære i baggear skal du tilkoble klippeanordningerne og samtidig holde knappen nede.

#### BEMÆRK

Manglende samtykke til omvendt skæring angives af et enkelt lydsignal.



#### Tændingsknap til lygter

Ved at trykke på knappen fig. 13.D tændes/slukkes lygterne. Når lygterne er tændt, lyser ikonet fig. 13.L.



#### Ikon Pas på

Hvis ikonet fig. 13.E lyser, er sikkerhedsforskrifterne ikke overholdt eller der er en mulig funktionsfejl med maskinen (se kap. 15).



#### Batteriets lysdiode

Lysdioderne fig. 13.F angiver normalt opladningsniveauet for maskinens batterier, men særlige kombinationer af lysdioderne belysningsstatus giver oplysninger om maskinfejl (se kap. 15).



#### Ikon "Ready"

Ikonet fig. 13.K lyser, når maskinen er tændt og klar til brug.



#### Ikon "Bluetooth"

Ikonet fig. 13.M lyser, når maskinen og dataudvekslingsenheden er tilsluttet.



#### Ikonet for overtemperatur på kontrolenheder og/eller motor

Ikonet fig. 13.N angiver overophedning af de elektriske komponenter. Se kap. 15.



#### Ikon for håndtag til transmissionens indkobling / frakobling

Ikonet fig. 13.O tænder, når transmissionen ikke er tilkoblet (se afsnit 6.3 og kap. 15).





### Ikon for operatør om bord

Ikonet fig. 13.P lyser, når operatøren ikke sidder på sædet (se afsnit 7.2.2).



### Ikon for nødstopknap

Ikonet fig. 13.Q lyser, når nødstopknappen er aktiveret (se afsnit 6.5).



### Knap til samtykke til omvendt skæring

Ved at holde knappen fig. 13.C gives der samtykke til omvendt skæring. For at skære i baggear skal du tilkoble klippeanordningerne og samtidig holde knappen nede.

---

#### BEMÆRK

Manglende samtykke til omvendt skæring angives af et enkelt lydssignal.

---

## 6.9.2 Tastatur (type "II") fig. 13



### Tastatur til tænding af maskinen

Med nøglen sat helt i tænder denne knap (fig. 13.A) maskinen og aktiverer alle funktionerne.

---

#### BEMÆRK

Hvis alle sikkerhedsbetingelser er opfyldt, lyser ikonet "READY" (fig. 13.K), og maskinen er klar til brug (se afsnit 7.4).

---



### Tændingsknap til lygter

Ved at trykke på knappen fig. 13.D tændes/slukkes lygterne. Når lygterne er tændt, lyser ikonet fig. 13.L.



### Knap til tilkobling/frakobling af klippeanordninger

Ved at trykke på knappen fig. 13.B i tilkobles/frakobles klippeanordningerne.

- Når klippeanordningerne tilkobles, bliver de operationelle efter et par sekunder.
- Frakobling af klippeanordningerne medfører en samtidig aktivering af en bremse, som standser rotationen efter et par sekunder.

---

#### BEMÆRK

Såfremt klippeanordningerne aktiveres uden overholdelse af sikkerhedsforskrifterne, slukker maskinen, eller det vil ikke være muligt at starte den (se afsnit 7.2.2).

---



### Knap "CRUISE CONTROL"

Ved at trykke på knappen fig. 13.G aktiveres/inaktiveres funktionen "CRUISE CONTROL". Cruise Control er en betjening, som giver mulighed for at holde den ønskede hastighed under kørsel fremad, uden behov for at træde på trækpedalen.

- Ved tryk på knappen "CRUISE CONTROL" (fig. 13.G) under kørsel fremad, holder maskinen den aktuelle hastighed, uden behov for at indvirke på trækpedalen (fig. 12.F). Når funktionen er aktiv, lyser ikonet på tastaturet fig. 13.I.

---

#### BEMÆRK

I bagegear kan funktionen "CRUISE CONTROL" ikke aktiveres.

---

---

#### BEMÆRK

Hastigheden kan være forskellig fra den indstillede, under kørsel op eller ned ad bakke.

---

Inaktivering af anordningen og genetablering af kontrollen over kørehastigheden fremad vha. trækpedalen (fig. 12.F) kræver blot:

- tryk på knappen fig. 13.G. eller
- træd på pedalen træk (fig. 12.F).



### Knap til valg af klippeanordningens hastighed

Med denne knap (fig. 13.H) kan der vælges 3 forskellige rotationshastigheder for klippeanordningen.

1. ECO: Klippeanordningens rotationshastighed reduceres for at forlænge batteriets levetid. Med denne funktion er ikonet "blad" tændt (fig. 13.J).

---

#### PAS PÅ

Det frarådes at bruge denne tilstand under krævende klippeforhold (tæt voksende, langt eller fugtigt græs).

---

2. NORMAL: klippeanordningens standardomdrejningshastighed til brug under normal klipping af græsset
3. BOOST: Klippeanordningens rotationshastighed øges til klipping af græsset under vanskelige forhold (tæt, højt, fugtigt græs). Med denne funktion aktiveret er ikonet "roterende klinge" tændt (fig. 13.F). Batteriets varighed reduceres.

### Ikon Pas på

Hvis ikonet fig. 13.E lyser, er sikkerhedsforskrifterne ikke overholdt eller der er en mulig funktionsfejl med maskinen (se kap. 15).



### Batteriets lysdiode

Lysdioderne fig. 13.F angiver normalt opladningsniveauet for maskinens batterier, men særlige kombinationer af lysdioderne belysningsstatus giver oplysninger om maskinfejl (se kap. 15).



### Ikon "Ready"

Ikonet fig. 13.K lyser, når maskinen er tændt og klar til brug.



### Ikon "Bluetooth"

Ikonet fig. 13.M lyser, når maskinen og dataudvekslingsenheden er tilsluttet.





### Ikonet for overtemperatur på kontrolenheder og/eller motor

Ikonet fig. 13.N angiver overophedning af de elektriske komponenter. Se kap. 15.



### Ikon for håndtag til transmissionens indkobling / frakobling

Ikonet fig. 13.O tænder, når transmissionen ikke er tilkoblet (se afsnit 6.3 og kap. 15).



### Ikon for operatør om bord

Ikonet fig. 13.P lyser, når operatøren ikke sidder på sædet (se afsnit 7.2.2).



### Ikon for nødstopknap

Ikonet fig. 13.Q lyser, når nødstopknappen er aktiveret (se afsnit 6.5).



### Ikon ECO

Ikonet fig. 13.J lyser, når klippetilstanden ECO er valgt.



### Ikon BOOST

Ikonet fig. 13.R lyser, når klippetilstanden BOOST er valgt.

## 6.9.3 Tastatur (type "III") fig. 13



### Tastatur til tænding af maskinen

Med nøglen sat helt i tænder denne knap (fig. 13.A) maskinen og aktiverer alle funktionerne.

#### BEMÆRK

Hvis alle sikkerhedsbetingelser er opfyldt, lyser den hvide del af displayets cirkulære element (fig. 13III.F, 13III.Y, 13III.Z), og batteristatus (13.F og 13.Y), klippehøjden (13.W) og de aktive funktioner vises. Maskinen er klar til brug (se kap. 7.4).



### Knap til tilkobling/frakobling af klippeanordninger

Ved at trykke på knappen fig. 13.B i tilkobles/frakobles klippeanordningerne.

- Når klippeanordningerne tilkobles, bliver de operationelle efter et par sekunder.
- Frakobling af klippeanordningerne medfører en samtidig aktivering af en bremse, som standser rotationen efter et par sekunder.

#### BEMÆRK

Såfremt klippeanordningerne aktiveres uden overholdelse af sikkerhedsforskrifterne, slukker maskinen, eller det vil ikke være muligt at starte den (se afsnit 7.2.2).



### Knap til samtykke til omvendt skæring

Ved at holde knappen fig. 13.C gives der samtykke til omvendt skæring. For at skære i bakgear skal du tilkoble klippeanordningerne og samtidig holde knappen nede.

#### BEMÆRK

Manglende samtykke til omvendt skæring angives af et enkelt lydssignal.



### Tændingsknap til lygter

Ved at trykke på knappen fig. 13.D tændes/slukkes lygterne. Når lygterne er tændt, lyser ikonet fig. 13.L.



### Knap "CRUISE CONTROL"

Ved at trykke på knappen fig. 13.G aktiveres/inaktiveres funktionen "CRUISE CONTROL". Cruise Control er en betjening, som giver mulighed for at holde den ønskede hastighed under kørsel fremad, uden behov for at træde på trækpedalen.

- Ved tryk på knappen "CRUISE CONTROL" (fig. 13.G) under kørsel fremad, holder maskinen den aktuelle hastighed, uden behov for at indvirke på trækpedalen (fig. 12.F). Når funktionen er aktiv, lyser ikonet på tastaturet fig. 13.I.

#### BEMÆRK

I bagegear kan funktionen "CRUISE CONTROL" ikke aktiveres.

#### BEMÆRK

Hastigheden kan være forskellig fra den indstillede, under kørsel op eller ned ad bakke.

Inaktivering af anordningen og genetablering af kontrollen over kørehastigheden fremad vha. trækpedalen (fig. 12.F) kræver blot:

- tryk på knappen fig. 13.G.  
eller
- træd på pedalen træk (fig. 12.F).



### Knap til valg af klippeanordningens hastighed

Med denne knap (fig. 13.H) kan der vælges 3 forskellige rotationshastigheder for klippeanordningen.

1. ECO: Klippeanordningens rotationshastighed reduceres for at forlænge batteriets levetid. Med denne funktion er ikonet "blad" tændt (fig. 13.J).

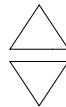
#### ⚠ PAS PÅ

Det frarådes at bruge denne tilstand under krævende klippeforhold (tæt voksende, langt eller fugtigt græs).

2. NORMAL: klippeanordningens standardomdrejningshastighed til brug under normal klipping af græsset
3. BOOST: Klippeanordningens rotationshastighed øges til klipping af græsset under vanskelige forhold (tæt, højt, fugtigt græs). Med denne funktion aktiveret er ikonet "roterende klinge" tændt (fig. 13.F). Batteriets varighed reduceres.

### Knapper til justering af klippehøjde

Ved hjælp af disse knapper hæves (fig. 13.S) og sænkes (fig. 13.T) klippeanordningen, som kan placeres i 7 forskellige klippehøjder. Se afsnit 6.4.2.



### Knapper til åbning/lukning af opsamlingspose

Ved hjælp af disse knapper er det muligt at åbne (fig. 13.U) og lukke (fig. 13.V) opsamlingsposen. Se afsnit 7.5.4.



### Ikon Pas på

Hvis ikonet fig. 13.E lyser, er sikkerhedsforskrifterne ikke overholdt eller der er en mulig funktionsfejl med maskinen (se kap. 15).





### Batteriets lysdiode

Lysdioderne fig. 13.F angiver normalt opladningsniveauet for maskinens batteri, men særlige kombinationer af lysdioderne belysningsstatus giver oplysninger om maskinefejl (se kap. 15).



### Ikon "Bluetooth"

Ikonet fig. 13.M lyser, når maskinen og dataudvekslingsenheden er tilsluttet.



### Ikonet for overtemperatur på kontrolenheder og/eller motor

Ikonet fig. 13.N angiver overophedning af de elektriske komponenter. Se kap. 15.



### Ikon for håndtag til transmissionens indkobling / frakobling

Ikonet fig. 13.O tænder, når transmissionen ikke er tilkoblet (se afsnit 6.3 og kap. 15).



### Ikon for operatør om bord

Ikonet fig. 13.P lyser, når operatøren ikke sidder på sædet (se afsnit 7.2.2).



### Ikon for nødstopknap

Ikonet fig. 13.Q lyser, når nødstopknappen er aktiveret (se afsnit 6.5).



### Ikon ECO

Ikonet fig. 13.J lyser, når klippetilstanden ECO er valgt.



### Ikon BOOST

Ikonet fig. 13.R lyser, når klippetilstanden BOOST er valgt.



### Ikon for opsamlingspose

Ikonet fig. 13.X angiver, at opsamlingsposen er løftet, og at den skal lukkes igen, før arbejdet genoptages.



### Ikon for klippehøjde

Ikonet fig. 13.W er grafisk opdelt i syv sektioner, som hver angiver en forskellig klippehøjde.



### Ciffer i procent af batteriopladning

Cifrene fig. 13.Y angiver procentdelen af batteriopladning.

#### BEMÆRK

Hvis maskinen viser en fejl, giver cifrene en numerisk fejlkode, der identificerer fejlen.

#### ! PAS PÅ

Giv om nødvendigt den numeriske fejlkode til det autoriserede servicecenter.



### Indikator for strømforbrug

Indikatoren fig. 13.Z. angiver niveauet af batteriets strømforbrug for maskinen.

#### BEMÆRK

For at øge batteriets levetid skal du justere maskinens klippehøjde og fremføringshastighed, så batteriforbruget holdes i det grønne område af indikatoren.

## 6.10 BLUETOOTH-FUNKTION (OM FORUDSET)

Bluetooth-funktionen muliggør direkte trådløs forbindelse mellem maskinen og en enhed over en kort afstand. Den relevante app til dataudveksling skal installeres på enheden:

1. hent appen ved hjælp af QR-koden, der er i fig. 44.
2. følg instruktionerne.



Bluetooth-forbindelsen aktiveres automatisk, når maskinen startes, og den vellykkede forbindelse med enheden bekræftes af belysningen af ikonet fig. 13.M.

Kontrollér, at forbindelsen til enheden/appen er aktiv.

## 7. BRUG AF MASKINEN

### ADVARSEL

Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges, er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.

#### 7.1 KLARGØRING

Før arbejdet startes er det nødvendigt at udføre en række kontroller og handlinger for at sikre, at arbejdet udføres hensigtsmæssigt og under sikre forhold.

##### 7.1.1 Kontrol af batteriet

Inden maskinen anvendes første gang skal batteriet lades helt op (afsnit 8.2.2).

Kontrollér batteriets ladetilstand før hver brug (fig. 13.F).

##### 7.1.2 Regulering af førersæde

Hvis du vil ændre sædets position, skal du løsne de fire fastgørelsesskruer (fig. 14.A) og skubbe sædet langs åbningerne på understøtningen. Når den ønskede position er nået, spændes skruerne helt i bund (Fig. 14.A).

##### 7.1.3 Dæktryk

Et korrekt dæktryk er afgørende for at opretholde rotorhuset i en position parallel med græsplænen og dermed en ensartet klipping af plænen.

1. Skru beskyttelseshætterne af.
2. Tilslut ventilerne til et trykluftssystem med et manometer (fig. 15).
3. Justér trykket til de angivne værdier i tabellen "Tekniske data".

##### 7.1.4 Klargøring af maskinen til arbejde

### BEMÆRK

Denne maskine gør det muligt at klippe græsplænen på forskellige måder; inden man går i gang med arbejdet, er det hensigtsmæssigt at indstille maskinen i overensstemmelse med den måde, klippingen skal udføres på.

#### a. Klargøring til klipping og sideudkast af græsset på jorden (angår kun modeller med sideudkast):

Sørg altid for, at deflektorens indvendige fjeder (fig. 6.B) og sikkerhedshåndtaget (fig. 7.B, 8.B) fungerer korrekt, og hold dem fast i sænket stilling.

#### b. Klargøring til klipping og opsamling af græsset i opsamlingsposen (angår kun modeller med opsamling bagpå type "I" og "II")

Fastgør opsamlingsposen (fig. 16.A) til understøtningerne (fig. 16.B), og centrér den i forhold til den bagerste plade. Centreringen sikres ved at bruge den rigtige understøtning som sidestøtte.

Kontrollér, at opsamlingsposens nederste afstiver hægter sig på stopholderen (fig. 16.C).

#### c. Klargøring til klipping og opsamling af græsset i opsamlingsposen (angår kun modeller med opsamling bagpå type "III")

Se afsnit 5.8.

#### d. Klargøring til klipping og bagudkast af græsset på jorden (angår kun modeller med opsamling bagpå)

Hvis maskinen skal benyttes uden opsamlingspose, er det muligt at bestille et kit til beskyttelse af bagudkastet (fig. 17; afsnit 16.5), som skal fastgøres til bagpladen som angivet i den pågældende brugsanvisning.

#### e. Klargøring til klipping og bioklip af græsset

Såfremt man ønsker at klippe græsset, snitte det i meget små stykker og efterlade det på plænen, kan der på anmodning leveres et sæt til "multiclip" (afsnit 16.1), der skal fastgøres som anvist i den medfølgende vejledning.

##### 7.1.5 Indstilling af afstandshjulene

Afstandshjulenes formål er at mindske risikoen for, at klipperskjoldets kant slår mod græslaget og river det af, især på ujævne terræner. Anbring afstandshjulene som vist (afsnit 8.3).

### 7.2 SIKKERHEDSKONTROLLER

Udfør de følgende sikkerhedskontroller og kontrollér at resultaterne svarer til dem som er anført i skemaerne.

### SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Udfør altid sikkerhedskontrollerne før maskinen tages i brug.





## 7.2.1 Generel sikkerhedskontrol

Emne	Resultat
Batteri	Ingen skade på dens kappe og dæksel.
Beskyttelse af bagudkast, opsamlingspose (angår kun modeller med opsamling bagpå).	Hele. Ingen beskadigelse. Monteret korrekt.
Beskyttelse af bagudkast (angår kun modeller med sideudkast).	Hele. Ingen beskadigelse. Monteret korrekt.
Elektriske ledninger.	Isolering er intakt. Ingen mekanisk beskadigelse.
Kør maskinen frem og tilbage og slip koblingspedalen.	Maskinen sætter farten ned og den standser.
Sikkerhedsanordninger	De reagerer som anvist i afsnit 7.2.2

## 7.2.2 Kontrol af sikkerhedsanordningerne

Sikkerhedsanordningerne fungerer på baggrund af to kriterier:

- A. forhindre start af den elektriske motor, hvis sikkerhedsbetingelserne ikke er opfyldt;
- B. standse den elektriske motor, hvis blot en sikkerhedsbetingelse ikke længere er opfyldt.

Status	Handling	Resultat
Operatøren siddende i førersædet. Trækpedal i frigear (pedal sluppet). Deaktiveret nødstopknap.	Indsæt nøglen helt i.	Maskinen er klar til tænding.
Tændt eller kørende maskine.	Operatøren rejser sig fra sædet.	Alle faciliteterne inaktiveres. Ikonet fig. 13.E blinker og ikonet fig. 13.P tænder. 
Operatøren siddende i førersædet. Trækpedal i position fremgear eller bakgear.	Prøv at tænde for maskinen.	Ikonerne fig. 13.E og fig. 13.O forbliver tændte, batteriets lysdioder 1, 2, 4 og 5 blinker. <b>Tastatur type "I" og "II"</b>  <b>Tastatur type "III"</b> 
Aktiveret nødstopknap.	Prøv at tænde for maskinen.	Maskinen tænder. Ikonet fig. 7.E blinker og ikonet fig. 7.Q tænder. Trækket og klippeanordningerne fungerer ikke. 
Klippeanordningerne tilkoblede	Der skiftes til bakgear, uden at holde knappen til samtykke til klip i bakgear trykket ned.	Klippeanordningerne frakobles.
Klippeanordningerne tilkoblede.	Opsamlingsposen løftes eller beskyttelsen på bagudkastet fjernes (angår kun modeller med opsamling bagpå).	Klippeanordningerne frakobles.

Status	Handling	Resultat
Maskine tændt eller kørende.	Trækpedalen slippes.	Maskinen sætter farten ned og den standser.
Maskine tændt eller kørende.	Prøvekørsel.	Ingen unormal vibration, ingen unormale lyde, korrekt rat-, betjeningsanordnings- og pedalfunktion.

## **⚠ FARE**

Hvis en af kontrollerne ikke fører til resultatet angivet i tabellerne, må maskinen ikke anvendes. Ret henvendelse til et servicecenter for de relevante kontroller og en eventuel reparation.

## **BEMÆRK**

Vær altid opmærksom på, at sikkerhedsanordningerne forhindrer start af den elektriske motor, når sikkerhedsbetingelserne ikke er opfyldt. I disse tilfælde, når opstartstilladelsen er blevet gendannet, skal du fjerne nøglen, før du starter maskinen igen.

## **7.3 BRUG PÅ SKRÅNINGER**

Overhold grænserne angivet i tabellen "Tekniske data" og på fig. 18 uanset køreretningen.

Husk, at ingen skråning er "sikker". Ved anvendelse af maskinen på skråninger skal der udvises særlig opmærksomhed. For at undgå væltning eller tab af herredømmet over maskinen, anbefales det:

- Frarådes det at klippe en skråning på tværs. Græsplæner på skrånende terræn skal klippes på langs i op- eller nedadgående retning og aldrig på tværs, i fremgear. Kontrollér under retningsskift, at hjulene, som befinder sig øverst, ikke støder på forhindringer (sten, grene, rødder osv.), der kan resultere i, at køretøjet skrider ud til siden, krænger over eller at herredømmet mistes.
- Undgå pludselig standsning eller start på skråninger, både i opadgående og nedadgående retning.
- Indkobl langsomt og vær særligt opmærksom på trækket for at undgå at maskinen krænger.
- Sænk hastigheden:
  - før ethvert retningsskift og i skarpe sving;
  - før der køres på skråninger, især nedad, for at sikre en sikker bremsningsafstand.
- Indsæt aldrig bakgearet for at reducere hastigheden under nedkørsel: da dette kan medføre at du mister herredømmet over maskinen, specielt på løst underlag.

## **7.4 START**

Igangsætning af maskinen:

1. Kontrollér at transmissionen er slået til (afsnit 6.3).
2. Sid ned i førersædet.
3. Indsæt nøglen helt i (fig. 12.A).
- a. **For modeller af type "I" og "II":**
4. Vent til den elektriske kontrol af maskinen udføres, hvor ikonerne på tastaturet lyser.
5. Tryk på startknappen (fig. 13.A).
6. Vent, til ikonet "Ready" (fig. 13.K) lyser og forbliver tændt.
- b. **For modeller af type "III":**
4. Vent til den elektriske kontrol af maskinen udføres, hvor ikonerne i det midterste cirkulære område på tastaturet lyser (fig. 13III.F, 13III.Y, 13III.Z).
5. Tryk på startknappen (fig. 13.A).
6. Vent, indtil ikonerne for batteristatus (13.F og 13.Y), klippehøjden (13.W) og de andre aktive funktioner lyser.

## **BEMÆRK**

Når den elektriske kontrol er færdig, lyser lygterne et øjeblik.

## **7.5 KØRSEL**

### **7.5.1 Kørsel og flytninger**

Under flytning af maskinen, skal du huske at:

1. deaktivere klippeanordningen (fig. 13.B);
2. bringe klippeanordningen i den højeste position;
3. træde på trækpedalen for at sætte maskinen i bevægelse i den ønskede retning og oparbejde den ønskede hastighed ved at indvirke gradvist på den samme pedal.
4. køre hen til arbejdsområdet.

## **⚠ FARE**

Trækkraften skal indkobles ifølge den beskrevet måde (afs. 6.2) for at undgå at en brat indkobling kan få maskinen til at stejle, så man mister herredømmet køretøjet, især på skråninger.



---

## BEMÆRK

---

Skift til bakgear SKAL ske, når maskinen er standset.

---

### 7.5.2 Plæneklipping

1. Anbring rotorhuset i arbejdspositionen (afsnit 6.4).
2. Klippeanordningerne må kun aktiveres (fig. 13.B) på selve græsplænen; det er vigtigt at klippeanordningerne ikke aktiveres på grusflader eller i højt græs.
3. Start fremkørslen og klippingen i det græsfyldte område gradvist og med stor forsigtighed.
4. Tilpas hastigheden og klippehøjden (afsnit 6.4) efter plænenes tilstand (græssets højde, tæthed og fugtighed) og efter mængden af bortklippet græs.

---

## ADVARSEL

Fremdriftshastigheden falder, hvis batteriets opladningstærskel er under 40 % (afsnit 8.2.2).

---

---

## BEMÆRK

---

Plænenes udseende vil blive bedre, hvis den altid slås i den samme højde og skiftevis i de to retninger (fig. 20).

---

---

## BEMÆRK

---

For at bakke med indkoblede klippeanordninger, er det nødvendigt at trykke og holde sikkerhedsknappen trykket ind (fig. 13.C) for ikke at medføre standsning af motoren.

---

Frakobl klippeanordningerne og flyt rotorhuset til dets højeste position:

- Under flytning fra det ene arbejdsområde til det andet
- Ved kørsel hen over ikke græsbelædte overflader
- Hver gang det er nødvendigt at køre hen over en forhindring.

### 7.5.3 Råd for at bevare en flot græsplæne

- For at sikre en flot, grøn og blød græsplæne er det nødvendigt, at klippingen sker regelmæssigt. Græsplænen kan være sammensat af forskellige typer græs. Ved hyppige klippinger er det græsset med mange rødder, og som danner et solidt græslag, der vokser mest; hvis klippingen derimod udføres mindre hyppigt, udvikles fortrinsvis højt og vildt græs (kløver, hvid okseøj m.fl.).

- Det anbefales at klippe græsset, når græsplænen er tør.
- Skæreeanordningerne skal være intakte og skarpe, således at klippingen bliver ensartet og uden afrivninger, som medfører gullige spidser på græsstråene.
- Intervallerne for klipping skal fastsættes på baggrund af græssets vækst, idet det forhindres, at græsset bliver for højt i tidsrummet mellem de enkelte klippinger.
- I de varme og tørre perioder anbefales det at græsset er en smule højere, således udtørring af jorden forhindres.
- Den optimale højde for en velpasset græsplæne er ca. 4-5 cm, og ved en enkelt klipping bør der ikke afklippes mere end 1/3 af den samlede højde. Hvis græsset er meget højt, anbefales det at klippe græsplænen ad to omgange med en dags mellemrum; første klipping udføres med maks. højde og eventuelt med reduceret spor, og den anden klipping med den ønskede højdeindstilling.
- Plænen vil få et bedre udseende, hvis klippingerne udføres skiftevis i de to retninger (Fig.20).
- Såfremt udkasteråbningen viser tegn på tilstopning, anbefales det at reducere hastigheden, idet den kan være for høj i forhold græsplænenes tilstand; såfremt problemet vedbliver, kan det være tegn på, at klippeanordningen er blevet sløv, eller at ribbernes profiler er deformerede.
- Udvis stor forsigtighed ved klipping i nærheden af buske eller lave kanter, da disse kan beskadige rotorhusets kanter og medføre, at det ikke længere står parallelt med græsfladen.

### 7.5.4 Tømning af opsamlingsposen (*angår kun modeller med opsamling bagpå*)

---

## BEMÆRK

---

Tømning af opsamlingsposen kan kun udføres med klippeanordningerne inaktiverede; i modsat fald vil motoren standse.

---

---

## BEMÆRK

---

Sørg for, at posen ikke fyldes for meget for at undgå at udkasteråbningen tilstoppes under drift.

---

En kontinuerlig lydalarm signalerer, at opsamlingsposen er fuld. Gør som angivet i det følgende:

1. Deaktiver klippeanordningerne (fig. 13.B) og signalat afbrydes.
2. Stands maskinen.

### a. For modeller af type "I" og "II":

3. Træk håndtaget ud (fig. 21.A - hvis til stede) eller tag fat i det bagerste håndtag (fig. 21.A1), og tip opsamlingsposen for at tømme den.
4. Kør maskinen ca. 1 m. frem.
5. Luk opsamlingsposen igen, så den forbliver fastgjort til stopholderen (fig. 21.B).

### b. For modeller af type "III":

3. Tryk på posens åbningsknap (fig. 13.U) i ca. 1 sek. for at åbne den helt og tømme den; alternativt kan du holde posens åbningsknap inde, indtil den nødvendige åbning til tømning er nået. Når knappen slippes, forbliver posen i den nåede position.
4. Kør maskinen ca. 1 m. frem.
5. Hold opsamlingsposens lukkeknap inde (fig. 13.V) for at lukke den helt.

---

## BEMÆRK

Hvis nøglen er sat helt ind (fig. 12.A), er det, ved at trykke på bagegearsknappen (fig. 13.C) sammen med knapperne for åbning (fig. 13.U) eller lukning (fig. 13.V), muligt at åbne eller lukke opsamlingsposen, selv når føreren ikke sidder om bord.

---

### 7.5.5 Rengøring af udkasteråbningen (angår kun modeller med opsamling bagpå)

Klipning af meget højt eller fugtigt græs ved en for høj fremdriftshastighed kan resultere i tilstopning af udkasteråbningen. I tilfælde af tilstopning skal man følge anvisningerne i afsnit 8.4.2.

### 7.5.6 Afslutning af klipning

Når græsslåningen er færdig skal man:

1. inaktivere klippeanordningerne;
2. køre tilbage til der hvor maskinen skal stilles med rotorhuset løftet til dets højeste position (afsnit 6.4).

## 7.6 STANDSNING

Fremgangsmåde ved standsning af maskinen:

1. Slip trækpedalen, for at stande kørslen.
2. Sluk maskinen og tag nøglen ud.

---

## BEMÆRK

For at spare på batteriet skal du ikke lade nøglen sidde i "køre"-position, når maskinen ikke er i brug.

---

## 7.7 EFTER BRUG

1. Lad maskinen køle af, inden den sættes i et hvilket som helst rum.
2. Rengør (afsnit 8.4).
3. Kontrollér, at der ikke er løstsiddende eller beskadigede komponenter. Udskift om nødvendigt de beskadigede komponenter og stram eventuelt løstsiddende skruer og bolte, eller kontakt det autoriserede servicecenter.
4. Stil maskinen i nærheden af en stikkontakt og genoplad batteriet (afsnit 8.2.2), for at have det i fuld effektivitet ved næste brug.

Hver gang maskinen efterlades uden opsyn, førersædet forlades eller man parkerer maskinen:

1. Stands maskinen;
2. Bring klippeanordningen i position for minimumshøjde (1);
3. Kontrollér, at ingen dele er i bevægelse;
4. Fjern tændingsnøglen;

---

## ⚠ PAS PÅ

Efterlad altid maskinen i et skyggefuldt område eller i et beskyttet miljø ved en temperatur under + 35 °C

---

## 8. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

### 8.1 GENERELLE OPLYSNINGER

#### ⚠ FARE

Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges, er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.

---

Før der udføres nogen form for kontrol, rengøring eller vedligeholdelses-/ indstillingsindgreb på maskinen:

1. kobl klippeanordningen fra;
2. stands maskinen;
3. kontrollér, at ingen dele er i bevægelse;
4. fjern nøglen;

#### ⚠ FARE

Efterlad aldrig nøglen i maskinen eller indenfor børns eller uegnede persons rækkevidde.

---

5. læs den tilhørende vejledning;
6. Tag passende beklædning på, arbejdshandsker og beskyttelsesbriller

Frekvensen og typen af indgreb, der skal udføres, er sammenfattet i "Tabel for vedligehold". Formålet med tabellen er at bidrage til at opretholde maskinens effektivitet og sikkerhed. Tabellen angiver de vigtigste indgreb, og hvor ofte det enkelte indgreb skal udføres. Udfør indgrebet, når den første frist udløber. Anvendelse af reservedele og tilbehør, som ikke er originale og/eller ikke er korrekt monteret, kan have en negativ virkning på maskinens funktion og sikkerhed. Fabrikanten kan ikke holdes til ansvar i tilfælde af skader, uheld eller læsioner forårsaget af disse produkter. Originale reservedele kan fås hos autoriserede servicecentre og forhandlere.

## 8.2 BATTERI

### 8.2.1 Batteritid

Batteriets autonomi (og dermed det klippede areal inden genopladning) påvirkes hovedsageligt af:

- A. Miljømæssige faktorer, som kræver mere elektrisk energi (f.eks. klipning af tæt, højt, fugtigt græs).
- B. Brugerens opførsel, man bør undgå:
  - hyppig tænding og slukning under arbejdet;
  - en for lav klippehøjde i forhold til græssets tilstand;
  - en for høj fremkørselshastighed i forhold til den klippede græsmængde.
- C. Miljømæssige faktorer, såsom en høj omgivelsestemperatur, over + 35 °C.

For at optimere autonomien af batteriet er det altid en god ide at:

- klippe græsset, når plænen er tør;
- klippe græsset hyppigt for at undgå, at det når en for stor højde;
- indstille en højere klippehøjde, når græsset er meget højt, og derefter klippe det igen ved en lavere højde;
- brug ikke maskinen i funktionen "multiclip" til meget højt græs.
- klippe græsset ved en temperatur på mellem +5 og + 35 °C.
- Brug af "Øko"-funktionen (afsnit 6.9.2, afsnit 6.9.3).

### 8.2.2 Opladning af batteriet

Den nødvendige energi til maskinens funktion leveres af et batteri, som kræver en omhyggelig vedligeholdelse, for at sikre virkedygtigheden og en lang levetid. Batteriet i maskinen SKAL oplades:

- Inden maskinen anvendes for første gang.
- Når den laveste tærskel for opladning nås (Fig. 13.F).

- Inden længerevarende perioder uden aktivitet af maskinen
- Mindst en gang om måneden under opmagasinerings.
- Når maskinen skal bruges efter en længere stillandsperiode.

#### PAS PÅ

Når batteriet ikke er forbundet til netværket med den relevante batterioplader, reduceres batteriernes opladning, også selvom maskinen ikke anvendes. Hvis batterierne bliver stærkt afladede, kan de tage alvorligt skade og blive uanvendelige. Garantien dækker ikke skader med udspring i et batteri, der ikke jævnligen oplades.

#### PAS PÅ

Opladning må udelukkende foregå via batteriopladeren (fig. 23.A). Brug af andre former for batteriladere kan medføre uoprettelig skade på batteriet.

#### PAS PÅ

Batteriet skal genoplades i en omgivelse, som er beskyttet mod vejrpåvirkninger og i skyggen, og ved en temperatur på mellem +5 og +35 °C.

#### BEMÆRK

Batteriet kan oplades (også delvist) på et hvilket som helst tidspunkt, uden at dette indebærer risiko for beskadigelse af batteriet.

#### SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Foretag aldrig vedligeholdelsesindgreb eller rengøring under batteriernes genopladning.

Genopladning af batteriet:

- Anbring maskinen i nærheden af en stikkontakt med jordforbindelse (for at undgå brug af forlængerledninger) og træk nøglen ud;
- Løft sædet;
- Løft dækslet på opladningsstikket af (Fig. 22.A);
- Forbind den medfølgende batterioplader (fig. 23.A) til opladningsstikket med den relevante bajonetfatning til stikket (fig. 23.B);
- Forbind batteriopladeren til stikket ved at sætte det relevante stik i (fig. 24).

Der medfølger et stik med fejlstrømsafbryder (fig. 25.A), om forudset, til batteriets genopladning. Opladningskablet (fig. 25.E) skal forbindes med dette.

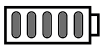

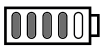

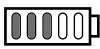

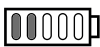

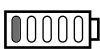

Stikket med fejlstrømsafbryder skal forbindes med stikkontakten og der skal afvikles en funktionstest:

1. Tryk på nulstillingsknappen "RESET" (Fig. 25.B) for at aktivere funktionen. Kontrollampen skal være "ON" (Fig. 25.C).
2. Tryk på knappen "TEST" (Fig. 25.D) for at afvikle funktionstesten. Kontrollampen skal være "OFF" (Fig. 25.C).

### FARE

Hvis funktionstesten afsluttes med et negativt resultat, må stikket med fejlstrømsafbryder ikke tages i brug. Hvis funktionstesten afsluttes med et positivt resultat, er stikket brugbart og genopladningen kan iværksættes.

Den fuldstændige genopladning tager omkring 2-8,5 timer (afhængigt af batteriet og batteriopladeren), hvor lysdioderne (fig. 13.F) blinker gradvist. Når hver enkelt opladningstærskel er nået, forbliver den respektive lysdiode konstant tændt, mens de andre blinker. Batteriet kan holdes under opladning uden tidsbegrænsning.

Opladningstilstand (SOC)	Tænding af lysdiode (type "I" og "II")	Tænding af lysdiode (type "III")
SOC > 80 %		
60 % ≤ SOC < 80 %		
40 % ≤ SOC < 60 %		
20 % ≤ SOC < 40 %		
10 % ≤ SOC < 20 %		

### PAS PÅ

Det er muligt at afbryde batteriopladningen, når opladningsniveauet er mellem lysdioderne 1 og 4. Afbryd ikke opladningsfasen, når lysdiode 5 blinker, men vent på, at den lyser konstant. Når alle lysdioderne lyser konstant, er batteriet 100 % opladet.

### ADVARSEL

Opladningstiderne for batteriet kan være længere, hvis maskinen har været brugt under hårde arbejdsforhold, med deraf følgende indikation af overophedning af batteriet (kap. 15).

### ADVARSEL

I tilfælde af et helt afladet batteri forbliver lysdioderne slukket, indtil minimumsgrænsen for opladning er nået.

### BEMÆRK

Når opladningsniveauet falder under tærsklen på 10 %, begynder batteriets første lysdiode at blinke. Klippeanordningerne frakobles og batteriet skal genindsættes og genoplades.

Når genopladningen er fuldført, reducerer systemet strømtilførslen, så batteriets ladestatus holdes på det optimale niveau.

### ADVARSEL

Hvis batteriopladeren er tilsluttet traktoren, blinker de 5 lysdioder fig. 13.F på samme tid, hvilket betyder, at opladningen ikke er i gang. Kontrollér forbindelsen batterioplader/elnet.

### BEMÆRK

Energiforbruget til opretholdelse af ladestatusen er meget lavt og uden nævneværdig økonomisk betydning.

### BEMÆRK

Under genopladningen er alle maskinens funktioner inaktiveret, også selvom nøglen er sat helt i.

### PAS PÅ

Maskinens batteri er konstrueret og skabt til denne anvendelsestype, derfor:

- frakobl eller fjern ikke batteriet fra de relevante sæder;
- udskift ikke batterierne med uoriginale batterier;
- udfør ikke indgreb, som ikke beskrives i denne vejledning.

I tilfælde af problemer med batterierne skal Forhandleren kontaktes.

### 8.3 AFSTANDSHJUL

Afstandshjulenes forskellige monteringspositioner giver mulighed for at opretholde en sikkerhedsafstand "H" mellem kanten af klippeanordningen og jorden (fig. 26.A; fig. 27.A). Justér afstandshjulene alt efter terrænets ujævnheder.

#### SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Denne handling skal altid udføres på begge hjul, idet de placeres i samme højde, med maskinen slukket.

##### a. For modeller med sideudkast

For at skifte position:

1. skru skruen ud og fjern den (fig. 26.B);
2. genplacér afstandshjulet (fig. 26.A) med afstandsstykket (fig. 26.C) i hullet svarende til den ønskede afstand;
3. spænd skruen i bund (fig. 26.B) i møtrikken (fig. 26.D).

##### b. For modeller med opsamling bagpå

For at skifte position:

1. skru møtrikken ud (fig. 27.B) og fjern stiften (fig. 27.C);
2. genplacér afstandshjulet (fig. 27.A) i den ønskede position;
3. genmonter stiften (fig. 27.C), og sørg for at stiftens hoved (fig. 27.C) er vendt mod maskinens inderside;
4. spænd møtrikken i bund (fig. 27.B).

### 8.4 RENGØRING

Hver gang maskinen har været brugt, skal den rengøres iht. følgende vejledning.

#### 8.4.1 Rengøring af maskine

- Rengør maskinen udvendigt ved at tørre karosseriets plastikdele af med en svamp, der er fugtet med vand og rengøringsmiddel, og sørg for at de elektriske motorer, batteriet og de elektriske komponenter i det elektriske system ikke bliver våde.
- For at mindske brandfaren skal motoren og batterisædet holdes fri for græsrester, blade eller overskydende smørefedt.
- Løft motorhjelmene og rengør eventuelle rester af snavs eller græs, der samler sig oven på batteripakken, med trykluft.
- Hold tastaturet frit for snavs.

#### PAS PÅ

Anvend aldrig vand med højt tryk eller kraftige rengøringsmidler til rengøring af karosseriet og de elektriske motorer.

#### PAS PÅ

Undlad altid at bruge væsker til vask af transmissionen, batterierne og de elektroniske komponenter (fig. 30, fig. 31). Rengør dem med et strålerør til trykluft.

#### 8.4.2 Rengøring af udkasteråbningen (angår kun modeller med opsamling bagpå)

I tilfælde af tilstopning af udkasteråbningen, går man frem som følger:

1. fjern opsamlingsposen eller beskyttelsen på bagudkastet;
2. fjern det ophobede græs i kanalen udefra.

#### 8.4.3 Rengøring af posen (angår kun modeller med opsamling bagpå af type "I" og "II")

1. Tøm opsamlingsposen (afsnit 7.5.4).
2. Ryst den for at rense den for græs- og jordrester.
3. Sæt posen på igen og vask rotorhuset indvendigt (afsnit 8.4.4-a) hvorefter posen skal tages af, tømmes, skylles og placeres på en måde så den kan tørre hurtigt.

#### 8.4.4 Rengøring af posen (angår kun modeller med opsamling bagpå af type "III")

1. Tøm opsamlingsposen (afsnit 7.5.4).
2. Fjern opsamlingsposen (afsnit 5.8).
3. Ryst den for at rense den for græs- og jordrester.
4. Genmonter opsamlingsposen (afsnit 5.8).
5. Luk opsamlingsposen (afsnit 5.8) og vask indersiden af klippeanordningen (afsnit 8.4.4-a).
6. Afmonter opsamlingsposen (afsnit 5.8) og skyl den omhyggeligt.

#### 8.4.5 Rengøring af rotorhuset

Fortsæt med en grundig rengøring af rotorhuset for at fjerne græsrester eller snavs.

#### ADVARSEL

Sørg for at holde personer og dyr på afstand af maskinen, mens rotorhuset rengøres.

### a. Rengøring af den indvendige del

Afaskningen af undersiden på rotorhuset og af udkasteråbningen skal udføres med maskinen anbragt på et solidt underlag, med:

- monteret opsamlingspose eller beskyttelse til bagudkast (angår kun modeller med opsamling bagpå);
  - monteret sideudkastskærm (angår kun modeller med sideudkast);
  - operatøren siddende i førersædet;
  - klippeanordningen i den laveste position;
  - transmissionen i frigear;
  - aktiverede klippeanordninger.
- Forbind som alternativ en vandslange til de relevante samlestykker (fig. 28.A), og lad vandet strømme igennem hver enkelt i et par minutter, med klippeanordningerne i bevægelse.

### b. Rengøring af den udvendige del

#### SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Det er nødvendigt at sikre sig, at der ikke samler sig affald og tørre græsrester på rotorhusets overside, da maskinen skal opretholde sit optimale effektivitets- og sikkerhedsniveau.

For rengøring af den øverste del af rotorhuset gøres følgende:

- sænk rotorhuset fuldstændigt;
- blæs med en trykluftstråle (fig. 29).

### 8.5 SMØRING

Emne	Handling
Rat	Rengør med trykluft.
Rotorhus	Smør løftepunkterne med olie (fig. 32).
Hjulakslers	Fjern hjulene. Smør akslerne med smørefedt (fig. 40).

### 8.6 FASTGØRINGSSKRUER OG -MØTRIKKER

- Skrue og møtrikker skal altid holdes spændt, således at udstyret hele tiden kan sikre den nødvendige driftssikkerhed.

## 9. EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE

### 9.1 RÅD VEDRØRENDE SIKKERHED

#### SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Du bør øjeblikkeligt kontakte din forhandler eller et autoriseret servicecenter, hvis du oplever uregelmæssigheder i forbindelse med funktionen af:

- trækpedalens frigearsposition (driftsbremse);
- indkobling og standsning af klippeanordningerne;
- indkobling af frem- eller baktrækket.

### 9.2 ROTORHUS / KLIPPEANORDNINGER

#### 9.2.1 Justering af rotorhuset

En optimal justering af rotorhuset er af afgørende betydning for at opnå en ensartet klipping af græsplænen (fig. 19).

Ved uensartet klipping bør man kontrollere dæktrykkene (afsnit 7.1.3).

Er dette ikke tilstrækkeligt til at opnå en jævn klipping, bør du kontakte din forhandler for at få foretaget de nødvendige kontroller og for at få justeret rotorhuset.

#### 9.2.2 Klippeanordninger

En sløv klippeanordning hiver græsset op og medfører at græsplænen bliver gullig.

#### SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Få altid udskiftet beskadigede, skæve eller slidte klippeanordninger i par sammen med deres skrue for at opretholde afbalanceringen.

#### ADVARSEL

Samtlige handlinger, der involverer klippeanordningen (afmontering, slibning, afbalancering, reparation, genmontering og/eller udskiftning), er kritiske og kræver specifik kompetence og anvendelse af specialværktøj; af sikkerhedshensyn er det derfor nødvendigt, at de altid udføres på et specialiseret servicecenter.

## PAS PÅ

Anvend altid originale klippeanordninger med den kode som er anført i tabellen "Tekniske data".

### BEMÆRK

I betragtning af produktets udvikling kan klippeanordningerne anført i tabellen "Tekniske data" med tiden udskiftes med andre typer, som har lignende egenskaber hvad angår ombyttelighed og funktionssikkerhed.

## 9.3 UDSKIFTNING AF FOR- OG BAGHJUL

### 9.3.1 Klargøring

#### FARE

Anvend en egnet løfteanordning.

For hjulene udskiftes, skal man udføre følgende handlinger:

1. Anbring maskinen på en solid og jævn overflade som sikrer maskinens stabilitet.
2. Stands maskinen;
3. Fjern nøglen;
4. Anbring løfteanordningen under løftepunktet nær hjulet som skal udskiftes (afsnit 9.3.2; afsnit 9.3.3).
5. Kontrollér at løfteanordningen er helt vinkelret på terrænet.

### 9.3.2 Valg og placering af donkraften på baghjulene

Anbring trækiler (fig. 33.A) under hjulet (fig. 33.B) ved siden af det hjul, som skal udskiftes (fig. 33.C).

#### For modeller med opsamling bagpå:

- Den maksimalt mulige højde af den lukkede donkraft er 110 mm. (fig. 34).
- Anbring donkraften under den bagerste plade (fig. 35.A) ved 180 mm fra sidekanten (fig. 34).

#### For modeller med sideudkast:

- Den maksimalt mulige højde af den lukkede donkraft er 110 mm. (fig. 36).
- Anbring donkraften under bagakslen, i punktet vist på figur (fig. 37.A).

### BEMÆRK

Når donkraften er placeret som beskrevet i dette afsnit, er det muligt kun at løfte det hjul, som skal udskiftes.

### 9.3.3 Valg og placering af donkraften på forhjulene

1. Anbring trækiler (fig. 38.A) under hjulet (fig. 38.B) bag ved det hjul, som skal udskiftes (fig. 38.C).
2. Den maksimalt mulige højde af den lukkede donkraft er 110 mm.
3. Læg på donkraften (fig. 39.A) et firkantet afstandsstykke i træ (fig. 39.B) med et snit på ca. 10 x 10 cm.

#### PAS PÅ

Træstykkets tykkelse forhindrer skader på forakslen.

4. I denne fase skal du holde tykkelsen afbalanceret på donkraften ved hjælp af den ene hånd. Løft donkraften, og sørg for, at afstandsstykket hviler mod stellet og de strukturelle dele (fig. 39.C).

### BEMÆRK

Når donkraften er placeret som beskrevet, er det muligt at løfte hele forhjulsakslen.

### 9.3.4 Udskiftning af hjulet

#### SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Sørg for at maskinen er stabil og ikke bevæger sig under løftet. Hvis der bemærkes noget unormalt, skal man med det samme sænke donkraften, kontrollere og løse eventuelle problemer og løfte igen.

1. Træk dækslet ud (fig. 40.A).
2. Løft nok til at hjulet problemfrit kan tages af.
3. Træk ved hjælp af en skruetrækker låseringen (fig. 40.B) og trykskiven (fig. 40.C) ud.
4. Afmonter hjulet som skal udskiftes.
5. Smør akslen (fig. 40.D) med smørefedt.
6. Montér det nye hjul.
7. Sæt omhyggeligt trykkringen og låseringen på igen.

---

## BEMÆRK

---

Kontrollér at baghjulene er af samme højde (fig. 41.A), og at forskellen på de to hjuls eksterne diameter (fig. 41.B) ikke er over 8-10 mm. Hvis det er tilfældet, skal man, for at undgå unøjagtige klipninger, få indstillet justeringen af rotorhuset på et autoriseret værksted.

---

### 9.3.5 Reparation og udskiftning af dæk

Maskinen er udstyret med slangeløse dæk. Udskiftning eller reparation som følge af punktering skal derfor udføres af en dækspecialist i overensstemmelse med fremgangsmåderne for denne dæktype.

## 9.4 UDSKIFTNING AF LYSDIODE-PÆRER

### 9.4.1 LYSDIODE TYPE I

Løsn ringmøtrikken (fig. 42.A) og fjern stikket (fig. 42.B). Fjern diodelampen (fig. 42.C), der er fastgjort ved hjælp af skruerne (fig. 42.D).

### 9.4.2 LYSDIODE TYPE II (med bajonet)

Pærerne har bajonetfatning, som løsnes ved at dreje mod uret ved hjælp af en tang (fig. 43)

## 10. OPMAGASINERING

Hvis maskinen skal opmagasineres i en periode på over 30 dage:

1. Tag tændingsnøglen ud.
2. Rengør omhyggeligt maskinen.
3. Kontrollér at maskinen ikke har skader. Kontakt om nødvendigt et autoriseret servicecenter.
4. Opmagasinér maskinen:
  - med rotorhuset sænket
  - et tørt sted;
  - beskyttet mod vejrpåvirkninger, i skyggen, og ved en vejledende temperatur på mellem +0 og +40 °C;
  - helst overdækket med et dækket;
  - utilgængeligt for børn;
  - sørg for at have fjernet nøgler og værktøj anvendt til vedligeholdelse.

### PAS PÅ

Det er nødvendigt at genoplade batteriet fuldstændigt mindst én gang om måneden og altid før man genoptager aktiviteterne.

---

Når maskinen skal startes igen, skal du forberede den som angivet i kapitel "7. Brug af maskinen".

## 11. FLYTNING OG TRANSPORT

- Når maskinen flyttes, skal man:
  1. kobl klippeanordningen fra;
  2. bringe klippeanordningen i den højeste position;
  3. sluk maskinen, og tag tændingsnøglen ud;
  4. frakobl transmissionen (afsnit 6.3).
- Når maskinen transporteres i bil eller på anhænger skal man:
  - anvende opkørselsramper med tilstrækkelig resistens, bredde og længde;
  - laste maskinen med den elektriske motor slukket, tændingsnøglen taget ud af tændingen på maskinen, uden fører og slukket med hjælp fra et passende antal personer;
  - sænke rotorhuset;
  - anbringe den, så den ikke udgør en risiko for nogen;
  - indkoble transmissionen (afsnit 6.3);
  - fastgøre den omhyggeligt til transportmidlet med reb eller kæder for at undgå at den vælter med mulig beskadigelse.

### SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Hvis du føler, at du ikke er i stand til at udføre håndtering eller transport under sikre forhold, skal du kontakte servicecenteret.

---

## 12. SERVICE OG REPARATIONER

Denne brugsanvisning indeholder alle nødvendige anvisninger til brug af maskinen og en korrekt grundlæggende vedligeholdelse, som kan udføres af brugeren selv. Alt justerings- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, skal udføres hos din forhandler eller et specialiseret servicecenter, som er i besiddelse af den nødvendige fagkundskab og det nødvendige værktøj til at udføre arbejdet korrekt, således at maskinens oprindelige sikkerhedsniveau bibeholdes. Indgrib udført af værksteder, som ikke er godkendte, eller af ukvalificerede personer medfører, at alle fabrikantens garantier og forpligtelser eller ansvar bortfalder.

- Kun de officielt autoriserede værksteder kan udføre reparation og vedligeholdelse, som dækkes af garantien.



- De autoriserede servicecentre anvender udelukkende originale reservedele. De originale reservedele og det originale tilbehør er blevet specielt udviklet til disse maskiner.
- Uoriginale reservedele og tilbehør er ikke godkendte; brug af uoriginale reservedele og tilbehør kompromitterer sikkerheden og fritager producenten fra enhver forpligtelse og ethvert ansvar.
- Det anbefales at få foretaget en årlig kontrol af maskinen på et autoriseret servicecenter til vedligeholdelse, service og kontrol af de monterede sikkerhedsanordninger.

### 13. GARANTIDÆKNING

Garantien omfatter udelukkende privatbrugere, dvs. ikke professionelle operatører.

Garantien dækker alle defekter relateret til materialernes kvalitet og fejl i forbindelse med produktionen, der opstår i løbet af garantiperioden af din forhandler eller af et specialiseret kundeservicecenter. Garantien dækker udelukkende reparation eller udskiftning af den defekte komponent. Garantidækningen forudsætter en regelmæssig vedligeholdelse af maskinen. Brugeren bør nøje følge alle anvisninger i den vedlagte dokumentation.

Garantien dækker ikke skader som følge af:

- Manglende kendskab til den medfølgende dokumentation (brugsanvisning).
- Anvendelse til professionelle formål.

- Uopmærksomhed, uagtsomhed.
  - Eksterne årsager (lynnedslag, stød, tilstedeværelse af fremmedlegemer i maskinen) eller ulykker.
  - Utilsigtet eller ukorrekt brug og montage iht. fabrikantens anvisninger.
  - Dårlig vedligeholdelse.
  - Ændring af maskinen.
  - Anvendelse af uoriginale reservedele (tilpassede dele).
  - Anvendelse af tilbehør, som ikke er leveret eller godkendt af fabrikanten.
- Garantien dækker heller ikke:
- Handlinger til ordinær/ekstraordinær vedligeholdelse (som beskrevet i instruktionsbogen).
  - Normal slitage af forbrugsmaterialer, såsom klippeanordninger, hjul, lygter, sikkerhedsmøtrikker og ledningsføringer.
  - Normal slitage.
  - Forværring af maskinens æstetiske udseende som følge af brug.
  - Understøttelser til klippeanordninger
  - Eventuelle ekstraomkostninger til aktivering af garantien, såsom overflytning til brugeren, transport af maskinen til forhandleren, leje af udstyr til udskiftning eller tilkaldelse af en ekstern virksomhed for alle vedligeholdelsesopgaver.

Brugeren er beskyttet af den nationale lovgivning. Købers rettigheder i henhold til den nationale lovgivning er ikke på nogen måde begrænset af denne garanti.

## 14. TABEL FOR VEDLIGEHOLDELSE

Felterne ved siden af giver dig mulighed for at notere datoen eller antallet af driftstimer, hvor indgrebet blev udført.








Indgreb	Hypighed (timer)	Udført (Dato og tidspunkt)				Bemærkninger
Kontrol af alle fastgørelsesanordninger	Før hver brug					
Kontrol af dæktryk	Før hver brug					afsnit 7.1.3
Sikkerhedstjek / Kontrol af betjeneringer	Før hver brug					afsnit 7.2
Kontrol af håndtaget til frigørelse af transmission	Før hver brug					afsnit 6.3
Montering/kontrol af beskyttelserne ved udgangen	Før hver brug					afsnit 5.5
Batteriopladning	Før hver brug Efter hver brug Før maskinen stilles væk					afsnit 8.2
Generel rengøring og kontrol	Efter hver brug					afsnit 8.4
Kontrol af eventuelle skader på maskinen. Kontakt om nødvendigt et autoriseret servicecenter.	Efter hver brug					
Kontrol af fastgørelse og skarphed af klippeanordningerne	25					*
Udskiftning af klippeanordningerne	100					*
Generel smøring	25					afsnit 8.5 **









\* Indgrebet skal udføres af deres forhandler eller et specialiseret center.



\*\* Der bør endvidere udføres smøring af samtlige led, såfremt maskinen ikke skal anvendes i en længere periode.

## 15. PROBLEMER OG DERES LØSNING

Ulempe	Årsag	Løsning
1. Maskinen tænder ikke.	Batteriet er afladet.	Oplad batteriet (afsnit 8.2.2).
2. Uregelmæssig klipning	Klippeanordningernes skærpnings er reduceret.	Kontakt et autoriseret servicecenter.
	For høj fremdriftshastighed i forhold til højden på græsset, der skal klippes.  Rotorhuset er fyldt med græs.	Sænk fremføringshastigheden og/eller forøg klippehøjden.  Afvent at græsset tørrer.  Rengør rotorhuset.

Ulempe	Årsag	Løsning
<p>3. Unormal vibration under brug.</p>	<p>Uafbalancerede klippeanordninger.</p> <p>Løstsiddende klippeanordninger.</p> <p>Løse dele.</p> <p>Eventuelle beskadigelser</p>	<p>Kontakt et autoriseret servicecenter for eftersyn, udskiftninger eller reparationer.</p>
<p>4. Ikonet fig. 13.E forbliver tændt og batteriets lysdioder 2 og 5 blinker.</p> <p><b>Tastatur type "I" og "II"</b></p>  <p><b>Tastatur type "III"</b></p> 	<p>Elektrisk overbelastning af batteriet pga.:</p> <p>1. For tunge arbejdsforhold.</p> <p>2. Skråningen er for stejlt.</p>	<p>Sænk fremføringshastigheden.</p> <p>Forøg klippehøjden.</p> <p>Reducér fremføringshastigheden, og kontrollér hældningen på terrænet du arbejder på.</p>
<p>5. Ikonet fig. 13.N blinker. Alle de andre indikationer på tastaturet (ikoner/ lysdioder) forbliver funktionelle og synlige.</p> 	<p>Foralarm om overtemperatur af batteriet, trækmotoren og/eller motorerne på klippeanordningerne pga.:</p> <p>1. Tunge arbejdsforhold.</p>	<p>Sænk fremføringshastigheden.</p> <p>Forøg klippehøjden.</p>
<p>6. Ikonerne fig. 13.E og fig. 13.N forbliver tændte, batteriets lysdioder 2 og 4 blinker.</p> <p><b>Tastatur type "I" og "II"</b></p>  <p><b>Tastatur type "III"</b></p> 	<p>Overtemperatur/ undertemperatur på batteriet pga.:</p> <p>1. Tunge arbejdsforhold.</p> <p>2. Omgivelserne er ikke passende.</p>	<p>Sluk for maskinen, vent mindst 5 minutter, og genstart den derefter.</p> <p>Sænk fremføringshastigheden.</p> <p>Forøg klippehøjden.</p> <p>Arbejd i et miljø med en temperatur, der er egnet til maskinens driftsbetingelser.</p>
<p>7. Ikonet fig. 13.E forbliver tændt og batteriets lysdioder 1, 4 og 5 blinker.</p> <p><b>Tastatur type "I" og "II"</b></p>  <p><b>Tastatur type "III"</b></p> 	<p>Aktuel overbelastning til klippeanordningerne pga.:</p> <p>1. Tunge arbejdsforhold.</p> <p>2. Forhindringer, som hæmmer rotationen af klippeanordningerne.</p> <p>3. Klippeanordningerne er fyldt med græs.</p>	<p>Sænk fremføringshastigheden.</p> <p>Forøg klippehøjden.</p> <p>Fjern forhindringerne.</p> <p>Rens klippeanordningerne.</p>

Ulempe	Årsag	Løsning
<p>8. Ikonerne fig. 13.E og fig. 13.N forbliver tændte, batteriets lysdioder 1 og 3 blinker.</p> <p><b>Tastatur type "I" og "II"</b></p>  <p><b>Tastatur type "III"</b></p> 	<p>Overtemperatur i klippeanordningernes motorer pga.:</p> <p>Tunge arbejdsforhold.</p>	<p>Sluk for maskinen, vent mindst 5 minutter, og genstart den derefter.</p> <p>Sænk fremføringshastigheden.</p> <p>Førøg klippehøjden.</p>
<p>9. Ikonet fig. 13.E forbliver tændt og batteriets lysdioder 1, 3 og 5 blinker.</p> <p><b>Tastatur type "I" og "II"</b></p>  <p><b>Tastatur type "III"</b></p> 	<p>Klippeanordningernes motorer går i stå pga.:</p> <p>1. Tunge arbejdsforhold.</p> <p>2. Forhindringer, som hæmmer rotationen af klippeanordningerne.</p> <p>3. Klippeanordningerne er fyldt med græs.</p>	<p>Sænk fremføringshastigheden.</p> <p>Førøg klippehøjden.</p> <p>Fjern forhindringerne.</p> <p>Rens klippeanordningerne.</p>
<p>10. Ikonerne fig. 13.E og fig. 13.N forbliver tændte, batteriets lysdioder 1, 2 og 4 blinker.</p> <p><b>Tastatur type "I" og "II"</b></p>  <p><b>Tastatur type "III"</b></p> 	<p>Overtemperatur på trækmotoren pga.:</p> <p>1. Trækmotor under belastning.</p> <p>2. Skråningen er for stejl.</p> <p>3. Overdreven mudder på hjulene.</p>	<p>Sluk for maskinen, og vent mindst 5 minutter, før startproceduren gentages.</p> <p>Sænk fremføringshastigheden.</p> <p>Reducér hastigheden, og kontrollér hældningen på skråningen du arbejder på.</p> <p>Kontrollér at hjulene ikke er blokerede og rengør dem om nødvendigt.</p>
<p>11. Ikonerne fig. 13.E og fig. 13.O forbliver tændte, batteriets lysdioder 1, 2, 4 og 5 blinker.</p> <p><b>Tastatur type "I" og "II"</b></p>  <p><b>Tastatur type "III"</b></p> 	<p>Maskinen er startet med trækpedalen ikke sluppet (ikke i frigearsposition).</p>	<p>Sluk for maskinen, og gentag startproceduren først, efter at du har kontrolleret, at trækpedalen er i frigearsposition (pedalen er sluppet).</p>

Ulempe	Årsag	Løsning
<p>12. Ikonerne fig. 13.E og fig. 13.O forbliver tændte og batteriets lysdioder 1, 2, 3 og 5 blinker. <b>Tastatur type "I" og "II"</b></p>  <p><b>Tastatur type "III"</b></p> 	<p>Aktiverings-/inaktiveringshåndtag til transmissionen er i positionen transmission inaktiveret.</p>	<p>Kontrollér positionen af aktiverings-/inaktiveringshåndtag til transmissionen, og bring det om nødvendigt i positionen transmission aktiveret.</p> <p>Kontakt et autoriseret servicecenter, hvis problemet varer ved.</p>
<p>13. Batteriets lysdioder fig. 13.F tænder og slukker progressivt, fra venstre mod højre, og omvendt.</p>	<p>Kommunikationsfejl mellem elektroniske moduler om bord.</p>	<p>Sluk for maskinen, og gentag startproceduren.</p> <p>Kontakt et autoriseret servicecenter, hvis problemet varer ved.</p>

#### BEMÆRK

For maskiner udstyret med tastatur af type "III", vises sammen med kombinationen af fejl ved lysdioderne en numerisk fejlkode i cifrene for batteriladningsprocenten (fig. 13.Y). Oplys om nødvendigt den numeriske fejlkode til det autoriserede servicecenter.

#### BEMÆRK

For yderligere problemer, der ikke er angivet i tabellen, skal du straks kontakte et autoriseret servicecenter.

## 16. TILBEHØR

### 16.1 KIT TIL "MULTICLIP"

Finsnitter det klippede græs og efterlader det på plænen (fig. 45.A1; fig. 45.A2).

### 16.2 BATTERIPLADER (HURTIG OPLADNING)

Batterioplader, der gør det muligt at reducere batteriets opladningstid. Listen over godkendte batterioplader til denne maskine er anført i tabellen "Tekniske data". Udligningsbatteriladeren gør det muligt at opretholde en korrekt batterieffektivitet, når maskinen ikke anvendes i en længere periode, idet den sikrer et optimal opladningsniveau og en forbedret driftsperiode for batteriet (fig. 45.B).

### 16.3 KIT TIL TRÆKNING

Til trækning af en lille anhænger (fig. 45.C).

### 16.4 PRESENNING

Beskytter maskinen mod støv, når den ikke anvendes (fig. 45.D).

### 16.5 KIT TIL BESKYTTELSE FOR BAGUDKAST

Anvendes i stedet for opsamlingsposen, når græsset ikke opsamles (fig. 45.E) (angår kun modeller med opsamling bagpå).

### 16.6 SNEKÆDER 18"

De forbedrer baghjulenes vejgreb på snedækkede strækninger og muliggør brug af snerydningsudstyr (fig. 45.F).

### 16.7 MUDDER- OG SNEHJUL 18"

De forbedrer trækkræften på sne og mudder (fig. 45.G).

### 16.8 ANHÆNGER

Til transport af redskaber eller andre genstande, inden for de tilladte lastgrænser (fig. 45.H).

### 16.9 SPREDER

Til spredning af salt eller gødning (fig. 45.I).

### 16.10 OPSAMLINGSMASKINE TIL BLADE OG GRÆS

Til opsamling af blade og græs på græsområder (fig. 45.J).

### 16.11 SNEPLOV MED SKRABESKÆR

Til snerydning med ophobning af sneen i siden (fig. 45.K).

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	MP•• 84 Li 48 V1
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2012
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	
EN 62368-1:2014 + A11:2017	
EN 55014-1:2021	

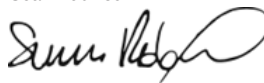
g) Livello di potenza sonora misurato:	99,7 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	83 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type:	MP•• 84 Li 48 V1
c) Serial number:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Engine:	battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
  - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	
EN 62368-1:2014 + A11:2017	
EN 55014-1:2021	

g) Measured sound power level:	99,7 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	100 dB(A)
i) Cutting width:	83 cm

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England





**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	MP•• 84 Li 48 V2
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2012
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

g) Livello di potenza sonora misurato:	99,7 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	83 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- |                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | MP•• 84 Li 48 V2                |
| c) Serial number:     | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Engine:            | battery-operated                |

### 3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
  - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

### 4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

- |                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| g) Measured sound power level:   | 99,7 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 100 dB(A)  |
| i) Cutting width:                | 83 cm      |

- |   |  |
|---|--|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.<br>Via del Lavoro, 6<br>31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|---|--|

- |                                    |                                  |
|------------------------------------|----------------------------------|
| o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023 | CEO Stiga Group<br>Sean Robinson |
|------------------------------------|----------------------------------|



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	MP•• 98 Li 48 V3
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

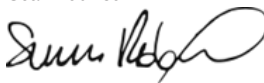
EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2012
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

g) Livello di potenza sonora misurato:	99,3 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type:	MP•• 98 Li 48 V3
c) Serial number:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Engine:	battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
  - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017


4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

g) Measured sound power level:	99,3 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	100 dB(A)
i) Cutting width:	98 cm

n) Person authorised to compile the technical file:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022	CEO Stiga Group Sean Robinson
------------------------------------	----------------------------------



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	SD•• 98 Li 48 V1
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2012
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	
EN 62368-1:2014 + A11:2017	
EN 55014-1:2021	

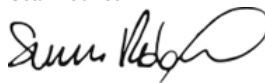
g) Livello di potenza sonora misurato:	99,1 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type:	SD•• 98 Li 48 V1
c) Serial number:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Engine:	battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
  - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	
EN 62368-1:2014 + A11:2017	
EN 55014-1:2021	

g) Measured sound power level:	99,1 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	100 dB(A)
i) Cutting width:	98 cm

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	SD•• 98 Li 48 V2
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

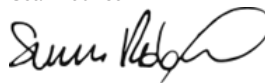
EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2012
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

g) Livello di potenza sonora misurato:	99,1 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- |                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | SD•• 98 Li 48 V2                |
| c) Serial number:     | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Engine:            | battery-operated                |

### 3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
  - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

### 4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

- |                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| g) Measured sound power level:   | 99,1 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 100 dB(A)  |
| i) Cutting width:                | 98 cm      |

- |   |  |
|---|--|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.<br>Via del Lavoro, 6<br>31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|---|--|

- |                                    |                                  |
|------------------------------------|----------------------------------|
| o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023 | CEO Stiga Group<br>Sean Robinson |
|------------------------------------|----------------------------------|



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England





**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	SD•• 108 Li 48 V3
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2012
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

g) Livello di potenza sonora misurato:	98,1 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	99 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type:	SD•• 108 Li 48 V3
c) Serial number:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Engine:	battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
  - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

g) Measured sound power level:	98,1 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	99 dB(A)
i) Cutting width:	98 cm

n) Person authorised to compile the technical file:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022	CEO Stiga Group Sean Robinson
------------------------------------	----------------------------------



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England



<p><b>FR</b> (Traduction de la notice originale)</p> <p><b>Déclaration CE de Conformité</b> (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La Société</li> <li>2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Tondeuse à gazon à conducteur assis/ coupe du gazon       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Type / Modèle de Base</li> <li>c) Série</li> <li>d) Moteur: batterie</li> </ol> </li> <li>3. Est conforme aux prescriptions des directives :       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Organisme de certification</li> <li>4. Renvoi aux Normes harmonisées</li> <li>g) Niveau de puissance sonore mesuré</li> <li>h) Niveau de puissance sonore garanti</li> <li>i) Largeur de coupe</li> <li>n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique :           <ol style="list-style-type: none"> <li>o) Lieu et Date</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>	<p><b>EN</b> (Translation of the original instruction)</p> <p><b>EC Declaration of Conformity</b> (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The Company</li> <li>2. Herby declares under its own responsibility that the machine: ride-on lawnmower with seated operator/ Grass cutting       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Type / Base Model</li> <li>c) Serial number</li> <li>d) Motor: battery-operated</li> </ol> </li> <li>3. Conforms to directive specifications:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Certifying body</li> <li>4. Reference to harmonised Standards</li> <li>g) Sound power level measured</li> <li>h) Sound power level guaranteed</li> <li>i) Cutting width</li> <li>n) Person authorised to create the Technical Folder:           <ol style="list-style-type: none"> <li>o) Place and Date</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>	<p><b>DE</b> (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p><b>EG-Konformitätserklärung</b> (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Gesellschaft</li> <li>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Aufsitzmäher / Rasenschnitt       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Typ / Basismodell</li> <li>c) Seriennummer</li> <li>d) Motor: Batterie</li> </ol> </li> <li>3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Zertifizierungsstelle</li> <li>4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen</li> <li>g) Gemessener Schalleistungspegel</li> <li>h) Garantierter Schalleistungspegel</li> <li>i) Schnittbreite</li> <li>n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person:           <ol style="list-style-type: none"> <li>o) Ort und Datum</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>
<p><b>NL</b> (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p><b>EG-verklaring van overeenstemming</b> (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het bedrijf</li> <li>2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Grasmaaier met zittende bediener / grasmaaier       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Type / Basismodel</li> <li>c) Serienummer</li> <li>d) Motor: accu</li> </ol> </li> <li>3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Certificatie-instituut</li> <li>4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen</li> <li>g) Gemeten niveau van geluidsvermogen</li> <li>h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen</li> <li>i) Snijbreedte</li> <li>n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier           <ol style="list-style-type: none"> <li>o) Plaats en Datum</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>	<p><b>ES</b> (Traducción del Manual Original)</p> <p><b>Declaración de Conformidad CE</b> (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La Empresa</li> <li>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con conductor sentado/ Corte hierba       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Tipo / Modelo Base</li> <li>c) Matrícula</li> <li>d) Motor: batería</li> </ol> </li> <li>3. Cumple con las especificaciones de las directivas:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Ente certificador</li> <li>4. Referencia a las Normas armonizadas</li> <li>g) Nivel de potencia sonora medido</li> <li>h) Nivel de potencia sonora garantizado</li> <li>i) Amplitud de corte</li> <li>n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico:           <ol style="list-style-type: none"> <li>o) Lugar y Fecha</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>	<p><b>PT</b> (Tradução do manual original)</p> <p><b>Declaração CE de Conformidade</b> (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A Empresa</li> <li>2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Corta-relvas para operador sentado/ corte da relva       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Tipo / Modelo Base</li> <li>c) Matrícula</li> <li>d) Motor: Bateria</li> </ol> </li> <li>3. É conforme às especificações das diretivas:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Órgão certificador</li> <li>4. Referência às Normas harmonizadas</li> <li>g) Nivel medido de potência sonora</li> <li>h) Nivel garantido de potência sonora</li> <li>i) Amplitude de corte</li> <li>n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico           <ol style="list-style-type: none"> <li>o) Local e Data</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>
<p><b>EL</b> (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)</p> <p><b>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</b> (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η Εταιρία</li> <li>2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή/ κοπή της χλόης       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο</li> <li>c) Αριθμός μητρώου</li> <li>d) Κινητήρας: μπαταρία</li> </ol> </li> <li>3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Οργανισμός πιστοποίησης</li> <li>4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης</li> <li>g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος</li> <li>h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος</li> <li>i) Εύρος κοπής</li> <li>n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου:           <ol style="list-style-type: none"> <li>o) Τόπος και Χρόνος</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>	<p><b>TR</b> (Orijinal Talimatların Tercümesi)</p> <p><b>AT Uygunluk Beyanı</b> (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Şirket</li> <li>2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Oturan sürücülü çim biçme makinesi / çim kesimi       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Tip / Standart model</li> <li>c) Sicil numarası</li> <li>d) Motor: batarya</li> </ol> </li> <li>3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Sertifikalandıran kurum</li> <li>4. Harmonize standartlara atf</li> <li>g) Ölçülen ses gücü seviyesi</li> <li>h) Garant edilmiş ses gücü seviyesi</li> <li>i) Kesim genişliği</li> <li>n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi:           <ol style="list-style-type: none"> <li>o) Yer ve Tarih</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>	<p><b>МК</b> (Превод на оригиналните упатства)</p> <p><b>Декларација за усогласеност со ЕУ</b> (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Компанијата</li> <li>2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Тревокосачка со седнат управувач / косење трева       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Тип / основен модел</li> <li>v) етикета</li> <li>г) мотор: акумулатор</li> </ol> </li> <li>3. Усогласено со спецификациите според директивите:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) тело за сертификација</li> <li>4. Референци за усогласени нормативи</li> <li>e) Акустички притисок</li> <li>ж) измерено ниво на звучна моќност з) Ниво на гарантирана звучна моќност н) овластено лице за составување на Техничката брошура           <ol style="list-style-type: none"> <li>o) место и датум</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>

<p><b>NO</b> (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p><b>EF- Samsvarserklæring</b> (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Sittgressklipper / gressklipping</p> <p>a) Type / Modell b) Serienummer c) Motor: batteri</p> <p>3. Oppfyller kravene i direktivene:</p> <p>e) Sertifiseringsorgan</p> <p>4. Henvisning til harmoniserte standarder</p> <p>g) Målt lydeffektivitet h) Garantert lydeffektivitet i) Klippebredde n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato</p>	<p><b>SV</b> (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p><b>EG-försäkran om överensstämmelse</b> (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del A)</p> <p>1. Företaget</p> <p>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen Åkrgräsklippare / gräsklippning</p> <p>a) Typ / Basmodell c) Serienummer d) Motor: batteri</p> <p>3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet</p> <p>e) Intygsorgan_ Anmält organ</p> <p>4. Referens till harmoniserade standarder</p> <p>g) Uppmått lydeffektivitet h) Garanterad lydeffektivitet i) Klippebredd n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum</p>	<p><b>DA</b> (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p><b>EF-overensstemmelseserklæring</b> (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Havetraktor/ Klipping af græsset</p> <p>a) Type / Model c) Serienummer d) Motor: batteri</p> <p>3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne:</p> <p>e) Certificeringsorgan</p> <p>4. Henvisning til harmoniserede standarder</p> <p>g) Målt lydeffektivniveau h) Garanteret lydeffektivniveau i) Klippebredde n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato</p>
<p><b>FI</b> (Alkuperäisten ohjeiden käänkö)</p> <p><b>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b> (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)</p> <p>1. Yritys</p> <p>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Päättäajettava ruohonleikkuri / ruohonleikkuri</p> <p>a) Tyyppi / Perusmalli c) Sarjanumero d) Moottori : akku</p> <p>3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:</p> <p>e) Sertifiointiyritys</p> <p>4. Viitatus harmonisoituihin standardeihin</p> <p>g) Mitattu äänitehotaso h) Taattu äänitehotaso i) Leikkuleveys n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä</p>	<p><b>CS</b> (Překlad původního návodu k používání)</p> <p><b>ES – Prohlášení o shodě</b> (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Sekačka se sečicí obsluhou/ sekačka na trávu</p> <p>a) Typ / Základní model c) Výrobní číslo d) Motor: akumulátor</p> <p>3. Je ve shodě s nařízenými směrnice: e) Certifikační orgán</p> <p>4. Odkazy na Harmonizované normy</p> <p>g) Naměřená úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu i) Šířka řezání n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: o) Místo a Datum</p>	<p><b>PL</b> (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p><b>Deklaracja zgodności WE</b> (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka</p> <p>2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Kosiarzka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie/ cięcie trawy</p> <p>a) Typ / Model podstawowy c) Numer seryjny d) Silnik: akumulator</p> <p>3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: e) Jednostka certyfikująca</p> <p>4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych</p> <p>g) Zmierzony poziom mocy akustycznej h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej i) Szerokość cięcia n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejsowość i data</p>
<p><b>HU</b> (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p><b>EK-megfelelőségi nyilatkozata</b> (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <p>1. Alulírott Vállalat</p> <p>2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Vezetőüléssel fűnyírógép/ fűnyírás</p> <p>a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám d) Motor: akkumulátor</p> <p>3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: e) Tanúsító szerv</p> <p>4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra</p> <p>g) Mért zajteljesítmény szint h) Garantált zajteljesítmény szint i) Vágási szélesség n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje</p>	<p><b>RU</b> (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p><b>Декларация соответствия нормам ЕС</b> (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <p>1. Предприятие</p> <p>2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Эздовая косилка с водителем / стрижка газона</p> <p>a) Тип / Базовая модель c) Паспорт d) Двигатель : батарея</p> <p>3. Соответствует требованиям следующих директив: e) Сертифицирующий орган</p> <p>4. Ссылки на гармонизированные нормы</p> <p>g) Измеренный уровень звуковой мощности h) Гарантируемый уровень звуковой мощности i) Амплитуда кошения n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата</p>	<p><b>HR</b> (Prijevod originalnih uputa)</p> <p><b>EK Izjava o sukladnosti</b> (Direktiva o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <p>1. Tvrtka:</p> <p>2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Sjedeća kosilica trave s operatorom/ košenje trave</p> <p>a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj d) Motor: baterija</p> <p>3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certifikacijsko tijelo</p> <p>4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme: g) Izmjerena razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage i) Širina rezanja n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum</p>

<p><b>SL</b> (Prevod izvirnih navodil)</p> <p><b>ES izjava o skladnosti</b> (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Družba</li> <li>2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Traktorska kosilnica/ košnja trave</li> <li>a) Tip / osnovni model</li> <li>c) Serijska številka</li> <li>d) Motor: baterija</li> <li>3. Skladen je z določili direktiv :</li> <li>e) Ustanova, ki izda potrdilo</li> <li>4. Sklicevanje na usklajene predpise</li> <li>g) Izmerjen nivo zvočne moči</li> <li>h) Zagotovljen nivo zvočne moči</li> <li>i) Obseg košnje</li> <li>n) Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjižice:</li> <li>o) Kraj in datum</li> </ol>	<p><b>BS</b> (Prijevod originalnih uputa)</p> <p><b>EZ izjava o skladnosti</b> (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firma</li> <li>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Traktorska kosilica (traktorčić) / Košenje trave</li> <li>a) Tip / Osnovni model</li> <li>c) Serijski broj</li> <li>d) Motor: akumulator</li> <li>3. skladna s osnovnim zahtjevima direktive:</li> <li>e) Certifikaciono tijelo</li> <li>4. Pozivanje na usklađene norme</li> <li>g) Izmjereni nivo zvučne snage</li> <li>h) Garantovani nivo zvučne snage</li> <li>i) Širina košenja</li> <li>n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure:</li> <li>o) Mjesto i datum</li> </ol>	<p><b>SK</b> (Preklad pôvodného návodu na použitie)</p> <p><b>ES vyhlásenie o zhode</b> (Smernica o Strojnych zariadeniach 2006/42/ES, Priloha II, časť A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spoločnosť</li> <li>2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Kosačka so sediacou obsluhou/ kosačka na trávu</li> <li>a) Typ / Základný model</li> <li>c) Výrobné číslo</li> <li>d) Motor: akumulátor</li> <li>3. Je v zhode s nariadeniami smernic:</li> <li>e) Certifikačný orgán</li> <li>4. Odkaz na Harmonizované normy</li> <li>g) Nameraná úroveň akustického výkonu</li> <li>h) Zaručená úroveň akustického výkonu</li> <li>i) Šírka kosenia</li> <li>j) Čistý inštalovaný výkon</li> <li>n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu:</li> <li>o) Miesto a Dátum</li> </ol>
<p><b>RO</b> (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p><b>CE -Declaratie de Conformitate</b> (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Societatea</li> <li>2. Declară pe propria răspundere că maşina: Maşină de tuns iarba cu şofer la volan/ tăiat iarba</li> <li>a) Tip / Model de bază</li> <li>c) Număr de serie</li> <li>d) Motor: baterie</li> <li>3. Este în conformitate cu specificaţiile directivelor:</li> <li>e) Organism de certificare</li> <li>4. Referinţă la Standardele armonizate</li> <li>g) Nivel de putere sonoră măsurat</li> <li>h) Nivel de putere sonoră garantat</li> <li>i) Lăţimea de tăiere</li> <li>n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic</li> <li>o) Locul şi Data</li> </ol>	<p><b>LT</b> (Originalių instrukcijų vertimas)</p> <p><b>EB atitikties deklaracija</b> (Mašinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bendrovė</li> <li>2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi / žolės pjovimas</li> <li>a) Tipas / Bazinis Modelis</li> <li>c) Serijos numeris</li> <li>d) Variklis: baterija</li> <li>3. Atitinka direktyvos pateiktas specifikacijas:</li> <li>e) Serifikavimo įstaiga</li> <li>4. Nuoroda į suderintas Normas</li> <li>g) Išmatuotas garso galios lygis</li> <li>h) Užtikrinamas garso galios lygis</li> <li>i) Pjovimo plotis</li> <li>n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją:</li> <li>o) Vieta ir Data</li> </ol>	<p><b>LV</b> (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)</p> <p><b>EK atbilstības deklarācija</b> (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uzņēmums</li> <li>2. Uzņemasies par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Sēžot vadāma zālienu pļaujmašīna/ zāles pļaušana</li> <li>a) Tips / Bāzes modelis</li> <li>c) Sērijas numurs</li> <li>d) Motors: akumulators</li> <li>3. Atbilst šādu direktīvu prasībām:</li> <li>e) Serifikācijas iestāde</li> <li>4. Atsaucē uz harmonizētiem standartiem</li> <li>g) Izmērītās skaņas intensitātes līmenis</li> <li>h) Garantētās skaņas intensitātes līmenis</li> <li>i) Pļaušanas platums</li> <li>n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju:</li> <li>o) Vieta un datums</li> </ol>
<p><b>SR</b> (Prevod originalnih uputstva)</p> <p><b>EC deklaracija o usaglašenosti</b> (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preduzeće</li> <li>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Traktorska kosačica (traktorčić)/ košenje trave</li> <li>a) Tip / Osnovni model</li> <li>c) Serijski broj</li> <li>d) Motor: akumulator</li> <li>3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva:</li> <li>e) Serifikaciono telo</li> <li>4. Pozivanje na usklađene norme</li> <li>g) Izmereni nivo zvučne snage</li> <li>h) Garantovani nivo zvučne snage</li> <li>i) Širina košenja.....</li> <li>n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure</li> <li>o) Mesto i datum</li> </ol>	<p><b>BG</b> (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p><b>EO декларация за съответствие</b> (Директива Машины 2006/42/EO, Приложение II, част А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Дружеството</li> <li>2. На собствена отговорност декларира, че машината: Косачка със седнал водач/ рязане на трева</li> <li>a) Вид / Базисен модел</li> <li>v) Серииен номер</li> <li>г) Мотор: акумулатор</li> <li>3. Е в съответствие със спецификата на директивите:</li> <li>д) Сертифициращ орган</li> <li>4. Базирано на хармонизираните норми</li> <li>ж) Ниво на измерена акустична мощност</li> <li>и) Гарантирано ниво на акустична мощност</li> <li>й) Широчина на косене</li> <li>р) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация:</li> <li>o) Място и дата</li> </ol>	<p><b>ET</b> (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)</p> <p><b>EÜ vastavusdeklaratsioon</b> (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firma</li> <li>3. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Istuva juhiga muruniitja / muruniitja</li> <li>a) Tüüp / Põhimudel</li> <li>c) Matrikkel</li> <li>d) Mootor: aku</li> <li>3. Vastab direktiivide nõuetele:</li> <li>e) Kinnitav asutus</li> <li>4. Viide ühtlustatud standarditele</li> <li>g) Mõõdetud helivõimsuse tase</li> <li>h) Garanteeritud helivõimsuse tase</li> <li>i) Lõikelaius</li> <li>n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja:</li> <li>o) Koht ja Kuupäev</li> </ol>

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



	 <b>LWA</b>  <b>dB</b>
Type: .....	
Art.N ..... ..... -s/n .....	



FR

Cet appareil,  
ses accessoires,  
piles et cordons  
se recyclent

REPRISE  
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



**ST. S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

**STIGA LTD (UK Importer)**

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England